

ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohikoa
SESIÓN: Ordinaria

TOKIA: Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2020ko uztailak 23
FECHA: 23 de julio 2020

HASIERA ORDUA: 09:35
HORA DE COMIENZO: 9:35 h

LEHENDAKARIA: Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE: Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

ETORRITAKOAK: Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN: Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña Miren Nekane Arzallus Iturriza andrea
Doña Marisol Garmendia Beloqui andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Doña M^a. Jesús Idoeta Madariaga andrea
Doña Miren Jaione Hervás Sáez de Arregi andrea
Doña Reyes Carrere Zabala andrea
Don Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jauna
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutaran Ferre jauna
Doña Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andrea

Don Zigor Etxeburua Urbizu jauna
Don Enrique Ramos Vispo jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña Cristina Lagé Manich andrea
Don Borja Corominas Fisas jauna
Don Mikel Lezama Zubeldia jauna
Don Jorge Mota Iglesias jauna
Doña Aitzole Araneta Zinkunegi andrea
Doña Haizea Garay Gallastegui andrea

EZ DA ETORRI: Ondorengo zinegotzi andrea:

NO ASISTE: La concejala:
Doña Marta Huarte Paño andrea

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.

SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.

INTERVENTOR: Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

LABURPENA	Zk/ N°	SUMARIO	Pág Orr.
Gai Zerrendatik Kanpoko 1. gaia presazkotzat jotzea.		Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno.	4
2020ko ekainaren 25ean izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 25 de junio de 2020.	5
Behin betiko onarpenaren berri ematea: Donostiako Barrutien Organo Araudiaren 14.1 artikulua aldaketa.	2	Dar cuenta de la aprobación definitiva de la modificación del Artículo 14.1 del Reglamento Orgánico de los Distritos.	5
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	3	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	7

ERABAKI ZATIA	I	PARTE RESOLUTIVA
LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA		COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO
Donostiako Gros auzoan plaza bat izendatzeko proposamena.	4	Propuesta de denominación de plaza en el barrio de Gros de San Sebastián. 8
OGASUN BATZORDEA		COMISIÓN DE HACIENDA
Udalaren Musika eta Dantza Eskolako prezio publikoak onartzea.	5	Aprobación de los precios públicos de la Escuela Municipal de Música y Danza. 10
IRADOKIZUN ETA ERREKLAMAZIO BATZORDE BEREZIA		COMISIÓN ESPECIAL DE SUGERENCIAS Y RECLAMACIONES
2019ko ekitaldiari dagokion oroitidazkiaren berri ematea.	6	Dar cuenta de la Memoria correspondiente al ejercicio 2019. 11
INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA	II	INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL
MOZIO ARRUNTAK	II.1	MOCIONES ORDINARIAS
Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Oletako ikastetxearen inguruko amiantoari buruzkoa.	7	Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre el amianto en la zona del colegio de Oleta. 13
Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Zaldunbordan "outlet" a eraikitzeari buruzkoa.	8	Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre la construcción del "outlet" en Zaldunborda. 13
GZK 1.- Presazko interpelazio zuzena, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Belartza II eremuko AHTren lanetan zabortege baten aurkikuntza dela eta.	9	FOD1.- Interpelación directa urgente, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la localización de un vertedero de las obras del TAV en el ámbito de Belartza II. 16
KONTROL MOZIOAK	II.2	MOCIONES DE CONTROL 20

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT
GARAIAREN OHIKO OSOKO BILKURA
HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA
ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE
SAN SEBASTIÁN.

**GAI ZERREDAKO AZTERGAIK
BOZKATZERA KOAN FALTA ZIREN
ZINEGOTZIAK:**

- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA (EH BILDU) GZK-KO GAIA PRESAZKOA DEN ERABAKITZEKO BOZKETAN ETA 1., 2., 3., 4. ETA 5. GAIEN BOZKETAN ETA 9. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- REYES CARRERE ZABALA ANDREA (EH BILDU) 6. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- MARTIN IBABE ECEIZA JAUNA (EAJ/PNV) 6. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- HAIZEA GARAY GALLASTEGUI ANDREA (ELKARREKIN DONOSTIA) 9. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- JON MARKEL ORMAZABAL GAZTAÑAGA (EH BILDU), 9. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

**AUSENCIAS DE LOS/LAS SRES./SRAS.
CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS
DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL
DÍA:**

- D.^a OLAIA DUARTE LOPEZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA URGENCIA DEL ASUNTO FOD Y EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 1, 2, 3, 4 Y 5 ASÍ COMO EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9.

- D.^a REYES CARRERE ZABALA (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6.

- D. MARTIN IBABE ECEIZA (EAJ/PNV) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6.

- D.^a HAIZEA GARAY GALLASTEGUI (ELKARREKIN DONOSTIA) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9.

- D. JON MARKEL ORMAZABAL GAZTAÑAGA (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9.

**Gai Zerrendatik Kanpoko 1. gaia
presazkotzat jotzea.**

**Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 1
Fuera del Orden del Día del Pleno.**

Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen los/la señores/a D.^a Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

**ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO
ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

UNANIMIDAD.

**ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU, POR
HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

1. 2020ko ekainaren 25ean izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 25 de junio de 2020.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

**ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO
ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

UNANIMIDAD.

**ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU, POR
HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.**

2. Behin betiko onarpenaren berri ematea: Donostiako Barrutien Organo Araudiaren 14.1 artikulua aldaketa.

2. Dar cuenta de la aprobación definitiva de la modificación del Artículo 14.1 del Reglamento Orgánico de los Distritos.

"UDAL BATZARRARI

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Donostiako Udalbatzak, 2020ko urtarrilaren 31n eginiko bilkuran, hasiera batean onartu zuen Donostiako Barrutien Organo Araudiaren 14.1 artikulua aldaketa.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 31 de enero de 2020, aprobó inicialmente la modificación del Artículo 14.1 del Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián.

Hasierako onarpenaren iragarkia 2020ko otsailaren 19an argitaratu zen Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean; hala, jendaurrean jarrita edukitzeko epea hasi zen.

Con fecha 19 de febrero de 2020 se insertó el anuncio de la citada aprobación inicial en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, abriéndose el plazo de exposición pública.

Epe hori 2020ko ekainaren 18an bukatu zen, eta ez da erreklamaziorik aurkeztu.

Horrenbestez, Toki Araubidearen Oinarriak Arautzeko 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan xedaturikoarekin bat, egun horretatik aurrera hasierako onarpen erabakia behin betiko onartutzat jo daiteke eta, horren ondorioz, 14.1 artikulua aldaketaren testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu behar da.

Halaber, eta zentzu horretan, Donostiako Udaleko Udaltzaren Araudi Organikoaren 113. artikulua honako hau xedatzen du: "alegaziorik edo iradokizunik aurkeztu ezean, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko bilakatuko da, Tokiko Gobernu Batzarrak gertakari hori Idazkaritza Nagusiari jakinaraziko dio, eta azken horrek beharrezko gestioak egingo ditu Udaltzari behin betiko onarpenaren berri emateko."

Horiek horrela, Udaltzari jakinarazten zaio behin betiko onartu dela Donostiako Barrutien Organo Araudiaren 14.1 artikulua aldaketa.

Donostian, 2020ko uztailaren 14an.

Finalizado dicho plazo el 18 de junio de 2020, no consta que haya sido presentada reclamación alguna.

En consecuencia, de conformidad con lo dispuesto en el último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, a partir de esa fecha puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la modificación del Artículo 14.1 del Reglamento Orgánico en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Así mismo, y en este mismo sentido, el art. 113 del Reglamento Orgánico del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián señala que "en caso de que no se hubiera presentado reclamación o sugerencia se convierte en definitivo el acuerdo de aprobación hasta entonces provisional y que la Junta de Gobierno comunicará dicha circunstancia a la Secretaría General quien llevará a cabo las gestiones oportunas para dar cuenta de la aprobación definitiva al Pleno".

Por lo expuesto, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva de la modificación del Artículo 14.1 del Reglamento Orgánico de los Distritos de San Sebastián.

En San Sebastián, a 14 de julio de 2020.

IDAZKARI NAGUSIA/EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA".

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

3. Bozera maileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

3.1.

"Udalbatzari:

1.- 2020ko uz tailaren 9an Bozera maileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

EAJ/PNV, EH BILDU, PSE-EE, PP eta ELKARREKIN DONOSTIA taldeek aurkeztutako 1978. urtean poliziak egindako tiroen ondorioz Joseba Barandiaran hil izanari eta San Fermin – 78 gogoan ekimenaren kereilari buruzko erakunde adierazpena. (Aho batez onartua).

3. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces.

3.1.

"Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 9 de julio de 2020:

Declaración Institucional presentada por los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, PSE-EE y ELKARREKIN DONOSTIA relativa a la muerte por disparos policiales en 1978 de Joseba Barandiaran y a la querrela de San Fermines 78 Gogoan. (Aprobado por unanimidad).

Donostian, 2020ko Uz tailaren 14an

IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA".

3.2.

"Udalbatzari:

1.- 2020ko uz tailaren 21ean Bozera maileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

Atzerritarren Legeari buruzko adierazpen instituzionala, EH BILDU taldeak aurkeztua. (Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH Bildu, PP eta Elkarrekin Donostia taldeetako bozera maileen aldeko botoekin eta PSE-EE taldearen aurkako botoekin).

3.2.

"Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 21 de julio de 2020:

Declaración Institucional presentada por el Grupo EH sobre la Ley de extranjería. (Aprobado por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, PP y Elkarrekin Donostia y el voto en contra del Grupo PSE-EE).

Donostian, 2020ko Uz tailaren 21ean

IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA"

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

I

ERABAKI ZATIA

I

PARTE RESOLUTIVA

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO
BATZORDEA

COMISIÓN DE DESARROLLO Y
PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO

4. Donostiako Gros auzoan plaza bat izendatzeko proposamena.

4. Propuesta de denominación de plaza en el barrio de Gros de San Sebastián.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

DONOSTIAKO GROS AUZOAN PLAZA BAT IZENDATZEKO PROPOSAMENA

EN RELACIÓN CON PROPUESTA DE DENOMINACIÓN DE PLAZA EN EL BARRIO DE GROS DE DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN.

SATSE Erizaintza Sindikatuak eskatuta, Hirigintza Iraunkorreko Zuzendaritza honi hiriko eremu baterako plaza izendatzeko proposamena aurkeztu zaio, izapidetu dadin. Proposamen hori erantsitako dokumentazioan dago jasota.

A petición del Sindicato de Enfermería SATSE se ha presentado a esta Dirección de Urbanismo Sostenible para su tramitación, propuesta de denominación de plaza para una zona de la ciudad, que viene reflejada en la documentación que se adjunta.

Euskara Zerbitzuak proposamenaren aldeko iritzia eman du 2020ko uztailaren 2an.

La propuesta han sido informada favorablemente por el Servicio de Euskara el 2 de julio de 2020.

Hau da izen berria:

La nueva denominación es la siguiente:

Erizainen plaza / Plaza de las enfermeras

Onarkizun aurkeztutako proposamen honek Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legeko 7.3 artikulua betetzen du.

La presente propuesta que se lleva a acuerdo cumple lo establecido en el artículo 7.3 de la Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi.

Hori dela eta, hauxe da Udalbatzari proposatutako

Por todo lo expuesto se propone al Ayuntamiento Pleno, la adopción del siguiente

E R A B A K I A

A C U E R D O

“Onartzea, irizpen honen azalpen zatian adierazitako moduan, Gros auzoko eremuan erizainen plaza izena”.

“Aprobar en los términos indicados en la parte expositiva del presente dictamen, la denominación de plaza de las enfermeras en la zona señalada del barrio de Gros”.

Donostia, 2020ko uztailaren 2a

**ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIO ZERBITZU JURIDIKO-ADMINISTRATIBOAREN BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN**

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZUZENDARIA

Ipta./ Fdo.: Juan Antonio Chávarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Izpta./ Fdo.: Nekane Arzallus Iturriza”

Jon Insausti Maisterrena jaunak, Reyes Carrere Zabala andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Aitzole Araneta Zinkunegi andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto los/las señores/as D. Jon Insausti Maisterrena, D.^a Reyes Carrere Zabala, D.^a Marisol Garmendia Beloqui, D. Borja Corominas Fisas y D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

UNANIMIDAD.

ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU, POR

ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

OGASUN BATZORDEA

COMISIÓN DE HACIENDA

5. Udalaren Musika eta Dantza Eskolako prezio publikoak onartzea.

5. Aprobación de los precios públicos de la Escuela Municipal de Música y Danza.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

PREZIO PUBLIKOAK

PRECIOS PÚBLICOS

Erakunde Autonomoaren Estatutuen 10.I artikulua arabera, Lehendakariaren eskumena da erakundearen diru sarrera diren tasak eta prezio publikoak onartzea. Hala ere, estatutu berberen 43.c artikuluan oinarrituta, Udalaren tutoretza ahalmena erabili behar da prezio publikoak finkatzeak udalaren ekarpena handitzea badakar. Horrela, prezio publikoak ezartzearen ondorioz ekarpen hori handitu behar den zehaztu ezin bada, Udalbatzari proposamena egingo zaio.

En virtud del artículo 10.I de los Estatutos del Organismo Autónomo es competencia de la Presidencia la aprobación de las tasas y precios públicos que constituyan ingreso del Organismo. No obstante, en base al artículo 43.c de los mismos estatutos la potestad de tutela del Ayuntamiento corresponde cuando la fijación de los precios públicos de ella se derive un incremento de la aportación municipal. De tal forma que de no poderse determinar si de la fijación de los precios públicos deriva en incremento de dicha aportación, se elevará Propuesta al Ayuntamiento Pleno.

2. eranskinean zehazten dira 2020-21 ikasturterako egungo matrikula zenbatespenen arabera kalkulaturako gutxi gorabeherako kostuen azterlanak. Egungo egoera bereziak direla eta, ezin da jakin aurrekontu kitapenak koadratzeko behar ekonomikoak zein diren, baina litekeena da 2020an matrikulengatik 890.000 euro inguru biltzea, eta 2021ean, konfinamendurik ez balego, 1.120.000 eurora iristea.

En el Anexo 2, se detallan los estudios de costes estimados en base a las actuales estimaciones de matrícula para el curso 2020-21. Dada las especiales circunstancias actuales, no es posible saber las necesidades económicas requeridas para poder cuadrar las liquidaciones presupuestarias, aunque parece posible que la recaudación por matrículas en 2020 sea en torno a 890.000 euros, y en 2021 si no existiera confinamientos podría llegar a 1.120.000 euros.

Egungo egoera ekonomikoa ikusita, eta kontuan hartuta erakunde autonomoaren 2020-21 ikasturteko prezio publikoak bi ekitaldi

Ante la situación económica actual, y teniendo en cuenta que los precios públicos del curso escolar 2020-21 del Organismo Autónomo corresponden

ekonomikori dagozkiola (2020 eta 2021), ezin da zehaztu bi urte hauetan erakunde autonomoak ekarpena handitzerik beharko duen eta zenbatean, eta, beraz, ezinbestekoa da prezio publikoak Udaltzaren turoretzapean jartzea.

Erakunde autonomoaren estatutuen 10.2.l artikularen arabera, Udaltzari proposatzen zaio honako erabaki hau hartzea:

ERABAKIA:

Leheneangoa.- 2020/21 ikasturtetik aurrera indarrean egongo diren prezio publikoak onartzea (1. eranskina), betiere aurrez aurreko eskolak berreskuratzen badira.

Donostia, 2020ko ekainaren 22a

Erakunde Autonomoko Lehendakariordea
Sin.: Jon Insausti Maisterrena

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.

AURKAKO BOTOAK: 0.

ABSTENTZIOAK: 8 – (5) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA. 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

a dos ejercicios económicos (2020 y 2021) no es posible determinar la mayor aportación necesaria para el Organismo Autónomo en estos dos años, por lo que es imprescindible que los precios públicos sean sometidas a la tutela del Ayuntamiento Pleno.

En virtud al artículo 10.2.l de los estatutos del Organismo autónomo, se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente:

ACUERDO:

Primera.- Aprobar los Precios Públicos a regir a partir del curso 2020/21 (anexo 1) siempre y cuando se recuperen las clases presenciales.

San Sebastián, a 22 de junio de 2020

Erakunde Autonomoaren Kudeatzailea
Sin.: Mikel Mate Ormazabal"

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.

VOTOS EN CONTRA: 0.

ABSTENCIONES: 8 – (5) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA. 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

**IRADOKIZUN ETA ERREKLAMAZIO
BATZORDE BEREZIA**

6. 2019ko ekitaldiari dagokion oroitidazkiaren berri ematea.

**COMISIÓN ESPECIAL DE SUGERENCIAS Y
RECLAMACIONES**

6. Dar cuenta de la Memoria correspondiente al ejercicio 2019.

“UDALBATZARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Iradokizun eta Erreklamazio Batzorde Bereziaren urteko txostenaren berri ematea.

Dando cuenta del Informe Anual de la Comisión de Sugerencias y Reclamaciones.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 132. artikulua nahiz Udaltzaren Organo Araudiko 141. eta 142. artikuluek agintzen duten bezala, honekin batera doa Iradokizun eta Erreklamazio Batzordearen txostena, 2019koa, Udaltzari aurkeztu eta haren jakinaren gainean jartzeko.

En cumplimiento de lo previsto en el artículo 132 de la Ley 7/1985, reguladora de las Bases de Régimen Local y en los artículos 141 y 142 del Reglamento Orgánico de Pleno, adjunto remito el Informe de la Comisión de Sugerencias y Reclamaciones correspondiente al año 2019, para su elevación al Pleno de la Corporación, a fin de dar cuenta del mismo.

Donostian, 2020ko uztailaren 10ean.

En San Sebastián, a 10 de julio de 2020.

Batzordeburua /
La Presidenta

María SOLEDAD GARMENDIA BELOQUI"

Eztabaida hasita, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Juan Ramon Viles Mitxelana jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Marisol Garmendia Beloqui, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Mikel Lezama Zubeldia, D.^a Olaia Duarte López y D. Juan Ramón Viles Mitxelana, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

II

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

II.1

MOZIO ARRUNTAK

7. Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Oletako Eskolaren inguruko amiantoari buruzkoa.

KENDUA.

8. Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Zaldunbordan "outlet" a eraikitzeari buruzkoa.

"Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu eta Zaldunbordako "outlet" aren gaineko MOZIO ARRUNT hau aurkeztu nahi du, OSOKO BILERAN EZTABAIDATZEKO.

JUSTIFIKAZIOA

Hondarribiko udal gobernuak, ekainaren 26an, 1134/2019 Alkatetza Dekretua igorri zuen. Dekretu horretan baimena ematen du Higertoki SL enpresak sustatuko plan partziala hasiera batean onesteko, Zaldunborda Gainako partzelazioari dagokionez. Hondarribiko udal gobernuak, horrenbestez, Outlet Village bat eraikitzea erabaki du Zaldunbordako lur kutsatuetan. Proiektuari oniritzia eman zaio, Eusko Legebiltzarrak ekainaren 27an merkataritza gune berriak eraikitzea mugatzen duen lurralde antolamenduko legea aho batez onartu baino egun bat lehenago.

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

7. Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al amianto en la zona del Colegio de Oleta.

RETIRADA.

8. Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre la construcción del "outlet" en Zaldunborda.

"Aitzole Araneta, Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre la construcción del "outlet" en Zaldunborda.

JUSTIFICACIÓN

El gobierno municipal de Hondarribia con fecha del 26 de junio, emite el decreto de alcaldía 1134/2019 donde, autoriza aprobar inicialmente el Plan Parcial, promovido por Higertoki SL., en referencia a la parcelación del Zaldunborda Gaina. El gobierno municipal de Hondarribia, por tanto, ha decidido construir un Outlet Village en las tierras contaminadas de Zaldunborda. Se ha dado luz verde al proyecto, aprobándolo un día antes de que el 27 de junio el Parlamento Vasco aprobase por unanimidad la Ley de Ordenación territorial que pone coto a la construcción de nuevos centros comerciales.

100 saltoki baino gehiago, 28.000 metro karratuko instalazio bat, 133 milioi euroko inbertsioa eta 1.800 autorentzako aparkalekua. Outlet herri bat, estatuan Bartzelonak eta Madrilek soilik dituztenak bezalakoa. Proiektuaren ondorio negatiboen artean, besteak beste, eremu horretatik hurbil dauden saltokiei kalte konponezina egitea dago, 250 km-ko inguruan, eta ingurumenari larriki eragingo dio.

Dendartean Gipuzkoako hurbileko saltokien aldeko elkarteen taldeak hau baieztatu du: "Europar eginiko ikerlan guztiek aho batez adierazten dute eredu horiek sortzen dituztenak bezalako bi enplegu suntsitzen dituztela. Gainera, enplegu prekarioa bultzatzen eta kompetentzia desleiala sustatzen dute, zentro horiek ez baitute gure lan akordioa aplikatzen, estatukoa baizik". Bestalde, Gipuzkoako merkatarien presidentek uste du hiriak garatzeko kaltegarriak direla: hirietako inbertsioak uxatzen dituzte eta hiriok basamortu bihurtzen, interes orokorraren aurkako hirigintza da".

Zaldunborda Jaizkibel mendiaren magalean dagoenez, proiektuak landazabaleko paisaia suntsitzea ekarriko luke, eta Natura 2000 Sarea babesten duen eremua arriskuan jarriko, Bidasoaldeko Lagunak eskualdeko talde ekologistaren ustez, (Zaldunborda) "Jaizkibel eta Aiako Harria lotzen dituen korridore ekologikoaren barruan dago. Horregatik, Jaizkibel arriskuan dago, Aiako Harriarekin lotuta egon behar duelako, eta landazabalak ezinbesteko garrantzia du horretan. Hori guztia galdu egingo litzateke eta itzulezina izango litzateke, interes ekonomiko partikularren mesedetan".

Laburbilduz, Irungo Udaltzatzen 2017ko maiatzean aho batez adierazi zen moduan,

Más de cien comercios, una instalación de 28.000 metros cuadrados, una inversión de 133 millones de euros y aparcamiento para 1800 automóviles. Un pueblo "outlet" como solo tienen Barcelona y Madrid en el marco del estado. Las consecuencias negativas del proyecto pasan por ocasionar un daño irreparable al comercio de proximidad de la zona, alcanzando los 250 km a la redonda y afectando gravemente al medio ambiente.

La agrupación de asociaciones por el comercio de proximidad de Gipuzkoa Dendartean, afirma que "todos los estudios hechos en Europa son unánimes al señalar que estos modelos destruyen el doble de los empleos que crean. Además, impulsan el empleo precario y fomentan la competencia desleal, puesto que esos centros no aplican nuestro acuerdo laboral, sino el del estado". Y por otro lado, el presidente de los comerciantes de Gipuzkoa, cree que son perjudiciales para el desarrollo de las ciudades: espantan las inversiones de las ciudades y hacen que estas se desertifiquen, es un urbanismo en contra del interés general".

Puesto que Zaldunborda está en las faldas del monte Jaizkibel, el proyecto supondría la destrucción del paisaje de campiña, y pondría en peligro la zona que protege la red Natura 2000. Desde Bidasoaldeko Lagunak, agrupación ecologista de la comarca: (Zaldunborda) "Esta situado dentro del corredor ecológico que une Jaizkibel y Aiako Harria. Por eso, Jaizkibel está en peligro, puesto que tiene que estar unido a Aiako Harria, y la campiña tiene una importancia vital en ello. Todo eso se perdería, y sería irreversible, en favor de intereses económicos particulares".

En definitiva, tal y como se pronunció en su día el Pleno del Ayuntamiento de Irun por

proiektuak ondorio oso kaltegarriak izango ditu ekologiaren, mugikortasunaren eta ekonomiaren arloetan.

Hondarribiko makrooutleta 100-115 luxuzko dende osatuko lukete, eta dagoeneko bezeroei beren eskaintzak erakusteko espazioak zozkatzen ari dira. Merkatarien elkarteak errezeloz eta nolabaiteko gaitzesenez begiratzeko proiektu hori martxan jartzeari, haren jarduerak ondorio negatiboa izango bailuke tokiko merkataritzan eta, zehazki, gure hirian. Gainera, zentro horietan jendaurreko ordutegia asteleheneetik igandera 10:00etatik 22:00etara izaten da, ia ia urteko 365 egunetan. Donostiako merkataritzari seriooki eragingo dio makrooutlet hori egoteak, ezingo baitio aurre egin negozio eredu irrazional horri. Erakundeok aurrea hartu diezaiogun, kaltea konpondu behar izan baino lehen.

Hori dela eta, hauxe da guk dakargun

MOZIOA ARRUNTA

- Donostiako Udaltzako Eusko Jaurlaritzari hertsiki eskatzen dio Hondarribiko Udalarari eska diezaiola Zaldunbordako outlet proiektua kentzeko.

Donostia, 2020ko uztailaren 3a

Aitzole Araneta Zinkunegi,
Elkarrekin Donostiaren bozeramailea”

unanimidad, con fecha de mayo de 2017, el proyecto generará unas consecuencias ecológicas, de movilidad y económicas muy negativas.

El Macrooutlet de Hondarribia lo compondrán entre 100 y 115 tiendas de lujo que ya se encuentran rifándose los espacios para mostrar su oferta a clientes. La Asociación de comerciantes mira con recelo y cierto rechazo la puesta en marcha de este proyecto ya que su actividad tendría un efecto negativo en el comercio local y concretamente en el de nuestra ciudad. Además en estos centros el horario de apertura al público es de lunes a domingo de 10:00 a 22:00 horas, prácticamente los 365 días del año. El comercio donostiarra se va a ver seriamente afectado debido a la existencia de este macrooutlet al no poder competir frente a un modelo de negocio irrazional. Prevengamos desde las instituciones antes de curar .

Por todo ello, realizamos la siguiente:

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento/ San Sebastian insta al Gobierno Vasco a solicitar al Ayuntamiento de Hondarribia a que retire el Proyecto de "outlet" en Zaldunborda.

Donostia, 3 de Julio de 2020

Aitzole Araneta Zinkunegi,
Portavoz de Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D. Enrique Ramos Vispo, D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga y D. Jon Insausti

Ormazabal Gaztañaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 – PP

9. GZK 1. Presazko interpelazio zuzena, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Belartza II eremuko AHTren lanetan zabortegi baten aurkikuntza dela eta.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallastegik, Udaltzaren Organo Araudiko 97. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartuta, Belartza II abiadura handiko trenbideko obretarako hondakindegia moduan erabili ahal izatearen gaineko PRESAZKO ZUZENENKO INTERPELAZIO hau egiten diot Hirigintza Sostengagarriko zinegotzi ordezkari Nekane Arzallusi.

PRESA JUSTIFIKATZEA

Gai hau lehenbailehen aztertu behar dela uste dugu, AHTren Gipuzkoako obren testuinguruan, ekainaren 22an BOEn iragarri baitzuen "EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO TRENBIDE SARE BERRIAREN INFORMAZIO AZTERLAN OSAGARRIA. TARTEA: ASTIGARRAGA-LEZO" jendurrean jartzeko epea hasten zela, eta, azterlan horren barruan, Donostiako

9. FOD 1. Interpelación directa urgente, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la localización de un vertedero de las obras del TAV en el ámbito de Belartza II.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 97 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente INTERPELACION DIRECTA URGENTE PARA SU TRATAMIENTO EN PLENO, a la concejala delegada de Urbanismo Sostenible, Dña. Nekane Arzallus, relativa a la posible utilización del ámbito de Belartza II como vertedero de las obras del T.A.V.

JUSTIFICACIÓN DE LA URGENCIA

Consideramos que este asunto se ha de tratar de forma urgente ya que, en el contexto de las obras del TAV en Gipuzkoa, el día 22 de junio se anunció en el B.O.E. la apertura del plazo por el que se somete a información pública el "ESTUDIO INFORMATIVO COMPLEMENTARIO DE LA NUEVA RED FERROVIARIA EN EL PAÍS VASCO. TRAMO: ASTIGARRAGA-LEZO, y dentro de dicho estudio se contemplan

lurralde eremuari dagozkion jarduerak aurreikusten dituzte; zehazki, jarduketa horietako batek Belartza II eremua zabortegi gisa erabiltzea dakar, trenbidea tarte horretan egiteko obretako hondakinak botatzeko.

Alegazioak aurkezteko epea laster amaituko denez, abuztuaren 3an hain zuzen, uste dugu Udalak denbora gutxi duela eremu hori babesteko, Belartzako lurren balantzea neutroa izango dela bermatzearen, Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiaren 291/2019 epaiak adierazi bezala.

JUSTIFIKAZIOA

2020ko ekainaren 17an, Azpiegituren Idazkaritza Nagusiak erabaki du behin-behineko onestea "EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO TRENBIDE SARE BERRIAREN INFORMAZIO AZTERLAN OSAGARRIA. TARTEA: ASTIGARRAGA-LEZO".

Azterketaren behin-behineko onespeneren ondorioz, eta Trenbide Sektoreari buruzko 38/2015 Legearen 5.5 artikuluan xedatutakoaren arabera, azterlan hori jendaurrean jarri zuten 30 egun baliodunear, ekainaren 22an Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunetik hasita. Beraz, abuztuaren 3an bukatuko da alegazioak aurkezteko epea.

Azterlan horren barruan, 4. dokumentuan, "Ingurumen eraginaren azterlanari" buruzkoan, eta 5. eranskinean ("Maileguak eta zabortegiak"), planteatzen dute non dauden obrak egiteko behar dituzten materialak lortzeko eta egingo dituzten hondeaketen ondoriozko soberakinak hartzeko behar diren azalera egokienak.

actuaciones que atañen al ámbito territorial de Donostia; concretamente una de estas actuaciones implica la utilización del ámbito de Belartza II como vertedero para la retirada de escombros procedente de las obras de este tramo de construcción del tren.

Dado que el plazo para presentar alegaciones finaliza en breve, concretamente el 3 de agosto, creemos que el ayuntamiento cuenta con poco espacio de tiempo para proteger este ámbito, a fin de garantizar que el balance de tierras de Belartza sea neutro, tal como señaló la sentencia 291/2019 del TSJPV.

JUSTIFICACIÓN

Con fecha 17 de junio de 2020, la Secretaría General de Infraestructuras ha resuelto aprobar provisionalmente el "ESTUDIO INFORMATIVO COMPLEMENTARIO DE LA NUEVA RED FERROVIARIA EN EL PAÍS VASCO. TRAMO: ASTIGARRAGA-LEZO".

En virtud de la aprobación provisional del estudio y conforme a lo dispuesto en el artículo 5.5 de la Ley 38/2015 del Sector Ferroviario, se procedió a someter a información pública dicho estudio por un período de 30 días hábiles, contados a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del Estado llevada a cabo el pasado 22 de junio. Por tanto, el plazo de alegaciones se extiende hasta el próximo 3 de agosto.

Dentro del citado estudio, en el Documento nº4, relativo al "Estudio de Impacto Ambiental", y dentro de él en el "Apéndice 5: Prestamos y Vertederos", se plantea la localización de las superficies más aptas para obtener los materiales necesarios para ejecutar las obras, y aquellas precisas para alojar los excedentes derivados de las excavaciones que serán

Proiektuaren ingurunean ahalik eta eragin txikiena izatea da helburua. Alde horretatik, dokumentuak berak onartzen du obrarako instalazio mota horiek, oro har, eragin handia dutela ingurumenean, bereziki geologiari, geomorfologiari (erliebea), landarediari, faunari, paisaiari eta uren kalitateari dagokienez, eta, horregatik, ezinbestekoa da materialak lortzeko eta soberakinak botatzeko eremuak aztertzea.

Dokumentuaren arabera, ingurumenaren ikuspegitik, lehengoratzeko planetan betelanak onartzen dituzten meatze ustiategi aktiboak eta dagoeneko zabaldik dauden zabortegeiak erabiltzea da aukerarik onena.

Hala ere, mailegu eta zabortegeiei buruzko dokumentuko V-12 fitxan, Belartza 2ko lurra soberakinak botatzeko eremu gisa planteatzen dira. Fitxa horretan, lurzorua modu desegokian identifikatu da: "gaur egun ustiatzen ari den harrobi bat da; beraz, lur hondakindegia gisa erabiltzeak ez du eraginik ingurumenean, erauzketa jarduerak dagoeneko degradatuta daukanez gero". Era berean, adierazi du "abiapuntuko egoeraren ezaugarria dela kontserbatzeko moduko ingurumen faktorerik ez egotea".

Baieztapen horiek faltsuak dira: lurra ez dira harrobi batekoak, Interes Komunitarioko Habitat bat baizik, fitxak berak onartzen duen bezala, zeinean hirigintzako zinegotzi ordezkariak aurreko legegintzaldian obra lizentzia eman baitzuen Lurzoruaren Legearen aurka eta, beraz, legez kontra, 20 hilabeteko behin-behineko betelana egiteko.

Alde horretatik, gogorarazten dizuegu ezen, enpresak materialak kentzeko behin-behineko lizentzian emandako epea betetzen ez zuenez gero, Udalak, Lurzoruari eta

llevadas a cabo. Se trata de producir la menor afección ambiental posible en el entorno del proyecto. En este sentido, el propio documento reconoce que este tipo de instalaciones para la obra suponen, por lo general, importantes afecciones al medio, especialmente en lo referente a la geología, geomorfología (relieve), vegetación, fauna, paisaje y calidad de las aguas, y es por ello que resulta imprescindible analizar posibles zonas de obtención de materiales, y de vertido para los excedentes.

El documento considera que la opción óptima desde el punto de vista ambiental, es la utilización de las explotaciones mineras activas que admiten rellenos en sus planes de restauración, y de los vertederos existentes.

Sin embargo, en la ficha V-12 del documento relativo a préstamos y vertederos se plantea como zona de vertido de excedentes los terrenos de Belartza 2. En la citada ficha se identifica el terreno de forma errónea como una "cantera actualmente en explotación, por lo que su utilización como vertedero de tierras no supone afecciones al medio, que ya se encuentra degradado por la actividad extractiva". Asimismo, continúa señalando que "la situación de partida se caracteriza por la ausencia de factores ambientales que merezcan ser conservados".

Tales afirmaciones son falsas: los terrenos no pertenecen a una cantera sino que se trata de un Hábitat de Interés Comunitario, tal y como reconoce la propia ficha, donde el concejal delegado de urbanismo la pasada legislatura concedió una licencia de obra contraria a la Ley del Suelo y, por tanto, ilegal, para un relleno provisional de 20 meses.

En este sentido, recordamos que, ante el incumplimiento por parte de la empresa del plazo otorgado en la licencia provisional para la retirada de materiales, el ayuntamiento procedió

Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeak baimentzen duen bezala, hertsatzeko gehienezko 10 isun ezarri zituela, eta, esan zuenez, hirigintzako zinegotzi ordezkariak joan den ekaineko osoko bilkuran esan bezala, lurrak inoren ordezkariak ditu Udalak. Era berean, duela urtebetetik, Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiaren 291/2019 epaiak lurrak kentzeko eta eremua jatorrizko egoerara itzultzeko eskatzen du.

Horrela, , Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiaren 291/2019 epaian ezarritakoaren arabera, eta Plan Partzialak xedatzen duela sektoreak ez duela kanpoko lurrik behar sektorea garatzeko, ondorioztatzen dugu ez duela inolako zentzurik eremu horretan betelana egitea aurreikusteak.

Hori dela eta, hauxe aurkezten dugu

INTERPELAZIOA

1.- Zergatik ez du orain arte udal Gobernuak inolako neurririk hartu AHTren obretarako zabortege bat Belartzako eremuan ezartzea saihesteko?

2.- Udal Gobernuak ba al zekien Belartza 2an zabortege bat jartzeko asmoa dutela?

3.- Zinegotzi ordezkariaren ustez, Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiaren 291/2019 epaia betetzeko erabakirik ezak eta esparru horretan egin diren isurketek AHTrako zabortege bat sortzeko proposamena erraztu al dute?

4. Ba ote duzu AHTren obretarako Belartzako eremuan zabortege bat jartzea saihesteko jarduketarik egiteko asmorik? Erantzuna

a imponer, tal y como permite la ley 2/2006, de Suelo y Urbanismo, el máximo de 10 multas coercitivas y según afirmó, la concejala delegada de urbanismo en el pleno del pasado mes de Junio, van a proceder a la ejecución subsidiaria para la retirada de tierras. Al mismo tiempo, desde hace un año la sentencia 291/2019 del TSJPV exige la retirada de tierras y la restitución del ámbito a su estado original.

De este modo, concluimos que en base a lo estipulado en la sentencia 291/2019 del TSJPV, así como por la determinación del Plan Parcial donde establece que el sector no necesita tierras externas para su desarrollo, carece de todo sentido la previsión de un vertido de tierras sobre el ámbito.

En vista de todo ello presentamos la siguiente:

INTERPELACIÓN

1. ¿Por qué motivo el gobierno municipal no ha tomado ninguna medida hasta el momento para evitar el establecimiento de un vertedero para las obras del TAV en el ámbito de Belartza?

2. ¿Tenía conocimiento el gobierno municipal de la previsión de establecer un vertedero en Belartza 2?

3. ¿Considera que la falta de determinación a la hora de cumplir con la sentencia 291/2019 del TSJPV y los diversos vertidos que se han sucedido en el ámbito han podido facilitar la propuesta de creación de un vertedero para el TAV en este ámbito?

4. ¿Tiene intención de llevar a cabo alguna actuación para evitar que se establezca un vertedero por las obras del TAV en el ámbito de

baiezkoa bada, zer jarduera mota egingo duzue?

Belartza? En caso afirmativo, ¿qué tipo de actuación van a llevar a cabo?

Donostian, 2020ko uztailaren 20an

Donostia, a 20 de julio de 2020

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostiako zinegotzia.”

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.^a Haizea Garay Gallastegui y D.^a Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2.1. Kontrol mozioa, PP Taldeak aurkeztua, Kontxa eta Ondarreta hondartzetako aldagela kolektiboak zabaltzea dela eta.

“Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau dakar, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Zerbitzuak) Kontxa eta Ondarreta hondartzetako aldagela kolektiboak zabaltzeaz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Uztailaren 1ean hasi da ofizialki aurtengo hondartza denboraldia, Covid-19aren

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la necesidad de la apertura de las cabinas colectivas de las playas de La Concha y Ondarreta.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación plasmada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre la necesidad de la apertura de las cabinas colectivas de las playas de La Concha y Ondarreta.

JUSTIFICACIÓN

El pasado día 1 de Julio comenzó la nueva temporada oficial de playas adaptándose a la

pandemiak ekarri duen errealitateari egokituta, erabat aldatu baitu hark gure bizimodua eta aurreikuspen oro. Hala, zerbitzu hauek jarri dira martxan: sorospen zerbitzuak, bainua zaindu eta bermatzeko; bainu lagunduaren zerbitzua, Kontxan; dutxak, hondartzetan bertan; eta oinak garbitzeko iturriak, hondartzen sarreretan. Era berean, hondartzen garbiketa ere handitu egin da.

Ulertzen dugu, pandemia honek ekarri duen egoera normalaz kanpokoa dela eta, jendea ez kutsatzeko segurtasun neurriak aplikatzea Udal Gobernuak; eta, hori dela eta, ondo iruditzen zaigu aurtengo udan toldoak kentzea eta gabarroiak ez jartzea, pertsonen artean utzi behar den tarteak uzteko.

Baina, ez dugu ulertzen zergatik mugatzen duen udal Gobernuak hondartzetako aldagela kolektiboak erabiltzea komun eta armairutxoetara, eta zergatik kentzen duen aldagela, dutxa eta konketen zerbitzua, batez ere zerbitzu hori hondartzetara joaten diren helduek asko erabiltzen dutelako.

Batzordean erantzun ziguten jende pilaketak saihesteko egiten dutela, baina oraindik ere zalantza sortzen zaigu guri zergatik erabaki zuen Donostia Kirolak txarteldegia, aldagelak, konketak eta dutxak irekitzea; armairuak, aldagelak, konketak eta dutxak, hondartzetako aldagela kolektiboetan daudenen oso antzekoak izanda. Udal Gobernu honek Donostia Kirolaren kiroldegietako aldagelak irekitzearen alde egin du, eta ez hondartzetako aldagelak eta dutxak irekitzearen alde, bi zerbitzuak Udal honen mende dauden arren.

Hori dela eta, hauxe da PP udal taldearen

realidad de una pandemia como el Covid- 19 que ha trastocado todas nuestras vidas y cualquier tipo de previsión. Así, se han puesto en marcha los servicios de socorrismo para vigilar y garantizar el baño, el servicio de baño asistido en la playa de La Concha, y el servicio de las duchas colocadas en la misma playa como los lavapiés del acceso, así como se han intensificado las labores de limpieza de las playas.

Entendemos que por la situación de excepción derivada de esta pandemia, el Gobierno Municipal está aplicando las medidas de seguridad oportunas para evitar contagios, y por eso vemos correcto que este verano se proceda a la eliminación de los toldos, a la no colocación de los gabarrones, por la aplicación de las medidas de distanciamiento interpersonal.

Pero no alcanzamos a entender por qué el Gobierno Municipal limita el uso de las cabinas colectivas de las playas, solo a los evacuorios y las taquillas y elimina el servicio de cabinas, duchas y lavabos, máxime cuando éste servicio es muy utilizado por adultos que frecuentan las playas.

En comisión nos respondieron que se hace para evitar aglomeraciones, pero nos sigue surgiendo la duda de por qué Donostia Kirola decidió abrir las taquillas, vestuarios, lavabos y duchas; taquillas, vestuarios, lavabos y duchas, muy similares a las existentes en las cabinas colectivas de las playas. Este Gobierno Municipal se decanta por la apertura de los vestuarios en los Polideportivos de Donostia Kirola y no por hacer lo propio en las cabinas colectivas de las playas cuando ambos servicios dependen de este Ayuntamiento.

Por estos motivos, el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

1.- Donostiako Udaltzako Udal Gobernuari eskatzen dio irekitzeko Kontxako eta Ondarretako aldagela kolektiboetako pixatokiak eta takilak.

2.- Donostiako Udaltzako Udal Gobernuari eskatzen dio berriz ere irekitzeko aldagela kolektiboetako, aldagelak, dutxak eta konketak.

Donostia, 2020ko uztailaren 15a

Borja Corominas Fisas,
Udaleko Talde Popularraren bozeramailea.”

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a la apertura de los urinarios y taquillas de las Cabinas Colectivas de las Playas de La Concha y Ondarreta

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a rehabilitar el servicio de las cabinas, duchas y lavabos de las cabinas colectivas.

San Sebastián, a 15 de Julio de 2020

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular”

Eztabaida hasita, Jorge Motas Iglesias jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Olaia Duarte Lopez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Jorge Mota Iglesias, D.^a Haizea Garay Gallastegui, D.^a Marisol Garmendia Beloqui y D.^a Olaia Duarte López, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0

II.2.2. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkezuta, Covid 19ren krisiaren eragin negatiboaren ondoren, merkataritzaren eta

II.2.2. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la necesidad de buscar soluciones que repercutan en la recuperación

ostalaritzaren susperraldian eragina izango duten irtenbideak bilatzeko beharrari buruz.

“Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau dakar, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean Covid 19ak eragindako larrialdiak egin duen kaltearen ondoren merkataritza eta ostalaritza bere onera ekartzeko irtenbideak bilatzeko beharraz eragindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

COVID-19aren pandemia dela eta ekonomiak izandako geldialdi globala sektore askok gure bizi kalitatea hobetzen laguntzeko duen gaitasuna higatzen ari da. Gure hirian, batez ere turismoari lotutako hirugarren sektorea ari da kalte horiek gehien nozitzen, gertuko merkataritza eta ostalaritza, bereziki, eta orain arte, BPGaren 11,8 eta 6,3 ziren horiek, hurrenez hurren. Horien beheraldiak langabezia handitzea, negozio batzuk ixtea edota Udalak diru gutxiago biltzea ekar dezake; gure nortasunaren eta gaitasun ekonomikoaren funtsezko parte bat ahultzeko arriskua, alegia.

Sektorearen ordezkari batzuen arabera, oso nabarmena izango da Covid-19ak eragindako krisi sozioekonomikoaren erasana Donostian (fakturazio-galera, zergetatik eta tasetatik diru gutxiago sortzea, lanpostuak galdetzea edota establezimendu batzuk ixtea), eta ondo igartzeko moduko aldaketa eragin dezake hiriko merkataritza eta ostalaritza paisaian, baldin eta bi sektore horiek laguntza irmorik izaten ez badute.

Datu dramatiko horiek hemendik aurrera ere ez izateko, kontsumoari laguntzeko neurri

del comercio y hostelería tras el impacto negativo de la crisis del Covid.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación plasmada en la Comisión de Servicios a las Personas, sobre la necesidad de buscar soluciones que repercutan en la recuperación del comercio y hostelería tras el impacto negativo de la crisis del Covid 19.

JUSTIFICACIÓN

El parón global de la economía provocado por los efectos de la pandemia del COVID-19 está erosionando la capacidad de múltiples sectores para seguir contribuyendo a la mejora de nuestra calidad de vida. En nuestra ciudad, esos efectos los está padeciendo muy especialmente el sector terciario vinculado al turismo, en concreto el comercio de proximidad y la Hostelería, que hasta la fecha representaban el 11,8 y el 6,3 respectivamente del PIB, con todas sus derivadas de potencial desempleo, cierres de negocio, bajadas de recaudación municipal y, en definitiva, riesgo de debilitamiento de una parte esencial de nuestra personalidad y capacidad económica.

Según representantes sectoriales, en Donostia el efecto de la crisis socioeconómica que deriva del Covid-19 en materia de pérdida de facturación y generación de impuestos y tasas, reducción de empleo y cierre de establecimientos va a ser muy significativo, pudiendo provocar un cambio sustancial en el paisaje comercial y hostelero de la ciudad si ambos sectores no son apoyados de manera decidida.

Para evitar que estos datos tan dramáticos se consoliden en el futuro, el Ayuntamiento ha

zuzentzaile batzuk jarri ditu Udalak; eta, konparazio baterako, erosketa bonuak atera ditu, neurri fiskal batzuk erregistratu ditu eta kalean jarritako terrazak zabaltzeko erraztasunak eman ditu. Baina hori ez da nahikoa.

Sektorekoek esaten duten bezala, beste erakunde batzuek anbizio, determinazio eta malgutasun handiagoz heldu diete honen antzeko egoera batzuei, eta baldintza hobeak eskaini dizkiete gertuko merkataritza sareari eta ostalaritzari.

Horrenbestez, bada, hauxe da, Talde Popularrak, gure hiriko merkataritza eta ostalaritza pasatzen ari diren egoera latz honi buelta emateko, dakarren

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak alkateari eta haren Gobernu Taldeari eskatzen die plan berezi bat egiteko ostalaritzaren eta hurbileko merkataritzaren sektorea berrabiarazteko, eta erakundeak eta sektore pribatuak elkarri lagunduz egin eta aurrera eramateko plana gero.

2. Donostiako Udalbatzak alkateari eta haren Gobernu Taldeari eskatzen die pixka bat malgutzeko udal araudia, eta murrizteko dendeak eta ostalaritzako lokalek izan behar dituzten lizentziak emateko egin behar diren tramiteak eta epeak.

3. Donostiako Udalbatzak alkateari eta haren Gobernu Taldeari eskatzen die ostalaritza eta merkataritza sektorearekin ados jarri eta eguneratzeko, soiltzeko eta objektibatzeko jarduera protokolo bat Udal Ordenantzen Kontrol Unitatearentzat.

4. Donostiako Udalbatzak alkateari eta haren

implantado ciertas medidas correctoras para favorecer el consumo, a través de bonos de compra, ha registrado algunas medidas fiscales y también ha ofrecido facilidades para la expansión de las terrazas en el espacio público. Pero esto no es suficiente.

Tal y como precisan desde el sector, otras instituciones han abordado situaciones similares con mayor ambición, determinación y flexibilidad para ofrecer mejores condiciones al tejido comercial de proximidad y la hostelería.

De tal forma que, con el objetivo de revertir la dramática situación por la que está atravesando el comercio y la restauración de nuestra ciudad, el Grupo popular presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Alcalde y a su Equipo de Gobierno a elaborar un plan específico de relanzamiento del sector de la Hostelería y el Comercio de proximidad en cuya elaboración y ejecución colabore la institución y el sector privado.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Alcalde y a su Equipo de Gobierno a flexibilizar la Normativa Municipal para reducir los trámites y los tiempos en la concesión de licencias para comercios y locales de hostelería.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Alcalde y a su Equipo de Gobierno a actualizar, simplificar y objetivar un protocolo de actuación dirigido a la Unidad de Control de las Ordenanzas Municipales de común acuerdo con el sector de la Hostelería y el Comercio.

4. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián

Gobernu Taldeari eskatzen die begiratzeko sektoreak dituen udal tasa eta zerga batzuk jaitsi edo salbuesteko modurik duen.

insta al Alcalde y a su Equipo de Gobierno a contemplar una bajada o exoneración en determinadas tasas e impuestos municipales que afecten al sector.

5. Donostiako Udalbatzak alkateari eta haren Gobernu Taldeari eskatzen die erosketak bonu gehiago atera eta deskontu handiagoak emateko.

5. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Alcalde y a su Equipo de Gobierno a ampliar los bonos de compra con un mayor porcentaje de descuento.

Donostia, 2020ko uztailaren 15a

San Sebastián, a 15 de Julio de 2020

Borja Corominas Fisas,
Udaleko Talde Popularraren bozeramailea”

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular”

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Borja Corominas Fisas, D.^a Haizea Garay Gallastegui, D. Enrique Ramos Vispo y D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

2. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3)

PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP,

(2) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

2. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP .

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 –PP .

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.

ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2)

ELKARREKIN DONOSTIA.

2. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP .

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.

ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU, (2)

ELKARREKIN DONOSTIA.

2. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 8 – (6) EH BILDU , (2)

ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE.

ABSTENCIONES: 8 – (6) EH BILDU , (2)

ELKARREKIN DONOSTIA.

2. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

3. eta 4. kontrol mozioak elkarrekin eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las mociones de control n.º 3 y n.º 4

II.2.3. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, hiriko kirol-ekipamenduen kudeaketa bermatzeari buruzkoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, Udaltzaren Organo Araudiaren 98. artikulua ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau dakar, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean hirian diren kirol ekipamenduak kudeatzea bermatzeaz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Martxoaren erdialdetik aurrera Udalaren kirol instalazioak ixteko erabakiak, orain arte ezagutu ez duten larrialdian sartu ditu hirian diren kirol instalazioak edo Udalaren kirol instalazioak zeharka kudatzen ari diren kirol elkarteak.

Fortunak berak, konparazio baterako, 15 urtean ilaran kudeatu ditu Zuhaitziko Kiroldegiaren instalazioak, eta orain asko ez dela adierazi du

II.2.3. Moción de control, presentada por el Grupo PP, relativa a garantizar la gestión de los equipamientos deportivos de la ciudad.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la interpelación plasmada en la comisión de Servicios a las Personas para garantizar la gestión de los equipamientos deportivos de la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

El cierre decretado desde mediados de marzo de las instalaciones deportivas municipales ha sumido en una crisis sin precedentes a los clubes que gestionan de forma indirecta polideportivos o instalaciones deportivas de la ciudad.

El Club Fortuna, que ha llevado las riendas de las instalaciones durante los últimos 15 años del Polideportivo de Zuhaitzi ha expresado

ezin duela kirol instalazio hori kudeatzen jarraitu, urtean 100.000 euroren galera ekartzen diola eta.

Udalaren kirol instalazioak kudeatzen dituzten elkarteek lehen ere izaten dituzte zailtasun galantak lan horri etekina ateratzeko, eta alarma egoerak ekarri zuen gauek goizera instalazioak itxi behar izate horrek, ezereen aterabiderik gabe geratzera eramandu elkarte asko eta asko. Horixe gertatu zen Pio Barojako, Zuhaitziko eta Monseko instalazioekin behintzat, martxoaren 17ko 8/2020 Errege Dekretuaren 34. artikuluari heldu behar izan baitzioten.

Eta Bera Berako (Manteo) eta Teniseko kiroldegiek ere bide bera har dezakete datozen hilabeteotan, pandemiak eragindako galerak direla eta.

Egoera beldurgarri horri Donostia Kirolaren "empatia falta" erantsi behar zaio, hala salatu baitu hiriko kirol elkarte esanguratsuetako kudeatzaile askok, El Diario Vascon orain dela gutxi argitaratutako erreportaje batean. "Bakardadea" ere aipatzen dute, eta aliatu gisa jokatu beharrean, administrazioarentzat "gogaikarriak" direla sentitzen dutela, noiz eta horrelako une batetan, eta larrialdi honek udal administrazioetik lehen baino ere gehiago urruntzea ekarri duela. "Patronatuan lidergoa eta erantzukizuna falta izan dira; ez dira izan behar zen mailan egon, laguntza falta izan da", adierazi dute Fortunakoek.

Hori dela eta, hau da PP udal taldearen

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzako Udal Gobernuari eskatzen dio aztertzeko hiriko kirol instalazioen

recientemente que no puede continuar con la gestión de esta instalación deportiva porque le provoca unas pérdidas anuales de 100.000 euros.

Si los clubes que gestionan instalaciones deportivas municipales ya suelen tener serias dificultades para sacar un rendimiento a esta labor, el cierre de la noche a la mañana de los recintos decretado por el Estado de Alarma les abocó a muchos de ellos a un callejón sin salida. Es el caso, al menos, de las instalaciones de Pío Baroja, Zuhaitzi y Mons, quienes se acogieron al artículo 34 del Real Decreto 8/2020, de 17 marzo.

Los polideportivos de Bera Bera (Manteo) y el Tenis podrían seguir el mismo camino en los próximos meses ante las pérdidas por la pandemia.

A esta terrible situación, se añade la denuncia de "falta de empatía" por parte de Donostia Kirola hacia un buen número de gestores de clubes representativos de la ciudad, según se publicó en un reciente reportaje de El Diario Vasco de. Hablaban de "soledad" y de cómo, en vez de actuar como aliados, sentían que eran "molestos" para la administración en unas momentos como éstos, afirmando que la crisis había ensanchado su distanciamiento con la Administración municipal. "Ha faltado liderazgo y responsabilidad en el Patronato; no han estado a la altura, ha faltado apoyo", señalaban desde el Club Fortuna.

Por estos motivos, el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a

kudeaketak Covidaren ondoren zer egoera duen ikusteko, eta, berriz planteatu behar bada, berriz planteatzeko instalazio horien emakiden baldintzak.

2.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio begiratzeko Kirol Txartelaren tarifak hiriko kirol instalazioetan eskaintzen diren zerbitzuetara egokitzea.

3.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio bilera berezia egiteko hiriko kirol elkarten kudeatzaile guztiakin, harremanak hobetzeko eta alderdi guztien artean egoera berri honi aurre egiteko adostutako ekintza plana koordinatzeko.

4.- Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio komunikazio plan bat egiteko, gure kirol instalazio guztien erabilerari eta kalitateari duen balioa eman eta sustatzeko.

Donostia, 2020ko uztailaren 15a

Borja Corominas Fisas,
Udaleko Talde Popularraren bozeramailea”

II.2.4.Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, kirol klubek kudeatzen dituzten udal kirol instalazioen egoera dela eta.

“Reyes Carrere Zabala EH BILDUko udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkeztu du, kirol klubek kudeatzen dituzten udal kirol instalazioetan egoera dela eta, osoko bilkuran azter dadin.

elaborar un estudio de la situación postcovid sobre la gestión de las instalaciones deportivas de la ciudad y, en caso de que sea necesario, un replanteamiento de las condiciones de esas concesiones.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a estudiar un ajuste de las tarifas de la Kirol Txartela a los servicios que se están ofreciendo en las instalaciones deportivas de la ciudad.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a convocar una reunión extraordinaria con todos los gestores de los clubes deportivos de la ciudad para mejorar las relaciones y coordinar un plan de actuación consensuado entre todas las partes para afrontar esta nueva situación.

4.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a elaborar un plan de comunicación para poner en valor y fomentar el uso y la calidad de todas nuestras instalaciones deportivas.

San Sebastián, a 15 de Julio de 2020

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular”

II.2.4. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, en relación a la situación de las instalaciones municipales gestionadas por clubes deportivos.

“Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCION DE CONTROL para ser tratada en pleno en relación a las instalaciones municipales gestionadas por

Mozioa uztailaren 13an Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

clubes deportivos. La moción de control es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicio a las Personas el pasado 13 de julio.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Ekainaren 28an, gure hiriko zenbait klubek prentsan adierazi zuten zailtasunak izaten ari direla, haiek kudeatzen dituzten udal kirol instalazioak nahitaez itxi behar izan dituztela eta. Azpimarratu zuten Kiroletako Udal Patronatuak ez duela lidergorik izan, ez erantzukizun hartu, COVID-19ak eragindako krisiaren kudeaketan.

El pasado día 28 de junio varios clubes de nuestra ciudad informaban en prensa de las dificultades por las que están atravesando como consecuencia del cierre obligado de las instalaciones municipales deportivas que gestionan. Destacaban la falta de liderazgo y responsabilidad por parte del Patronato Municipal de Deportes en la gestión de la crisis del COVID19.

Era berean, denek adierazi zuten normalean KUPekin izaten duten harremana ez dela izan daitekeen egoki eta joriena, baina bereziki hotza izan dela hilabete hauetan guztietan. Argi dago babesik gabe eta abandonatuta daudela. Alde horretatik, salatu dute inork ez diela jarraibiderik eman, eta honako hau erantsi: "Geure kabuz moldatzea nahi dute, elkarrekin lan egin gabe. Ez dute arazorik nahi".

Al mismo tiempo, todos ellos manifestaron que habitualmente las relaciones con el PDM distan mucho de ser las más adecuadas y fluidas, pero que han sido especialmente frías durante todos estos meses. La situación de desamparo y abandono en la que se encuentran es evidente. En ese sentido, denuncian que "no nos ha llegado ninguna pauta" y añaden: "quieren que nos busquemos la vida sin trabajar juntos. No quieren problemas".

Gainera, joan den ekainaren 17an, Hiriko Gizarte Kontseiluan, ildo berean mintzatu zen Bera Bera klubeko lehendakari Fernando Diez ere, eta agerian jarri zuen ez zegoela harremanik, koordinaziorik, plangintzarik, protokolo komunik eta halakorik. Beraz, ezin zaio entzungor egin eskari horri.

Pero, además, en la intervención que el pasado 17 de junio realizó en el Consejo Social de la Ciudad, Fernando Diez, presidente del club Bera Bera, se manifestó en la misma línea poniendo en evidencia la falta de contacto, coordinación, planificación, protocolos comunes etc. Es, por lo tanto, una demanda que no se puede ignorar.

Funtsezkoa da azpimarratzea klub horiek guztiak irabazi asmorik gabeko kirol elkarteak direla, eta Kirol Txartelaren erabiltzaileek asko estimatzen duten zerbitzu bat ematen dutela. Gainera, lortzen duten onura ekonomikoak eusten dio haien kirol jarduerari.

Es básico subrayar que todos estos clubes son entidades deportivas sin ánimo de lucro y que, además de ofrecer un servicio muy valorado por los usuarios de la Kirol Txartela, los beneficios económicos que obtienen sostienen su actividad deportiva.

Beraz, ulergaitza da gobernu honek irabazi asmorik gabeko erakunde horiekin duen jarrera, udal instalazioak modu arrakastatsuan kudeatzeaz gain, Donostiako kirol motorraren parte baitira. Ez da ahaztu behar, gainera, langile horiek, une honetan, arriskuan ikusten dutela beren lanpostua.

Udal Gobernuak urgentziaz heldu behar dio egoerari, eta konponbideak haiekin batera bilatu.

Hala ere, zinegotzi ordezkariak, horri buruz egindako interpelazioan, honako hau erantzun zuen: “Berroreka ekonomikoak aurre egin beharreko errealitateen araberakoak ere izango dira”; “Ikusiko dugu nola funtzionatzen duten”. Ez zuen datu zehatzik eman, ez eta aurreikuspen ekonomikorik egin ere, instalazioak kudeatzen dituzten klubetan COVID-19ak izango dituen ondorioen ingurukorik.

Horiek horrela, hona hemen nire KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, instalazioak kudeatzen dituzten klubekin batera, egin dezala diagnostiko bat, Udalaren kirol instalazioek, COVID-19aren krisiaren ondorioz, gaur egun zer errentagarritasun duten jakiteko. Diagnostiko horretan, izan daitezkeen egoerak aztertuko dira, eta klubek errealitate berrira egokitzeko egiten dituzten ekarpenak jasoko.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala txosten bat, osasun agintariak ezarritako edukiera mugak Udalaren kirol instalazioak kudeatzen dituzten klubetan

Por lo tanto, es inexplicable la postura que mantiene este gobierno respecto a dichas entidades sin ánimo de lucro que, además de gestionar de manera exitosa estas instalaciones municipales, son parte del motor deportivo de Donostia. Todo ello sin olvidar a los y las trabajadoras que en este momento ven peligrar sus puestos de trabajo.

Estamos ante una situación que el Gobierno Municipal debe afrontar buscando soluciones conjuntamente.

Sin embargo, Interpelado al respecto el concejal delegado, contestó lo siguiente: “los reequilibrios económicos también estarán en función de las realidades que tengamos que ir afrontando”; “Vamos a ir viendo como funcionan”. No dio ningún dato concreto ni aportó ninguna previsión económica de los efectos del COVID19 en los clubes gestores.

A la vista de todo ello, la concejala que suscribe formula la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a realizar, junto a los respectivos clubes gestores, un diagnóstico de la rentabilidad actual de las instalaciones deportivas municipales, derivada de la crisis de COVID19, en el que se analicen los diferentes escenarios posibles y en el que quede reflejada las aportaciones que estos clubes realizan para adecuarse a la nueva realidad.

2.- El pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a realizar un informe que refleje la repercusión económica que la limitación de aforo impuesta por las autoridades sanitarias

zer eragin ekonomiko izango duen jakiteko.

va a suponer para los clubes gestores de instalaciones deportivas municipales.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ager dezala laguntzeko jarrera Udalaren kirol instalazioak kudeatzen dituzten klubekin, eta har dezala haiekin guztiekin biltzeko konpromisoa, horretarako egutegi bat aurkeztuta.

3.- El pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a mostrar una actitud colaboradora con los clubes que gestionan instalaciones deportivas municipales y a comprometerse a reunirse con todos ellos, presentando un calendario para ello.

Donostia, 2020ko uztailaren 16a

Donostia, 16 de julio de 2020

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

Reyes Carrere Zabala
Concejala del grupo municipal EH Bildu"

Eztabaida hasita, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Reyes Carrere Zabala andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Martin Ibabe Eceiza jaunak eta Marisol Garmendia Beloki andreak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as D. Mikel Lezama Zubeldia, D.^a Reyes Carrere Zabala, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Martin Ibabe Eceiza y D.^a Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

3. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

3. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3)

PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP,

(2) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

3. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

3. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

3. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

4. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.5. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, osasun alarma egoeraren ondorioz sortutako kontziliazio arazoan aurrean neurriak hartzeko beharra dela eta.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko uztailaren 13an Pertsonen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Ekainaren 1ean Gipuzkoako Merkataritza Federazioarekin bilera egin genuen haien beharren eta etorkizuneko erronken berri izateko. Bileran gehien aipatu zen gaietako bat kontziliazioarena izan zen, izan ere, seme-alabak etxean edukita zaila da lanean fisikoki jarraitzea – batez ere, bakarrik lan egiten duten autonomoen kasuan-.

Kontziliazio arazo hau ere beste sektoreekin egindako bileretan aipatu da behin eta berriro (etxeke langileak, garbitzaileak, autobus gidariak, etab.).

Udal asko izan dira neurriak martxan jarri dituztenak (Ermua, Errenteria...). Esate baterako, Errenteriako Udalaren kasuan 30.000 euroko aurrekontua aurreikusi da familiak diruz laguntzeko seme-alabak zaintzeko pertsona bat kontratatu dezaten.

II.2.5. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la necesidad de tomar medidas ante los problemas de conciliación derivados de la situación de alarma sanitaria.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente moción, para que sea tratada en pleno, como consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas celebrada el pasado 13 de julio de 2020.

JUSTIFICACIÓN

El 1 de junio celebramos una reunión con la Federación Mercantil de Gipuzkoa para conocer sus necesidades y retos de futuro. Uno de los temas más comentados en la reunión fue el de la conciliación, ya que al tener a los hijos e hijas en casa es difícil seguir trabajando físicamente — sobre todo en el caso de las personas autónomas que trabajan solas—.

Este problema de conciliación también ha sido mencionado reiteradamente en reuniones con otros sectores (empleadas y empleados de hogar, limpiadoras y limpiadores, conductoras y conductores de autobús, etc.).

Han sido muchos los ayuntamientos que han puesto en marcha medidas (Ermua, Errenteria...). Por ejemplo, en el caso del Ayuntamiento de Errenteria se ha previsto un presupuesto de 30.000 euros para subvencionar a las familias en la contratación de una persona

Horrela bi helburu lortzen dira: alde batetik, kontziliazioak familiei eragiten dien gastuetan laguntzea eta, bestetik, zaintza sektoreko langileak laneratzen laguntzea.

Askotan esan diogu Udal Gobernuari horrelako neurriak beharrezkoak direla gure hirian ere, baina orain arte ezezkoa izan da gobernuaren erantzuna eta ez da horrelako neurririk aurreikusi. Uztaileko batzordeetan delegatuak aitortu du Udal Gobernuak fokua beste gaietan jarri duela eta Ekonomia Sustatzeko Planean ez direla kontziliaziorako laguntzak kontuan hartu, baina aurrera begira interesgarria izan daitekeela.

Uztailaren 14an egindako Merkataritza Kontseiluan gaia berriro atera da, eta uste dugu konpromiso bat beharrezkoa dela gobernuaren aldetik, irailetik aurrera landuko den Ekonomia Sustatzeko bigarren planean kontziliazio laguntzak kontuan har daitezela.

Jakin badakigu Udalaren egoera ekonomikoa zaila dela eta izango dela etorkizunari begira, baina kontziliaziorako laguntzen kasuan, Espainiako gobernuaren finantziarioa erabiltzeko aukerak daudela uste dugu. Esate baterako, ekainaren 24an Gizarte Zerbitzuen Erakunde arteko Organoan onartutako Gizarte Eskubideen eta 2030 Agendaren Ministerioaren Aparteko Funtse erabiliz. Izan ere, funts horretako helburuetako bat kontziliaziorako neurriak dira, eta gaur egun Udal Gobernuak ez du adierazi zertarako erabiliko duen.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

para el cuidado de sus hijos e hijas. De ese modo, se consiguen dos objetivos: por un lado, contribuir a los gastos que la conciliación supone para las familias y, por otro, favorecer la inserción laboral de las personas trabajadoras del sector de los cuidados.

Hemos dicho muchas veces al Gobierno municipal que este tipo de medidas son necesarias también en nuestra ciudad, pero hasta ahora la respuesta del gobierno ha sido negativa y no se ha previsto medidas de este tipo. La concejalía delegada, en las comisiones de julio, reconoce que el Gobierno municipal ha puesto el foco en otras cuestiones y que en el Plan de Promoción Económica no se han tenido en cuenta las ayudas a la conciliación, pero que de cara al futuro puede resultar interesante.

En el Consejo de Comercio celebrado el 14 de julio ha vuelto a salir el tema, y creemos que es necesario un compromiso por parte del gobierno para que en el segundo plan de promoción económica que se trabajará a partir de septiembre se tengan en cuenta las ayudas a la conciliación.

Somos conscientes de que la situación económica del Ayuntamiento es difícil y lo va a seguir siendo en el futuro, pero en el caso de las ayudas a la conciliación creemos que hay posibilidades de utilizar la financiación del Gobierno español. Por ejemplo, utilizando el Fondo Extraordinario del Ministerio de Derechos Sociales y Agenda 2030 aprobado el 24 de junio en el Órgano Interinstitucional de Servicios Sociales. De hecho, uno de los objetivos de este fondo son las medidas de conciliación, que a día de hoy el Gobierno municipal no ha señalado para qué lo va a utilizar.

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

1.- Udaltzaren hertsatuki eskatzen dio Udaltzaren Gobernuari, hiriko Ekonomia Sustatzeko bigarren planean aurrekontu bat aurreikusi dezala kontziliazio arazoak dituzten langileak laguntzeko.

Donostian, 2020ko uztailearen 16an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia"

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que en el segundo Plan de Promoción Económica de la ciudad prevea un presupuesto para apoyar a los trabajadores y trabajadoras con problemas para conciliar.

En San Sebastián, a 16 de julio de 2020

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu"

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Olaia Duarte López, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.6. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, hiri-hondakinen kudeaketari buruzkoa.

"Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udaltzaren azter dadin. Mozioa 2020ko uztailearen 13an Gune Publikoetako Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

II.2.6. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la gestión de residuos urbanos.

"Garbiñe Alkiza López de Samaniego, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno, consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Espacio Público el pasado 13 de julio.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Gipuzkoak Foru Aldundiaren azken datuen arabera, Gipuzkoan 138.000 tona errefus jaso ziren 2019an; hauetatik % 80 birziklagarri (110.000 tona). Beraz, benetako errefus kopurua 28.000 tona izan da. Donostian ere errefus-poltsetan doanaren % 80 birziklagarria izaten da. Ondorioz, argi dago, donostiarrak kontzientziatu, prestatu eta orientatu egin behar direla, etxean hondakinak hobeto bereizi eta askoz gehiago birzikla dezagun.

Según los últimos datos ofrecidos por la Diputación Foral, en Gipuzkoa se recogieron en 2019 un total de 138.000 toneladas de rechazo, el 80 % de las cuales es materia reciclable (110.000 toneladas). Por tanto, la cantidad real de rechazo ha sido de 28.000 toneladas. En Donostia también el 80 % de lo que se deposita en las bolsas de rechazo es reciclable. En consecuencia, es evidente la necesidad de concienciar, formar y orientar a la ciudadanía donostiarra para realizar una correcta caracterización del residuo y alcanzar un mayor índice de reciclaje.

Herritarrek gehien sortzen dugun hondakina organikoa da, eta bereizirik biltzea garrantzitsua da, kantitate handiak sortzen ditugulako eta beste hondakin-frazzio batzuekin nahasteak izugarri zailtzen duelako bereizketa hori.

La fracción de residuo que más generamos es el orgánico, por lo que, considerando la gran cantidad que generamos y la dificultad de separarla si la mezclamos con otras fracciones, es muy importante su recogida selectiva.

Donostian datuak ez dira batere onak: 2019an % 42koa izan da gaikako bilketa. Beste hiri batzuekin alderatuta, kopuru txikia kontsideratu daitekeena. Errefusaren edukiontzian 54.000 tona hondakin bildu dira, Gipuzkoa osoko % 40. Hau da, Gipuzkoan sortutako errefusaren ia erdia Donostian sortu zen, Gipuzkoako biztanleen laurdena baino ez duenean.

Los datos que presenta Donostia no son nada buenos, ya que en 2019 la recogida selectiva ha sido del 42%. Una cifra que puede considerarse baja en comparación con otras ciudades. El contenedor de rechazo recoge 54.000 toneladas de residuos, el 40% del total de Gipuzkoa. Es decir, que casi la mitad del rechazo generado en Gipuzkoa se originó en nuestra ciudad, a pesar de que representa sólo una cuarta parte de la población guipuzcoana.

Errefusaren edukiontzian pertsonako 288 kilo bildu ziren, Gipuzkoan batez bestekoa 186 kilo denean. Datu orokorrak hartuta, biztanleko eta urteko, batez beste, 100 kilo organiko botatzen ari da pertsona bakoitza errefusaren edukiontzira, eta hori ez da iraunkorra.

Así, en el contenedor de rechazo se recogieron 288 kilos por persona en Donostia, mientras que en Gipuzkoa la media es de 186 kilos. En términos generales, cada persona está depositando en el contenedor de rechazo una media de 100 kilos de orgánico por habitante y año, lo que no es sostenible.

Bestalde, pandemia garaian, 31 kilo organiko

Por otro lado, durante la pandemia se han

bildu dira pertsonako Donostian. Gipuzkoako batez bestekoa 77 kilokoa izan denean (sortutakoaren % 47 soilik).

Donostiako Udal Gobernuak ez du, azken urteotan, ezer ere egin gaikako bilketa sistema hobetzeko. Hainbestetan aipatutako txipa ez zaio errefusaren edukiontzari aplikatu. Eta beste hiri batzuetan ikusitako adibide errealekin (Orereta, Zarautz, Azpeitia, Andoain, Zumarraga...) hori egin denean gaikako bilketan emaitzak hobetu egin dira.

Datu hauek guztiak oso arduragarri iruditzen zaizkigu, zailtasunak identifikatu baitira hondakinak murrizteko eta gaikako kudeaketa egoki bat egiteko, eta horri buruz interpelatu genuen batzordean zinegotzi arduraduna. Bertan jasotako erantzunaren arabera, gaikako bilketa hobetu egin behar da eta horretarako neurriak jarri. Orain arte horretan aritu izan direla ere aipatu zigun eta bide beretik jarraituko dutela. Baina Udal Gobernu honek, birziklapen tasa igotzeko neurriei dagokienez, propaganda besterik ez du egin. Beraz, neurriak hartzeko unea iritsi dela uste dugu.

Larrialdi klimatikoa deklaratu dugun honetan, ezin da ulertu birziklapenaren aldeko hautu firme bat ez hartzea eta Lur planeta orain arte bezala kutsatzen jarraitzea.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari Donostiako gaikako bilketaren portzentaia igo dadin, errefus-

recogido 31 kilos de orgánico por persona en Donostia, por 77 kilos de media en Gipuzkoa (sólo el 47 % de la generada).

El Gobierno Municipal de Donostia no ha hecho nada en los últimos años para mejorar el sistema de recogida selectiva. Por ejemplo, no ha instalado el chip tantas veces mencionado en los contenedores de rechazo, mientras que, tal y como se puede comprobar con ejemplos reales observados en otros municipios (Rentzería, Zarautz, Azpeitia, Andoain, Zumarraga...), cuando se ha implantado este chip se han mejorado los resultados de la recogida selectiva.

Consideramos estos datos como muy preocupantes, ya que se han identificado dificultades para reducir la cantidad de residuos y realizar una adecuada gestión de la recogida selectiva, por lo que interpeamos al concejal delegado en comisión. Según su respuesta, es necesario mejorar la recogida selectiva y establecer medidas para ello. También nos respondió que hasta ahora han estado trabajando en ello y que seguirán por la misma senda. Sin embargo, este Gobierno Municipal, en cuanto a las medidas para aumentar la tasa de reciclaje, no ha hecho más que propaganda. Por lo tanto, consideramos que ha llegado el momento de tomar medidas.

En esta situación de emergencia climática declarada, no se puede entender que no se tome una decisión firme a favor del reciclaje y que se siga contaminando nuestro planeta como hasta ahora.

Es por ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que aumente las tasas de recogida selectiva de la ciudad y que, para dicho

edukiontzia txip-dunaren ezarpenarekin has dadila auzoz auzo 2020. urtean.

2. Donostiako Udaltzako hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari errefus-edukiontzia txip-dunaren ezarpenari buruzko kronograma bat egin dezala eta udal taldeei aurkez diezaiela.

Donostian, 2020ko uztailaren 16an

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”

fin, comience con la implantación del chip en los contenedores de rechazo, barrio a barrio, en 2020.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que elabore y presente a los grupos municipales un cronograma sobre la implantación del chip en los contenedores de rechazo.

Donostian, 2020ko uztailaren 16an

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego,
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”

Eztabaida hasita, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.^a Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, D.^a Haizea Garay Gallastegui, D. Jorge Mota Iglesias y D.^a Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 7 – (5) EH BILDU, (2)

ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 2 – (1) EAJ/PNV, (1) EH

BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 7 – (5) EH BILDU, (2)

ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 2 – (1) EAJ/PNV, (1) EH

BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.7. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, 2020-2024 epealdirako Donostiako Euskararen Plan Orokorrari buruzkoa.

II.2.7. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa al Plan General del Euskera de San Sebastián para el periodo 2020-2024.

“Zigor Etxeburua Urbizuk, EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udaltzatan azter dadin. Mozioa 2020ko uztaillaren 13an Pertsonentzako Zerbitzuen batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, someto la siguiente moción a la consideración del Ayuntamiento Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas del 13 de julio de 2020.

JUSTIFIKAZIOA

Aurrera jarraitzen du 2020-2024 epealdirako hiriko Euskararen Plan Orokorraren (DEPO) diseinu lanak. EH Bilduri kezka eragiten dio DEPO berria egiteko prozesua izaten ari den gizarteratze apalegiak. Gure taldeak urratsei eta parte hartzearen nolakoari buruz otsailean egindako galderari erantzunez, zinegotzi ordezkariak azaldu zuten Euskararen Kontseilu Sektorialean saio bat egin zela (iazko urrian) eta Auzoetako Euskara Batzordeetan plana berrikusteko saioak ere egin zirela. Era berean, lau eztabaida saio egin omen ziren talde espezifikoekin. Ale berezia ere argitaratu zuten Irutxuloko Hitzak prozesuaren berri emateko.

Bigarren fase batean, Udal Gobernuaren asmoa omen zen aurre txostena aurkeztea Euskararen Kontseilu Sektorialeko kideei, talde espezifikoei eta auzoetako batzordeei, eta maiatzeko epea jartzea ekarpenak jasotzeko, baita herritarrei ere. Plan berria prestatzeko epeak, ordea, ez ziren bete, eta Covid-19 pandemiak, gainera, epeak luzatu eta planaren edukia berrikustera behartu zuten. Horrela, Udal Gobernuak ekainaren 19ko epemuga jarri zuten Euskararen Plan Orokorrari herritarrek ekarpenak egiteko. EH Bilduk eskatu zuten epeak are gehiago atzeratzeko, herritarrei ekarpenak egitea errazteko, eta epemuga ekainaren 30a izatea

JUSTIFICACIÓN

Continúa la labor de diseñar el Plan General del Euskera de la ciudad (2020-2024). A EH Bildu le preocupa la limitada socialización que está teniendo lugar en el proceso de elaboración del nuevo Plan de Euskera. En respuesta a una pregunta formulada por nuestro grupo, en febrero, sobre los pasos a seguir y el modo de participar, el concejal delegado explicó que el Consejo Sectorial del Euskera había realizado una reunión (en octubre del año pasado) y que también se habían llevado a cabo reuniones de revisión del plan en las comisiones de euskera de los barrios. Asimismo, se realizaron cuatro sesiones de debate con grupos específicos. Irutxuloko Hitzak, por su parte, publicó un ejemplar especial, en el que informaba sobre el proceso.

En una segunda fase, el Gobierno municipal tenía previsto presentar un informe preliminar a las personas componentes del Consejo Sectorial del Euskera, a los grupos específicos y a las comisiones de los barrios, y poner como plazo el mes de mayo para la recogida de aportaciones. También se le presentaría a la ciudadanía. Sin embargo, los plazos de elaboración del nuevo plan no se cumplieron y la pandemia COVID-19 obligó, además, a ampliar esos plazos y a revisar el contenido del documento. EH Bildu pidió que se retrasaran aún más los plazos, para facilitar que la ciudadanía hiciera sus aportaciones, y acordó

adostu zuen Udal Gobernuarekin. Gainera, ikusirik Udal Gobernuak ez zuela deitu Euskararen Kontseilu Sektorialaren bilerarik aurre txostena aztertzeko, eta urratsen eskeman ez zegoela aurreikusita Euskara Kontseilu Sektorialaren bilerarik herritarren ekarpenak jasotzeko epearen ostean, EH Bilduk eskatu zion Udal Gobernuari Euskararen Kontseilu Sektorialaren bilera deitzea, eta datorren irailaren 15ean izango da.

Horiek orain arteko urratsak izan dira, baina gure taldeari kezka eragiten dio DEPO berria egiteko prozesuaren gizarteratze apalegiak. Hain zuzen ere, uztailearen 13ko batzordean zinegotziak adierazitakoaren arabera, aurreko Plan Orokorrek baino bi ekarpen berri besterik ez ditu jaso 2020-2024 epealdirakoak. Hirian euskararen garapena bideratzeko plana izanik, uste dugu ahalegin handiagoa merezi zuela.

Gainera, gabeziak ikusi dizkiogu DEPOren ebaluazioari, baita eztabaidarako baliatu den oinarritzko txostenari ere. Gure ustez, DEPOren zirriborroak ez ditu aski ongi adierazten azken urteetan hirian gertatu diren atzera urratsak, eta ez ditu aski azaltzen horien zergatiak. Adibidez, 2015-2018ko epealdiko Euskararen Plan Orokorren "euskararen erabilera merkataritza eta ostalaritza" neurri estrategikoaren barruan, 3. neurriko "hizkuntza paisaia zaintzeko ekimenak eta laguntzak" helburu zehatzaren adierazleetako bat izan da (3.1.4.) EHUren azterketa bat, San Martin merkataritza guneko hizkuntza paisaiaren ingurukoa. Ekimen hori egin denik ere ez daki donostiar euskaltzaleen gehiengoak, eta are gutxiago, zer emaitza izan dituen: euskararen ahozko erabilera % 15 / euskararen erabilera hizkuntza paisaian: euskaraz % 3,8; elebitan: % 14,6; euskara +

con el Gobierno municipal que el plazo se prolongase hasta el 30 de junio. Además, teniendo en cuenta que el Gobierno municipal no convocó ninguna reunión del Consejo Sectorial del Euskera para analizar el informe preliminar, y que en el esquema de pasos a seguir no estaba prevista la reunión de dicho consejo al finalizar el plazo para las aportaciones de la ciudadanía, EH Bildu solicitó al Gobierno municipal que convocara una reunión del Consejo Sectorial del Euskera, que se realizará el próximo 15 de septiembre.

Estos han sido los pasos dados hasta la fecha, pero a nuestro grupo le preocupa la escasa socialización del proceso de elaboración del nuevo Plan General del Euskera de San Sebastián. En concreto, tal y como ha señalado el concejal en la Comisión del 13 de julio, únicamente ha recibido dos aportaciones más el plan para periodo el 2020-2024 que el anterior Plan General. Al tratarse de un plan para el desarrollo del euskera en la ciudad, en nuestra opinión, merecía un esfuerzo mayor.

Además, hemos detectado carencias en la evaluación del Plan General de Euskera y en el informe base que ha servido para el debate. En nuestra opinión, el borrador del Plan General de Euskera de nuestra ciudad no explica suficientemente los retrocesos que se han dado en la ciudad en los últimos años, ni las razones que los han motivado. Por ejemplo, dentro de la medida estratégica "El uso del euskera en el comercio y la hostelería" del Plan General de Euskera 2015-2018, uno de los indicadores del objetivo específico "Iniciativas y ayudas para el cuidado del paisaje lingüístico" de la medida 3 (3.1.4.) ha dado un estudio de la UPV sobre el paisaje lingüístico del centro comercial San Martín. Tampoco es conocida por una mayoría de las personas vascófilas donostiaras la realización de esta iniciativa, y mucho menos los resultados obtenidos: el uso oral del euskera

beste: % 2,2. Zabaldua dago donostiarren artean hiriko merkataritza erdalduntzen ari deneko pertzepzioa. DEPOren diseinu fasean ere, Bagera elkarteak ezagutzera eman ditu hiriko erdiguneko establezimenduen hizkuntza paisaia neurtzeko egin duen azterketaren emaitzak. Horien arabera, euskara (orekatuta ala ez) euren erakusleihen agertzen duten saltokien kopurua ez da laudenera ere iristen (%22), gaztelania (orekatuta ala ez) erakusleihen %95ean agertzen den bitartean.

Horregatik, EH Bilduren udal taldeari iruditzen zaio beharrezkoa dela herritarren uste horiek horrela diren ala ez egiaztatzea, eta horretarako, azterketa horiek aproposak izan dira. Jakina, neurketak egitearekin batera, beharrezkoa da herritarrek azterketa horien zehaztasun guztiak eskuratzea, hurrengo lau urteetarako DEPOn proposatu ditzaketen neurriak egokiak izan daitezen hizkuntza paisaian eta erabileran onerako aldaketak lortzeko. Hain zuzen ere, EH Bilduk eskatu du azter dadila gaia Euskara Kontseilu Sektorialean, DEPOren behin betiko onarpenaren aurretik, eta datorren irailaren 15ean egingo da.

Era berean, DEPOren behin-behineko dokumentuak uneko argazkia erakusten du gehiago, garapen edo eboluzio batena baino. Faltan ikusi dugu euskararen ezagutzak egin duen garapena, giza taldeka, arloka, auzoka, baita datu absolutuetan ere. Era berean, txostenak ez du erakusten hizkuntza eskubideen bermearen argazki diakronikorik, ezta erakunde publikoek garatutako politiken baloraziorik ere. Gainera, ez da zehazten zer erabaki,

en un 15% ; uso del euskera en el paisaje lingüístico: en euskera un 3,8%; en bilingüe: 14,6 %, otros % 2,2. Entre la ciudadanía donostiarra se está extendiendo la percepción de que el comercio de la ciudad es cada vez menos vasco hablante. En la fase de diseño del Plan General, la asociación Bagera ha dado a conocer los resultados del estudio realizado para medir el paisaje lingüístico de los establecimientos del centro de la ciudad. Según la asociación, el número de comercios que exhiben el euskera (de modo equilibrado o no) en sus escaparates no llega a un cuarto (22 %), mientras que el castellano (equilibrado o no) aparece en el 95% de los escaparates.

Por ello, el grupo municipal de EH Bildu considera que es necesario comprobar si las opiniones de la ciudadanía coinciden con la realidad a, y, para ello, estos estudios han resultado apropiados. Lógicamente, a la hora de realizar las mediciones, es necesario que la ciudadanía tenga acceso a todos los detalles de esos estudios, para que las medidas que se puedan proponer en el Plan General para los próximos cuatro años sean adecuadas para el objetivo de lograr cambios positivos en el paisaje y en el uso lingüístico. En concreto, EH Bildu ha solicitado que se estudie el tema en el Consejo Sectorial de Euskera antes de la aprobación definitiva del Plan General de Euskera, que se celebrará el próximo 15 de septiembre.

Del mismo modo, el documento provisional del Plan General muestra más una fotografía de la situación actual que la de un desarrollo o evolución. Hemos echado en falta el desarrollo del conocimiento del euskera por grupos humanos, áreas, barrios, incluso también en datos absolutos. Asimismo, el informe no muestra una imagen diacrónica de la garantía de los derechos lingüísticos ni una valoración de las políticas desarrolladas por las instituciones

salbuespen edota neurri hartu den hizkuntza araudiari lotuta. Areago, ez du araudia moldatzeko proposamenik egiten, ezta aukera hori aztertzeko prozesu bat abiatzekorik ere. Aipatu horiengatik guztiengatik, kezka dugu herritar euskaltzaleek aski datu eta zehaztasun ote duten Donostiako euskararen egoeraren inguruan, eta horregatik ere uste dugu are beharrezkoagoa dela herritarren parte hartze zabalagoa.

Ukaezina da, irabaziak bezala, galerak ere baditugula Donostian. Horregatik, EH Bilduren ustez ezin du planaren helburua plana bera izan; hau da, ezin dugu emaitza ezberdinik espero, gauza bera egiten jarraitzen badugu. DEPOren helburua euskararen hiriko egoeran aldaketa positibo esanguratsuak lortzea izan behar du, lan handia egin baitugu denon artean, euskarak espazioa berreskuratu eta irabaz dezan. Horri esker, hiribururik euskaldunena izaten jarraitzen du Donostiak, eta horrek eskatzen digu aurrera jauzi bat eman beharra, ambizioa erakustea.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

KONTROL MOZIOA:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari behar den denbora eskaini diezaiola Euskara Kontseilu Sektorialari 2020-2024 epealdirako hiriko Euskararen Plan Orokorraren diseinua amaitzeko, aintzat hartuta bere egitekoa, eta neurri eraginkorrenak proposatzeko adina datu eta zehaztasun eskaini diezazkiola.

públicas. Además, no se especifica qué decisiones, excepciones o medidas se han adoptado en relación con la normativa sobre la lengua. Es más, no realiza una propuesta de adaptación de la normativa ni de puesta en marcha de un proceso de análisis de esta posibilidad. Por todo ello, nos preocupa que las ciudadanas y ciudadanos vascófilos tengan datos suficientes sobre la situación del euskera en San Sebastián, y por ello consideramos que es aún más necesaria una mayor participación ciudadana.

Es innegable que en San Sebastián, además de ganancias, también tenemos pérdidas. Por ello, EH Bildu considera que el objetivo del plan no puede ser el mismo, es decir, no podemos esperar resultados diferentes si seguimos haciendo lo mismo. El objetivo de Plan General de Euskera para la Ciudad ha de ser el de lograr cambios positivos significativos en la situación del euskera en San Sebastián, ya que entre todos hemos trabajado mucho para que el euskera recupere y gane espacio. Gracias a ello, San Sebastián sigue siendo la capital más vasco hablante, lo que nos exige dar un gran salto, y demostrar que nuestra ambición es grande en ese aspecto.

Por todo ello, el concejal abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a ofrecer al Consejo Sectorial de Euskera el tiempo que precise para finalizar el diseño del Plan General de Euskera de la ciudad para el periodo 2020-2024, teniendo en cuenta su cometido y ofreciéndole cuantos datos y detalles le permitan proponer las medidas más eficaces.

2.- Udaltzakeriak hertsatuki eskatzen dio Udaltzakeriari erraztu dezala hiri akordio bat, zoru komun bat ezarriko duena hizkuntza eskubideen bermea lortzeko eta euskararen garapen bizkorrago bat eragiteko Donostian, eta euskararen hiztun komunitateari bizitza euskaraz, normaltasunez, garatzeko aukera eskainiko diona, hizkuntza eskubideen berdintasunaren printzipioa oinarri hartuta.

Donostian, 2020ko uztailaren 16an

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

2. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a facilitar un acuerdo de ciudad que establezca un suelo común para garantizar los derechos lingüísticos y promover un desarrollo más rápido del euskera en San Sebastián, y que permita a la comunidad hablante del euskera desarrollar su vida en euskera, con normalidad, en base al principio de igualdad de derechos lingüísticos.

En San Sebastián, a 16 de julio de 2020

Zigor Etxeburua Urbizu,
concejal del grupo municipal EH Bildu.”

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Mikel Lezama Zubeldia y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

7. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

7. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 0.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 0.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

8. eta 13. kontrol mozioak elkarrekin eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las mociones de control n.º 8 y n.º 13

II.2.8. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Donostiako hondartzetako sorosleen lan baldintzak direla eta.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udaltzaren azter dadin. Mozioa 2020ko uztailaren 13an Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Urtero, hondartzen udako irekierarekin batera, Donostiako Udalak “Zaintza, salbamendu eta laguntza zerbitzuak hondartzetan eta irlan eta lagundutako bainurako zerbitzua ezintasunen bat duten pertsonentzat Donostiako Kontxako hondartzan” xede duen kontratazio espedientea

II.2.8. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a las condiciones laborales de los socorritas y las socorritas de las playas de San Sebastián.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, someto la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Espacio Público celebrada el 13 de julio de 2020.

JUSTIFICACIÓN

Todos los años, coincidiendo con la apertura de las playas en verano, el Ayuntamiento de San Sebastián aprueba el expediente de contratación que tiene por objeto los “Servicios de vigilancia, salvamento y asistencia en las playas y en la isla y el servicio de baño asistido

onartzen du (aurten martxoaren 10ean presazko prozedura irekiaren bidez).

Azkeneko hiru urteetan, hainbat kexa eta eskaera egon dira langileen eta ELA sindikatuaren aldetik, sorosleen lan baldintzak hobetu eta haien eskubideak bermatzeko helburuarekin. Izan ere, hilean 900 euro azpiko soldatak zituzten, baina 10 orduko lan jardunak (atsedenik gabe) eta aldi baterako kontratuak (nahiz eta, urteak zeramatzen lanean, ez zeukaten fijo diskontinuo izaera aitortua).

Gauzak horrela, 2017-2018 neguan, epe horretan zerbitzua esleitua zuen Gurutze Gorriarekin negoziatzen hasi ziren, 2018ko uda aurretik inongo akordiorik lortu gabe. Greba mugagabearen atarian akordioa sinatu zuten, Udalekin eta enpresarekin, Lan Delegaritzan. Akordioak hainbat ardatz zituen, baina Udalari dagokionez, bi betebeharrak: alde batetik, pleguetan sinatutako lan baldintzak bermatuko lituzkeen partida ekonomikoa jartzea eta, bestetik, SUBROGAZIOA bermatzea. Bere momentuan EH Bilduko ordezkariak hondartzen ardura zuen zinegotzi ordezkariarekin (Alfonso Gurpegui) ahozko akordio bat egin zuten, subrogazioaren gaiarekin.

Baina, 2019ko udaran, Gipuzkoako udal guztietatik, Donostiako Udala izan zen bakarra baldintzak ez betetzen. Hau da, pleguetan ez zuten subrogazio klausula sartu, langileen etorkizuna airean utzita.

2019ko udaran, enpresa aldaketa etorri zen

para personas con discapacidad en la playa de la Concha de San Sebastián” (este año, el 10 de marzo, mediante procedimiento abierto y urgente).

Durante los últimos tres años han existido numerosas quejas y peticiones por parte de los trabajadores y trabajadoras y del sindicato ELA, con el objeto de mejorar las condiciones laborales de las socorristas y de los socorristas y garantizar sus derechos. De hecho, tenían sueldos inferiores a 900 euros mensuales, pero 10 horas de jornada laboral (sin descanso) y contratos temporales (aunque llevaban años trabajando, no tenían reconocido el carácter de fijo-discontinuo).

Así, durante el invierno 2017-2018 se comenzó a negociar con la Cruz Roja, que tenía asignado el servicio en ese periodo, sin llegar a ningún acuerdo antes del verano de 2018. A las puertas de una huelga indefinida se firmó un acuerdo con los ayuntamientos y la empresa en la Delegación de Trabajo. El acuerdo tenía varios ejes, pero en lo que al Ayuntamiento se refiere, dos obligaciones: por un lado, destinar una partida económica que garantice las condiciones laborales firmadas en los pliegos y, por otro, garantizar la SUBROGACIÓN. En su momento la representación de EH Bildu estableció un acuerdo verbal con el concejal delegado responsable de las playas, Alfonso Gurpegui, sobre el asunto de la subrogación.

Pero en verano de 2019, de todos los municipios de Gipuzkoa, el Ayuntamiento de San Sebastián fue el único que no cumplió las condiciones. Es decir, no incluyó en los pliegos la cláusula de subrogación, y dejó en el aire el futuro de los trabajadores y de las trabajadoras.

El verano de 2019 se produjo un cambio de

hondartzetara, eta ordura arte Gurutze Gorriak kudeatu zuen zerbitzua BPXport enpresari esleitu zitzaion. ELAk Udalarekin eta enpresarekin hainbat bilera izan zituen, baina hala ere, ez zuen Udalak pleguetan klausula sartzea lortu; bai, ordea, enpresak langileei haien nominetan antzintasuna aitortzea, eta Udalak subrogazioa bermatuz gero, fijo diskontinuo izatera pasatzeko konpromisoa.

2020ko udaran, plegu berri bat atera da, berriz ere subrogazio klausularik gabe. Enpresak, aurreko urtean ez bezala, ez ditu langile guztiak lanerako deitu, aurreko urteetan mobilizazioetan aktiboki parte hartutako lau langile kanpoan utzita.

Batzordean delegatuak adierazi digu subrogazioaren gaia ezinezkoa dela eta horrela adierazten dela 2019ko maiatzaren 16ko sententzian, baina egoera hori pleguak egin dituen Udal Gobernuaren borondateari dago lotuta zeharo. Hau da, Udal Gobernuaren borondatea da zerbitzua kudeatzen duten enpresen aldatetak daudenean subrogazioa bermatzeko neurriak eskatzea, Gipuzkoako kostaldeko beste udalerrietan egin den bezala.

Sorosleen mobilizazio eskubideei dagokionez, jakin dugu uztailaren 14an Donostiako Udaltzaingoak salaketa bat jarri diela egun horretan mobilizazioetan parte hartzen ari ziren pertsoneri eta FCCko langileak bidali dituela mobilizazioko materiala kentzeko. Ezin dugu jarrera autoritario hau ulertu, kontuan izanda mobilizazioak egiteko baimena eskatu eta eman zitzaizela.

empresa en las playas y el servicio gestionado hasta entonces por Cruz Roja se adjudicó a la empresa BPXport. ELA mantuvo diversas reuniones con el Ayuntamiento y la empresa, pero no consiguió que el Ayuntamiento incluyera la cláusula en los pliegos, en cambio, sí logró que la empresa reconociera a los trabajadores y a las trabajadoras la antigüedad en sus nóminas y el compromiso de pasar a ser fijos-discontinuos si el Ayuntamiento garantizaba la subrogación.

En verano de 2020 se ha aprobado un nuevo pliego, sin cláusula de subrogación. La empresa, a diferencia del año anterior, no ha convocado a todos sus trabajadores y trabajadoras al trabajo, y ha excluido a cuatro personas que han participado activamente en las movilizaciones de años anteriores.

El delegado en la comisión nos ha manifestado que la cuestión de la subrogación es imposible y así se manifiesta en la sentencia del 16 de mayo de 2019, pero esta situación está muy ligada a la voluntad del Gobierno municipal, que ha elaborado los pliegos. Es decir, es voluntad del Gobierno municipal instar medidas que garanticen la subrogación en los cambios de las empresas que gestionan el servicio, tal y como se ha hecho en otros municipios costeros de Gipuzkoa.

En cuanto a los derechos a movilizarse de los socorristas y de las socorristas, hemos tenido conocimiento de que el 14 de julio la Policía Municipal de San Sebastián ha presentado una denuncia contra las personas que ese día participaban en las movilizaciones y ha enviado personal de FCC a retirar el material de la movilización. No podemos entender esta actitud autoritaria, teniendo en cuenta que solicitaron y se les concedió la autorización para realizar movilizaciones.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari zaintza, salbamendu eta laguntza zerbitzuak hondartzetan eta irlan ematen dituen enpresaren eta langileen arteko bitartekaritza lana egin dezala.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari sorosleen subrogazioa bermatzeko pausoak eman ditzala datozen urteetako denboraldiei begira.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari langileen eta gainerako herritarren mobilizazio eskubideak oztopa ez ditzan.

Donostian, 2020ko uztailaren 16an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

II.2.13. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aukeztua, Donostiako hondartzetako zaintza eta salbamendu-zerbitzuaren egoerari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal talde politikoko zinegotzi Haizea Garay Gallastegui naizen honek, indarrean dagoen Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikularen babesean, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten dut, GUNE PUBLIKOEN BATZORDEAREN (OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK) bilkuran hondartzetako zaintza eta salbamendu zerbitzuari buruz aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que realice una labor de intermediación entre la empresa y los trabajadores y trabajadoras que prestan los servicios de vigilancia, salvamento y asistencia en las playas y en la isla.

2. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a dar los pasos necesarios para garantizar la subrogación de los socorristas y de las socorristas en los próximos años.

3. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que no obstaculice los derechos a movilizarse de las trabajadoras y trabajadores y del resto de la ciudadanía.

Donostian, 2020ko uztailaren 16an

Olaia Duarte López,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia.”

II.2.13. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al servicio de vigilancia y salvamento de playas.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE ESPACIO PUBLICO, OBRAS Y SERVICIOS URBANOS, relativa a la situación del servicio de vigilancia y salvamento de playas.

JUSTIFIKAZIOA

Hondartzetako zaintza eta salbamendu zerbitzuko langileen subrogazioa aspalditik datorren gaia da, baina, zoritxarrez, hondartza denboraldiaren hasieran baino ez da ikusgai egoten herritarrentzat. Udaro, sektore horretako profesionalek berriro ere lan egonkortasuna bermatzea aldarrikatu behar izaten dute, eta auzi hori Donostiako Udalaren esku dago.

Joan den ekaineko osoko bilkurara eraman genuen arazo hori, zerbitzua ekainaren 15ean hasi baitzen eta, hala ere, zerbitzuan hasi ez ziren aurreko urteetako langileak zeuden. Hala ere, ez zuten jo premiazko gaitzat.

Gaur egun, ia sasoiaren erdian gaude eta zerbitzuaren langileei eragiten dien arazoak oraindik konpondu gabe dirau. Eragindako langileak ez dira sartu eta, gainera, arazo gehigarri bat dute: Udaltzaingoak zigortu egin ditu pankartak jartzeagatik, pankarta horietan haien egoera salatzen bazuten ere. Garbiketa Zerbitzuko langileak udaltzainekin batera joan ziren pankartak kentzera, 14an, eta, hala ere, oraindik ez dituzte txukundu aldagelak, aurten, hain zuzen ere, premiazkoagoa delarik garbitzea eta desinfektatzea.

Zerbitzua gatazkan egon denez azken hiru denboraldietan gutxienez, kontratatutako langileak ez subrogatzea ez da COVID-19ak eragindako geldialdiak eragindako aurreikuspen faltaren ondorioa. Langileen eskubideen inboluzioa da, erabaki politiko baten ondorioz. 2018an, salbamendu

JUSTIFICACIÓN

La subrogación de las y los trabajadores del servicio de vigilancia y salvamento de playas es una cuestión que viene coleando desde hace varios años pero, lamentablemente sólo se hace visible a la ciudadanía al comienzo de la temporada de playas. Verano tras verano los y las profesionales de este sector tienen que reclamar una vez más que se les garantice una estabilidad laboral, cuestión que está en manos del ayuntamiento donostiarra.

Llevamos este problema al Pleno del pasado mes de junio, pues el servicio había comenzado el día 15 de junio y, sin embargo, había trabajadores/as de años anteriores que no habían sido aún incorporados al servicio. Sin embargo, no se consideró una cuestión de urgencia.

Ahora nos encontramos casi en la mitad de la temporada y la problemática laboral que afecta al personal del servicio sigue sin resolverse. Los trabajadores que se han visto afectados no han sido incorporados y además, se encuentran con la problema añadido de que la guardia municipal ha acudido a sancionarles por la colocación de pancartas en las que denuncian su situación. Trabajadores del servicio de limpieza han acudido junto a la guardia municipal el día 14 a retirar sus pancartas y, sin embargo, todavía no han limpiado los vestuarios, cuando este año precisamente la necesidad de limpieza y desinfección es más apremiante.

Dado que el servicio ha estado en conflicto al menos durante las tres últimas temporadas, la no subrogación del personal contratado no responde a una falta de previsión originada por el parón producido como consecuencia del COVID-19. Se trata de una involución en los derechos de los trabajadores fruto de una

zerbitzuko langileek beren lan baldintzak hobetzeko eskatu zutenean —horrek greba bat eragin zuen lurraldean—, Donostiako Udalak bazuen zerbitzu horretako langileen subrogazioa kontratazio pleguetan jasota. Greba amaitzeko sinatutako hitzarmenarekin, 2019an hobekuntza batzuk sartu zituzten, besteak beste, zerbitzuko langileen subrogazioa —Orio, Zarautz eta Zumaian, adibidez—; Donostian, berriz, justu kontrakoa egin zuten, hau da, zerbitzuko langileak subrogazioa bermatuta izatetik eskubide hori galtzera igaro ziren.

Hala, hondartzetako eta uharteko zaintza, salbamendu eta laguntza zerbitzua esleitu zen, bai eta Kontxako hondartzako lagundutako bainu zerbitzua ere, publizitaterik gabeko prozedura negoziatu baten bidez lizitazioa egin ondoren. Izan ere, aurretik aurkeztutako eskaintza bakarra kanpo geratu zen, eta, ondorioz, hutsik geratu zen 2019ko otsailaren 26an Gobernu Batzarrak onartutako lizitazioa. Azkenean onartutako lizitazioan ez zen sartu zerbitzua ematen ari ziren langileen subrogazioa, eta horrek ondorioak ekarri zizkien langileei, zerbitzuan zuten antzintasuna ez baitzitzaien aitortu. Hala, 2020. urterako, udal Gobernuak subrogazioa kanpoan utzi du berriro, eta, horren ondorioz, hainbat langile ez dira oraindik zerbitzuan hasi.

Zentzu horretan, lan baldintzak eta baldintza material duin eta kalitatekoak bermatzeko, eta, epe laburrean, langileak subrogatzeko, udal Gobernuak aztertu beharko luke zerbitzua udalekotezko aukera. Urtaroen arabera zerbitzua da, baina sorosle, kiroldegi eta hondartza guztiak zerbitzu publiko gisa har

decisión política. Cuando el año 2018 los y las trabajadoras del servicio de salvamento reclamaron la mejora de sus condiciones laborales, motivo que provocó una huelga en el territorio, el ayuntamiento de Donostia ya tenía incorporada la subrogación del personal de este servicio en los pliegos de contratación. Con el acuerdo firmado de fin de huelga, en 2019 se procedió a la incorporación de una serie de mejoras, entre ellas, la de la subrogación de trabajadores/as del servicio, -como es el caso de Orio, Zarautz y Zumaia -, mientras en Donostia se actuó justamente de forma contraria; es decir, que los y las trabajadoras del servicio, pasaron de tener garantizada la subrogación a perder este derecho.

Ese año 2019 el servicio de vigilancia, salvamento y asistencia en playas e isla, así como de baño asistido en la playa de La Concha, se ha adjudicó tras licitarse mediante un procedimiento negociado sin publicidad, después de quedar excluida la única oferta presentada y, con ello, quedar desierta la anterior licitación aprobada por JGL el 26 de febrero de 2019. La licitación finalmente aprobada no incorporó la subrogación del personal que venía ofreciendo el servicio con las consecuencias para los propios trabajadores cuya antigüedad en el servicio pasó a no reconocerse. Para este año 2020, el gobierno municipal ha dejado fuera nuevamente la subrogación, hecho que ha provocado que varios trabajadores no hayan sido aún incorporados al servicio.

Al objeto de garantizar unas condiciones laborales y materiales dignas y de calidad, el gobierno municipal, aparte de incorporar la subrogación de los trabajadores en los pliegos como medida a corto plazo, debería plantearse además la municipalización del servicio. Es un servicio estacional pero que podría incluirse a

litzake. Horrela, langileek lan egonkortasuna lor lezakete, gatazkak gehiago iraun ez dezan.

Bestalde, 2019ko uztailean, mozio bat planteatu genuen, salbamendu eta bainu lagunduaren zerbitzuetan materialik ez zegoelako, eta, aurten, berriro egon da material falta denboraldiaren hasieran. Hori, jakina, zerbitzuaren kalitatearen kontra doa. Zehazki, zerbitzua hasi eta 10 egunera, langileek ez zuten lanerako behar zuten materiala, edo ez zegoen behar bezala. Kalitateko zerbitzua bermatzeko, batez ere herritarrentzako oinarriko zerbitzu bat izanik, ezinbestekoa da zerbitzuek, abian jarri baino lehen, beharrezko bitarteko guztiak izatea. Hori dela eta, guk uste dugu beharrezko neurriak hartu behar direla, ahalik eta lasterren, bitartekoak falta izatea ez errepikatzeko.

Aurten, gainera, COVIDaren pandemia dela eta, osasun neurriak eta distantzia fisikokoak ezarri behar direnez, gaixotasuna zabal ez dadin, beharrezkoa izan da zerbitzuan jarduera protokolo berriak ezartzea. Hala ere, denboraldiaren hasierako baldintzak direla eta, alarma guztiak piztu zaizkie zerbitzuko langileei. Zerbitzua materialaren aldetik gainbegiratzeko beharraz gain, udal Gobernuak parte hartu behar du, COVIDaren pandemiaren ondorioz ezarritako jarduera protokolo berrien inguruan, langileen prestakuntza zein baldintzetan egin den ikuskatzeko.

Hori dela eta, honako hau aurkezten dugu

todos los socorristas, de polideportivos y de playas, como servicio público. De esta forma, los y las trabajadoras podrían conseguir una estabilidad laboral que evitaría que el conflicto se prolongue más en el tiempo.

Por otra parte, en julio de 2019 planteamos una moción ante la falta de material en el servicio de salvamento y baño asistido y este año, se ha repetido la falta de material en el inicio de la temporada, lo cual provoca, en consecuencia, una falta de calidad en el servicio. Concretamente a 10 días del inicio del servicio, el personal aún no contaba con el material necesario para desarrollar su labor o éste no estaba en condiciones. Para garantizar un servicio de calidad, sobre todo cuando es un servicio básico para la ciudadanía, es más que necesario garantizar que los servicios tengan todos los recursos necesarios antes de que se pongan en marcha, por lo que consideramos que se deben tomar medidas al respecto para que no vuelva a repetirse esa situación de falta de recursos.

Este año, además, la pandemia del COVID y la necesidad de establecer medidas sanitarias y de distanciamiento físico para evitar su propagación, ha hecho necesarios nuevos protocolos de actuación en el servicio. Sin embargo, las condiciones en las que se ha dado este comienzo de temporada han hecho saltar todas las alarmas a los y las trabajadoras del servicio. Además de la supervisión del servicio en relación al material, es también necesaria la actuación del gobierno municipal para supervisar en qué condiciones se ha llevado a cabo la formación del personal en relación a los nuevos protocolos de actuación establecidos a raíz de la pandemia del COVID.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio, hondartza denboraldia hasi aurretik, sorospen zerbitzuak beharrezko baliabide material guztiak dituela eta egoera onean dagoela gainbegiratzeko.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio zerbitzuko langileek COVIDaren pandemiaren ondorioz ezarritako jarduera protokolo berriei buruzko prestakuntza behar bezala eta garaiz jaso dutela egiaztatzeko.

3. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio sorospen zerbitzuaren kontratuaren pleguetan zerbitzuko langileak subrogatzea sartzeko.

4. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio salbamendu eta sorospen zerbitzua udalekotzeko aukera aztertzeko.

Donostia, 2020ko uztailaren 17a

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostiako zinegotzia.”

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a supervisar, antes del comienzo de temporada de playas, que el servicio de socorrismo cuenta con todos los medios materiales necesarios y en buen estado.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a supervisar que el personal del servicio reciba de forma adecuada y con antelación suficiente formación sobre los nuevos protocolos de actuación establecidos a raíz de la pandemia del COVID.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a incorporar en los pliegos del contrato del servicio de socorrismo la subrogación de los y las trabajadoras del servicio.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a estudiar la municipalización del servicio de salvamento y socorrismo.

Donostia, de 17 de julio de 2020

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos el/las señor/as D.ª Olaia Duarte López, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Mikel Lezama Zubeldia y D.ª Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

8. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

13. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 13:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.9. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Empark enpresak ezarritako lan baldintzei buruzkoa.

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko uztailaren 13an Gune Publikoetako Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Kontxako, Katalunia Enparantzako, Okendoko

II.2.9. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre las condiciones laborales impuestas por la empresa Empark.

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, someto la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción trae causa de la interpelación sustanciada ante en la Comisión de Espacios Públicos el 13 de julio de 2020.

JUSTIFICACIÓN

Los aparcamientos de La Concha, Plaza de

eta Boulevardeko aparkalekuak Donostiako Udalaren jabetza dira eta administrazio-emakida bidez enpresa pribatuek kudeatzen dituzte. 2008. urtean administrazio-emakidak amaitu ziren eta hurrengo enpresek berriro zituzten:

Okendo parkinga--> Gipuzkoa Parking Siglo XXI, S. A.

Cervantes Enparantzako parkinga--> Concha Parking S.A.

Katalunia Enparantzako parkinga--> Aparcamientos Gipuzcoanos S.L.

Boulevardeko parkinga --> Boulevard Aparcamientos S.L.

Aurreko emakidetan Eguisak hiru parking kudeatzen zituen (Okendo, Cervantes eta Katalunia) eta langileak parking batetik bestera mugitzen zituen. Egungo emakidetan, parkingak kudeatzen dituzten enpresak desberdinak izanik, ezin dituzte langileak parking ezberdinetara higitu, zesio ilegalaren aurrean egongo ginatekeelako.

Hiru parkingak kudeatzen dituzten enpresak ezberdinak dira, baina Empark eta Moyua Eraikuntzak konformatuta daude.

Aparkatzaile kategorian duten langile bakarrak Okendo parkingekoak dira. Arazo hau bideratzeko hiru parkingetako langileria Empark enpresara subrogatzen dute, langileak parking batetik bestera libreki higitzeko. Egun, hiru parkingetan lan egiten duten langileetatik sei aparkatzaile dira eta zazpi aparkatzaile-laguntzaileak.

Cataluña y Okendo son propiedad del Ayuntamiento de San Sebastián y los gestiona mediante concesión administrativa a empresas privadas. En el año 2008 finalizaron las concesiones administrativas y fueron renovadas por las siguientes empresas:

Parking Okendo -> Gipuzkoa Parking Siglo XXI SA

Parking de la plaza Cervantes -> Concha Parking SA

Parking de la plaza de Cataluña -> Aparcamientos SL

Parking del Boulevard --> Boulevard Aparcamientos SL

En las concesiones anteriores, Eguisa gestionaba los tres parkings (Okendo, Cervantes y Cataluña) y desplazaba a los trabajadores y trabajadoras de un parking a otro. En las concesiones actuales, al ser diferentes las empresas que gestionan los parkings, no pueden mover a los trabajadores y trabajadoras entre los diversos parkings, porque estaríamos ante una cesión ilegal de mano de obra.

Las empresas que gestionan los tres parkings son diferentes, pero están conformadas por Empark y Construcciones Moyua.

Los únicos empleados y empleadas con categoría de operario de aparcamiento son los del parking de Okendo. Para solucionar este problema, el personal de los tres parkings se subroga a la empresa Empark para que los trabajadores y trabajadoras se desplacen libremente de un parking a otro. Actualmente, de los trabajadores y las trabajadoras que trabajan en los tres parkings, seis son operario de aparcamiento y siete auxiliares de operario

Parkingetako administrazio kontratazioko baldintzen pleguan, 70. 3. artikulua hurrengo jasotzen du: "Aparkatzea eta haren instalazioak bereziki zaintzea, eta, hala badagokio, behar diren langileak jartzea, zerbitzuak behar bezalako segurtasun- eta eraginkortasun-baldintzak izan ditzan, erabiltzaileari edozein eragozpen, arrisku edo atzerapen saihestuz. Jendea zuzenean hartzen duten langileak ele bitan egonen dira."

Baina badirudi hori ez dela betetzen ari.

Parking hauetako aparkatzaile-laguntzaileek Atotxako parkinga ere zaindu behar dute. Badirudi aparkatzaile-laguntzaileak haienak ez diren lanak egiten ari direla, horietako lan batzuk aparkatzaile kategoriako langileek egin beharko lituzketela.

Beraz, ez dirudi parking-en pleguetan jasotako eginbeharrak betetzen ari direnik. Esaterako, Okendoko parkinga da 24 orduetan aparkatzaile duena. Kontxako parkingak astean zehar eta goizez aparkatzaileak baditu; larunbatetan aldiz 12:00etatik 20:00etara egoten da soilik; gainontzeko orduetan parkingean aparkatzaile-laguntzaileak daude bakarrik. Katalunia enparantzako aparkalekuan aparkatzaileak astelehenetan eta ostiraletan daude soilik goizez; aparkatzaile-laguntzaileen arreta da eskaintzen dena goizeko 8:00etatik gaueko 22:00etara. Ostegunetan goizeko 06:00etatik 08:00etara gutxi gorabehera laguntzaileak bere lanpostua uzten du Okendo parkingera joateko.

Empark enpresak, Atotxako parkingean, ez du langilerik eta edozer gauza suertatzen bada, Katalunia Enparantzako aparkatzaile-laguntzaileek konpontzen dute. Eta

de aparcamiento.

El artículo 70.3 del Pliego de condiciones de la contratación administrativa de los parkings recoge lo siguiente: vigilar especialmente el estacionamiento y sus instalaciones y, en su caso, disponer del personal necesario para que el servicio se preste en las debidas condiciones de seguridad y eficacia, evitando cualquier impedimento, riesgo o retraso del usuario. El personal de atención directa será bilingüe.

Pero parece que eso no se está cumpliendo.

Los auxiliares de operario de aparcamiento de estos parkings también deben vigilar el parking de Atotxa. Badirudi aparkatzaile-laguntzaileak haienak ez diren lanak egiten ari direla, horietako lan batzuk aparkatzaile kategoriako langileek egin beharko lituzketela.

Por lo tanto, no parece que se estén cumpliendo las obligaciones recogidas en los pliegos de los parkings. Por ejemplo, el parking de Okendo es un parking con operario de aparcamiento las 24 horas. El parking de La Concha dispone de un operario de aparcamiento durante la semana y los sábados por la mañana sólo permanece desde las 12:00 a las 20:00 horas, mientras que el resto de las horas el parking cuenta con auxiliares de operario de aparcamiento. En el aparcamiento de la plaza Cataluña los operarios están únicamente los lunes y viernes por la mañana, y los auxiliares de aparcamiento ofrecen atención de 08:00 a 22:00 horas. Los jueves de 06:00 a 08:00 de la mañana el auxiliar deja su puesto de trabajo para ir al parking de Okendo.

A todo esto, hay que añadir que la empresa Empark, en el parking de Atotxa, no tiene empleados y si se ocurre cualquier cosa, se encargan los auxiliares de aparcamiento de la

laguntzailerik ez dagoen momentuetan (gauetz adibidez) Atotxako parkinga Kontxako laguntzaileak zaintzen du.

Katalunia Enparantzako parkingean, langilerik ez dagoenean, sortzen diren ezustekoak Kontxako parkingeko laguntzailearekin bideratzen dira, non Atotxako parkingeko ezustekoak ere zuzendu beharko baititu aldi berean.

Bestalde, Madriletik kudeatzen den bezeroen arretarako zerbitzu bat dute parkingek. Edozein arazoaren aurrean: kabinan ez badago langilerik, edota parkingera sartzerakoan ala ateratzerakoan arazorik sortzen bada, edo dirukutxarekin arazorik badago, Madriletik bideratzen dute arreta eta arretaren zerbitzuak ez du elebidunez egiteko baldintza betetzen.

2020ko uztailaren 13an egindako Gune Publikoko Batzordean Mugikortasun eta Garraio zinegotzi ordezkariari pleguetan ezarritakoaren EMPARK enpresaren betekizunaz interpelatu genuen.

Egun hartan, ez genuen zinegotzi ordezkariaren partetik erantzun bat ere jaso, Emparkek pleguak betetzen zituela baieztatu zuen, langileek bestelakoa esaten dutenean, eta gainera Udalaren ardura ez zela adierazi zuen.

Parking hauek Udalaren jabetzakoak dira eta, horiek kudeatzeko pleguak daudela jakinik, bertan ematen den kudeaketaren jarraipena egitea Udal Gobernuaren ardura dela uste du udal talde honek

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio

plaza de Cataluña. Y en los momentos en los que no hay auxiliares (por la noche, por ejemplo) el parking de Atotxa es atendido por el auxiliar de la Concha.

Los imprevistos que se producen en el parking de la plaza de Cataluña , cuando no hay personal, se canalizan con el auxiliar del parking de la Concha, donde también tendrá que encargarse de solucionar los imprevistos del parking de Atotxa, al mismo tiempo.

Por otra parte, los parkings disponen de un servicio de atención al cliente gestionado desde Madrid. Ante cualquier problema: si no hay personal en la cabina, si hay problemas al entrar o salir al parking, o si hay problemas con la caja, la atención se realiza desde Madrid y el servicio de atención no cumple la condición ofrecerlo en las dos lenguas oficiales.

En la Comisión de Espacio Público celebrada el 13 de julio de 2020 interpelamos a la Concejalía Delegada de Movilidad y Transportes sobre el cumplimiento de lo establecido en los pliegos por parte de la empresa Empark.

Ese día no recibimos ninguna respuesta de la Concejalía Delegada, nos confirmó que Empark cumplía los pliegos, aunque los trabajadores dicen lo contrario, y que además no era responsabilidad del Ayuntamiento.

Estos parkings son propiedad del Ayuntamiento y teniendo en cuenta que existen pliegos para gestionarlos, en opinión de este grupo, el seguimiento de la gestión que se da en ellos es responsabilidad del Gobierno municipal.

Es por ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL

- El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta

Udal Gobernuari Donostiako parkingak emakidan hartutako enpresek pleguek ezarritakoak betetzen ote dituzten azter dezala eta haiek betetzen ez dituztela ikusiz gero, beharrezko neurriak har ditzala pleguan ezarritakoak bete daitezzen.

al Gobierno municipal a que analice el cumplimiento de los pliegos por parte de las empresas concesionarias de los parkings de San Sebastián y, en caso de detectar que no los están cumpliendo, adopte las medidas necesarias para garantizar que cumplen lo establecido en el pliego.

Donostian, 2020ko uztailearen 16an

En San Sebastián, a 16 de julio de 2020

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
EH BILDU udal taldeko zinegotzia”

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego,
concejala del grupo municipal EH Bildu.”

Eztabaida hasita, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la Sra. D.^a Garbiñe Alkiza López de Samaniego, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

**ABSTENTZIOA: 3 – (2) (EH BILDU), (1)
ELKARREKIN DONOSTIA, PLENO
ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.**

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

UNANIMIDAD.

**ABSTENCION: 3 – (2) (EH BILDU), (1)
ELKARREKIN DONOSTIA, POR HABERSE
AUSENTADO DE LA SALA.**

II.2.10. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Udal dokumentazioa hasieratik euskaraz sortzeari buruzkoa.

“Zigor Etxeburua Urbizuk, EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko uztailearen 13an Pertsonentzako Zerbitzuen batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

II.2.10. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la elaboración desde el inicio de la documentación municipal en euskera.

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, someto la siguiente moción a la consideración del Ayuntamiento Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas del 13 de julio de 2020.

JUSTIFIKAZIOA

Martxoaren 20an, MZ.02. Miramon Plan Bereziaren aldaketaren inguruko txostena idatzi zuen hirigintzako goi teknikari juridikoak. Ondorioetan ohartarazi zuen, behin betiko onarpena izateko, Plan Bereziaren aldaketaren txostena osorik euskarara itzuli beharra zegoela. Ohar adierazgarria da hori, Plan Berezi baten aldaketak urrats ugari egin behar baititu, tartean jendaurrean jartzea.

Bide beretik, berriki, uztailaren 2an, herritarrentzat irekitako jardunaldia egin zen udaletxean, hurrengo udalbatzarretan aztertuko diren arau proiektuen berri emateko. Horien artean zegoen AL. 14. PAPIN DONOSTIAKO HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRAREN XEDAPEN ALDAKETA proiektu normatiboa. Hamar egun lehenago herritarrei epostaz bidalitako dokumentazioa, ordea, gaztelania hutsez zegoen. Partaidetzako sailari euskaraz bidaltzeko eskatu arren, "Hirigintzan ez dago itzulia dokumentoa eta horregatik ez dugu bidali" erantzun zuten. Baldintza horietan, dokumentua euskaraz ez egonik, bilera antola daitekeen galdetuta, ez genuen erantzunik jaso.

Udalaren 2019ko diru kontuen itxierari onarpena emateko, Kontuen Batzorde Bereziaren bilera informatiboa antolatu zen joan den uztailaren 9an. Udal taldeok bilerarako eskuratu genuen dokumentazioa, ordea, gaztelania hutsez zegoen. Euskaraz bidaltzeko eskatuta, ez zutela euskaratzeko astirik izan eta hurrengo bilerarako izango genuela erantzun ziguten.

JUSTIFICACIÓN

El pasado 20 de marzo, la persona que ocupa el puesto de técnico/a superior jurídico/a de Urbanismo redactó un informe sobre la modificación del Plan Especial MZ.02. Miramón. En sus conclusiones, advirtió que, para la aprobación definitiva de dicho plan, era necesario traducir íntegramente al euskera el informe relativo a la modificación. La advertencia es importante, ya que la modificación de un plan especial debe cumplir diversas etapas, entre las que se encuentra la exposición pública.

Así mismo, recientemente, el pasado 2 de julio, se celebró en el Ayuntamiento una jornada abierta al público para dar a conocer los proyectos normativos que se abordarán en las próximas sesiones plenarios. Entre ellos se encontraba el Proyecto Normativo de Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de San Sebastián, referida al ámbito Al.14 Papin. Sin embargo, la documentación remitida a la ciudadanía diez días antes, por correo electrónico, estaba únicamente en castellano. Se solicitó a la Servicio de Participación que la enviara en euskera, pero respondieron que en Urbanismo no estaba traducido el documento y por eso no lo habían enviado en dicha lengua. Preguntamos si, en esas condiciones, es decir, sin tener el documento en euskera, se podía llevar a cabo la reunión, pero no recibimos respuesta alguna.

El pasado 9 de julio se celebró una reunión informativa de la Comisión Especial de Cuentas, para aprobar el cierre de las cuentas municipales de 2019. Sin embargo, la documentación recibida por los grupos municipales para la reunión estaba en castellano. A petición de que se enviara en euskera, nos respondieron que no tuvieron tiempo para traducirla al euskera y que la tendríamos para la próxima reunión.

Horiek hiru adibide besterik ez dira, baina aste horietan zehar beste kasu batzuk izan dira (DTSS, Musika Eskola...). Badirudi udal sailek praktika normala dutela hori, ohikoa, gaztelaniaz sortzea lanerako dokumentazioa eta gero euskarara itzultzea. Herritarren eskura iritsi daitezkeen dokumentuak izanik, ordea, ez da normaren, hau da, arauaren araberrako praktika bat, ez baita bidezkoa; horrela jardunda, euskaldunon hizkuntza eskubideak urratzeaz gain, informazio eskubidea ere urratzen zaigu euskal hiztunoi.

Horregatik, Hirigintza Saileko zinegotzi ordezkariari interpelazioa egin genion, joan den uztailaren 13ko batzordean. Bere esanetan, ordea, Hirigintza Sailaren ardurapeko gertaerei dagokienez, horiek kasu puntualak besterik ez dira izan, eta ez dute praktika oker bat erakusten. Edonola, azaldu zuen itzulpen sistema digitala abian denez, errazago izango zaiela euskarazko dokumentazioa garaiz bermatzea. Horren aurrean, zinegotzi honek gogorarazi zion Udal Gobernuari Eusko Jaurlaritzak EAE-KO HERRI-ADMINISTRAZIO ETA ERAKUNDEETAN EUSKARAREN ERABILERA NORMALIZATZEKO PLANETARAKO IRIZPIDE OROKORRAK agirian argi adierazten duela honako hau: "Itzulpenaren pisua, oro har, arindu beharko da sortze lanaren mesedetan" (2. atala, 6. orr.). Honako hau ere badio: "Nahiz eta Herri-administrazioko langileak, neurri batean edo bestean, euskaraz lan egiteko eta dokumentuak hizkuntza horretan idazteko prestatuta egon, egia da herri-administrazioan orain arte egon den dinamika orokorragatik, joera nagusia izan dela, eta izaten dela, testu gehienak gaztelaniaz sortu eta gero euskarara itzultzerantz bidalitzea". Gainera, bi lan ildo proposatzen

Estos son sólo tres ejemplos, pero a lo largo de estas semanas han habido otros casos (DTSS, Musika Eskola...). Parece que los departamentos municipales tienen una práctica normal, habitual, que consiste en crear en castellano la documentación de trabajo y luego traducirla al euskera. Sin embargo, al tratarse de documentos accesibles a la ciudadanía, no resulta una práctica ajustada a la normativa, ya que no resulta procedente; actuando así, además de vulnerar los derechos lingüísticos de las personas vasco-hablantes, también se nos vulnera el derecho a la información a las personas vasco-hablantes.

Por ello, en la comisión celebrada el pasado día 13 de julio, realizamos una interpelación a la Concejalía Delegada de Urbanismo. En cuanto a los hechos que son responsabilidad de la Dirección de Urbanismo, dice que no han sido más que casos puntuales y que no son muestra de una mala práctica. En cualquier caso, explicó que al estar en marcha un sistema digital de traducción, será más fácil garantizar la documentación en euskera a tiempo. Ante ello, este concejal recordó al Gobierno municipal que el Gobierno Vasco en el documento "CRITERIOS GENERALES PARA LOS PLANES DE NORMALIZACIÓN DEL USO DEL EUSKERA EN LAS ADMINISTRACIONES Y ORGANISMOS PÚBLICOS DE LA CAPV" señala claramente: "En general, habrá que aligerar el peso de la traducción a favor de la creación". (2º apartado, página 6.). Añade lo siguiente: "Aunque las y los empleados de la Administración estén, en una u otra medida, capacitados para trabajar en euskera y redactar documentos en dicha lengua, lo cierto es que, por la dinámica que ha existido hasta el presente en la Administración, la tendencia dominante ha sido y sigue siendo redactar la mayoría de los textos en castellano y traducirlos luego al euskera". Además, propone dos líneas de trabajo para llegar a la creación en euskera: 1) gestión avanzada: en primer lugar, análisis

ditu euskarazko sorkuntzara iristeko: 1) kudeaketa aurreratua: lehenik, atal bakoitzean azterketa komunikatiboa egin. “Diagnostiko hori egin eta gero, atal bakoitzak erabaki behar du atal horietan zer egin daitekeen euskaraz itzulpenetara jo gabe. Dokumentuak itzultzera bidaltzetik euskaraz sortzera jauzia egingo duten langileei laguntza guztia emango die erakundeak, euren lana eroso egin dezaten. Helburua zein den argi dago: gure hizkuntza-gaitasuna baliatzea, gaur egungo itzulpenen kopuru handia ahalik eta gehien murrizteko”; 2) korredakzioa: “teknika horren bidez dokumentu bera bi hizkuntza ofizialetan idazten da aldi berean; alegia, testuak, hasiera-hasieratik, bi erredaktore izaten ditu, bakoitza ondoen menderatzen duen hizkuntzan espezializatua, baina elebidunak biak” (12. atala, 31. orr.).

Hain zuzen ere, 2020-2024 epealdirako Donostiako Euskararen Plan Orokorrari EH Bilduk egindako ekarpenetan proposatu du Udal Gobernuaren hizkuntza politika proaktiboagoa izatea, Udalaren hizkuntza jardura gizarteak egin duen ahaleginarekin eta euskararen ezagutzaren aurrerapenarekin bat etortzeko. Azpimarratzekoa da Donostiako Udalak baldintza ezin hobeak dituela euskarazko atal gehiago izendatzeko: udal lanpostuen hizkuntza eskakizunaren betetze maila % 91,99 da, eta udal langileen % 76,36k dagoeneko egiaztatuta du beren lanposturako beharrezkoa duen hizkuntza eskakizuna. Gainera, 19 udal sailetatik gutxienez 11k dute derrigortasun indizea %75etik gora; hori baldintzetako bat da atal bat euskarazko jardura osoa ahalbidetzen duen euskarazko atal izendatzeko.

comunicativo de cada sección. “Una vez efectuado el diagnóstico, cada dirección determinará qué se ha de redactar en euskera en esas áreas, qué en ambas lenguas y qué en castellano y, particularmente, qué se puede redactar en euskera sin recurrir a la traducción. Para que efectúen su tarea con comodidad, la institución proporcionará todo su apoyo a las y los empleados que han de dar el salto a redactar en euskera los documentos que antes se enviaban a traducir. El objetivo salta a la vista: activar nuestra capacidad lingüística para reducir en lo posible el elevado número de traducciones existentes en la actualidad”; 2) corredacción: dicha técnica consiste en redactar en ambas lenguas oficiales simultáneamente en vez de hacerlo en una de ellas y encargar una traducción posteriormente; es decir, que desde su génesis, el texto es redactado por dos personas, cada una de ellas especializada en la lengua en la que mejor se desenvuelve, pero bilingües ambas” (apartado 12, página 31).

De hecho, en las aportaciones realizadas por EH Bildu al Plan General de Euskera de San Sebastián para el periodo 2020-2024, ha propuesto que el Gobierno municipal tenga una política lingüística más proactiva, para que la actividad lingüística del Ayuntamiento sea acorde con el esfuerzo que ha realizado la sociedad y con el avance del conocimiento del euskera. Cabe destacar que el Ayuntamiento de San Sebastián tiene unas condiciones ideales para la designación de más secciones en euskera: el grado de cumplimiento del perfil lingüístico de los puestos de trabajo municipales es del 91,99 %, y el 76,36 % de los empleados municipales ya tiene acreditado el perfil lingüístico exigido para su puesto de trabajo. Además, al menos 11 de las 19 direcciones municipales tienen un índice de obligatoriedad superior al 75 %, lo que constituye uno de los requisitos para designarlos unidades en euskera y pueda desarrollar toda su actividad en euskera.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Por todo ello, el concejal abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA:

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari berma dezala proiektu normatiboak onartzeko prozesuen edozein unetan herritarrek eskura dezaketean dokumentazioa euskaraz egotea.

1. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a garantizar que en cualquier momento de los procesos de aprobación de los proyectos normativos la documentación disponible para la ciudadanía esté en euskera.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jarrai ditzala itzulpenen kopurua gutxitzeari buruz Eusko Jaurlaritzak emandako irizpideak.

2. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que siga los criterios del Gobierno Vasco referidos a reducir el número de traducciones.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari VI. plangintzaldian aurreikusitakoak baino euskarazko atal gehiago izendatzeko, eta egin dezala planaren indarraldian bertan.

3. La Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que designe más unidades en euskera que las previstas en el VI periodo de planificación, y a que lo lleve a cabo dentro del periodo de vigencia del mencionado plan.

Donostia, 2020ko uztailaren 16an

En San Sebastián, a 16 de julio de 2020

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Zigor Etxeburua Urbizu,
concejal del grupo municipal EH Bildu.”

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Mikel Lezama Zubeldia y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN

DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 –PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.11 Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Intxaurrendoko ambulatorioko sarbideen gainekoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallastegik, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau dakar, GUNE PUBLIKOEN BATZORDEAN (OBRAK ETA ZERBITZUAK) Intxaurrendoko osasun zentroaren jobideak hobetzeaz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Intxaurrendoko osasun zentroaren irisgarritasun txarra aspalditik datorren arazoa da, auzoko bizilagunek salatu dutena, mugikortasun arazoak dituztenek eta ez dituztenek. Udalak badu horren berri, behin baino gehiagotan salatu baitiote hori hango zenbait auzo-elkartek (IZBE, Marrutxipi Bizilagun Elkarte...) eta partikular ugari. Herritarren kearen batek, gainera, osasun zentro horretako Oinarrizko Osasun Laguntzako buruaren idazki bat ere bazuen, udal honetako Hirigintza Departamentuari egin ziona hark mugikortasun murriztua duten pertsonen eta haien laguntzaileen irisgarritasun zailtasunen berri emateko.

Gune Publikoen Batzordeak 2019ko urrian izan

II.2.11. Moción de control, presentada por Elkarrekin Donostia, relativa a la mejora de los accesos del Centro de Salud del barrio de Intxaurrendo.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE ESPACIO PÚBLICO, OBRAS Y SERVICIOS URBANOS relativa a la mejora de los accesos del Centro de Salud del barrio de Intxaurrendo.

JUSTIFICACIÓN

La accesibilidad del Centro de Salud de Intxaurrendo es un problema que viene arrastrándose desde hace mucho tiempo y lo acusan las y los vecinos de este barrio, tengan o no problemas de movilidad. El ayuntamiento tiene constancia de ello a través de las denuncias de distintas asociaciones vecinales del barrio como IZBE, Marrutxipi Bizilagun Elkarte, etc., pero también a través de las quejas de particulares al respecto. Alguna queja vecinal además, incluía un escrito de la jefa de atención primaria de este Centro de Salud dirigida al departamento de Urbanismo de este ayuntamiento, en la que advertía de las dificultades de accesibilidad para las personas de movilidad reducida y para sus acompañantes.

Como ya describimos en la interpelación

zuen bileran egin genuen interpelazioan eta joan den otsailaren 21ean Osoko Bilkurara eramandako kontrol-mozioan ere azaldu genuen bezala, oso toki txarrean dago zentroa, ez dago aparkalekurik ibilgailuan joaten diren pertsonentzat eta oso jobide txarra dago ambulantiak sartzeko ere. Ambulatoriora sartzeko bideak ere ez dira batere egokiak, eta komeria handiak izaten dituzte adinekoek edo gurpil-aulkian ibili behar dutenek.

Gainera, orain dela hilabete batzuk obrako hesi batzuk jarri zituzten eta ambulatorioko hiru bidetatik bi itxi egiten dituzte. Hesi horietako batek, gurpil-aulkian edo mugikortasun murriztua duten pertsonak pasatzeko den aldapa ere itxi egiten du. Itxura denez, babesneurri gisa jarri dituzte hesi horiek, eraikinaren teilatuko teila batzuk eta kanaloizati bat erori direla eta. Horrela, bizilagunek jakinarazi digutenez, aurreneko hondakinak joan den urrian erori ziren; eta haiek kendu eta beste ezer ere ez zuten egin. Gero, aurtengo udaberrian, berriz erori dira teilak eta egoerak zekarren arriskua zela eta, hesiak jarri zituzten.

Denborak aurrera egin arren, jobideek itxita segitzen dute, eta uste dugu ulertezina dela Udal Gobernuak oraindik ere ezer ere ez egitea han pertsonen osasun zentrora sartzeari bermatzeko.

Bestalde, Udal Gobernuak, otsailean, hitz eman zuen (1) ambulatoriorako irisgarritasuna hobetzeko, (2) ingurua hobetzeko, ambulantiak sarbide hobea izan zezaten, eta (3) ingurua hobetzerik ez balego, Eusko Jaurlaritzari osasun zentroak dituen irisgarritasun-arazoari berri eman eta jobide hobea duen beste leku

llevada a la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos en octubre del 2019, y en la moción de control llevada a Pleno el pasado 21 de febrero, a la pésima ubicación de este centro hay que añadir la falta de espacio de aparcamiento para las personas que acuden en vehículo y los malos accesos para la entrada de ambulancias. Incluso los accesos de entrada al ambulatorio no son para nada los adecuados y presentan serias dificultades para personas mayores o que tienen que desplazarse en silla de ruedas.

Es más, desde hace varios meses el acceso se ha visto entorpecido aún más por la instalación de vallas de obra que cortan dos de los tres accesos que tiene el ambulatorio; una de estas vallas además, impide el paso por la rampa dispuesta para el acceso de personas con silla de ruedas o movilidad reducida. Al parecer estas vallas se han dispuesto como medida de protección, debido a la caída de tejas y parte de un canalón del tejado del edificio. De este modo, según información del vecindario, los primeros restos cayeron el pasado mes de octubre; fueron retirados, pero sin ninguna intervención más. Posteriormente, esta primavera, se han vuelto a caer más tejas y por el peligro que entrañaba la situación se procedió a la colocación de vallado.

A pesar del paso del tiempo, el cierre de los accesos continúa y creemos que es incomprensible que el gobierno municipal no haya actuado ya en orden a garantizar el acceso a las personas al Centro de Salud.

Por otra parte, el Gobierno municipal se comprometió en febrero a (1) mejorar la accesibilidad del ambulatorio, a (2) mejorar el entorno para que las ambulancias tuviesen un mejor acceso y a que, (3) en caso de no ser posible esta mejora del entorno trasladase al Gobierno Vasco estos problemas de

bat eskatzeko.

Gobernuak otsailean hartu zuen konpromiso horren ondorioz, sarbideen zati bat asfaltatu egin dute, baina ambulatorio horren kokapena eta sarrerek lehen bezain gaizki daude. Eta baita lehen baino okerrago ere, duela hilabete batzuetatik, obrako hesi horiek direla eta.

Ambulatorioaren inguruan egin diren obra eta esku-hartzeek ez dute konpondu zentro horrek erabiltzaileentzat irisgarritasun aldetik dituen arazoak. Arazo hori jakinda, irtenbide egokiena ambulatorio hori beste leku batera aldatzea izango litzateke.

Hala, zinegotzi eskuordedunari gai horri buruzko interpelazioa egin genion Gune Publikoetako Batzordean, eta hark, hitzaldia amaitzekoan, adierazi zuen Eusko Jaurlaritza berria eratzen zenean gai hori helaraziko zietela eta egin beharreko kudeaketak egingo zituztela. Hala ere, egoera ez denez berria, eta udal gobernuak otsailean kontu honekin ados izan zenez, arazo horiek dagoneko jakinarazita izan behar zituen Eusko Jaurlaritzari, batez ere herritarrei modu horretan eragiten dieten arazoak izanik, osasun arazoak dituztela joaten baitira herritarrak ambulatoriora, denbora pasa ez baina. Hain zuzen ere, osasun edo mugikortasun falta izanez gero, oztopo horiek – berez ere larriak –, benetan nekagarriak izaten dira zentrorra joaten diren bizilagunentzat, eta eginahalak eta bi egin behar izaten dituzte osasun-profesionalek kasu egitera ailegatuko badira.

accesibilidad al Centro de Salud al objeto de solicitar un nuevo emplazamiento de mejor accesibilidad.

Este compromiso que tomó el Gobierno en febrero se ha materializado en un el asfaltado de una parte de los accesos, pero la ubicación de dicho ambulatorio y la disposición de las entradas a él siguen siendo igual de malas. Desde hace meses en peores condiciones por la referida colocación de vallas de obra.

Las obras e intervenciones que se han acometido en el entorno del ambulatorio no acaban de resolver el problema en sí de las dificultades de accesibilidad que tienen los usuarios de este centro. Conociendo esta problemática, la solución más adecuada sería la de trasladar el mismo centro de ubicación.

Siendo interpelada sobre esta cuestión la Concejala delegada de Obras y Espacio Público, en la pasada Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, la delegada terminó su intervención señalando que cuando se formase el nuevo gobierno vasco trasladarían esta cuestión y harían las gestiones oportunas. Sin embargo, dado que la situación no es nueva y que el gobierno municipal ya había dado su conformidad en febrero, estos problemas ya tenían que estar trasladados al Gobierno Vasco. Tenían que estar trasladados sobre todo cuando afectan de tal forma a las y los ciudadanos, los cuales, si se trasladan al centro es por cuestiones de salud y no por ocio. Precisamente en condiciones de falta de salud o de movilidad reducida, esos obstáculos que ya de por sí son gravosos resultan verdaderamente penosos para las vecinas y vecinos que acuden al centro, los cuales además se encuentran en la circunstancia de tener que realizar sobreesfuerzos para que les atiendan las y los profesionales sanitarios.

Horiek horrela direla, kontuan izanda adineko pertsonentzat eta, oro har, herritarren bizikaltatearentzat zenbateko mesedea izango litzatekeen arazo hori konpontzea, hauxe da guk dakargun

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio hesiak kentzeko moduko konponbiderik ez den bitartean, bitarteko batzuk jartzeko mugikortasun arazoak dituzten pertsonen osasun zentrorra lasai joan ahal izateko.

2. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio lehenbailehen ekiteko anbulatoriora sartzeko atea eta bideak ixten dituzten hesiek sortzen duten arazoa konpontzeko.

3. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio behin betiko konponbide bat aurkitzeko Intxaurrendoko Osasun Zentroko jobidea hobetzeko.

4. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio, sarbideak hobetzeko modurik ez badago, jar dadila harremanetan Eusko Jaurlaritzarekin urjente eta Intxaurrendoko anbulatorioaren irisgarritasun arazoak azaltzeko eta osasun zentroa beste toki batean jartzea eskatzeko.

Donostia, 2020ko uztailaren 17a

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostiako zinegotzia”.

Por todo ello, teniendo en cuenta la gran mejora de calidad de vida que supondría para nuestros mayores y para la ciudadanía en general, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a disponer medios a corto plazo para que las personas de movilidad reducida puedan entrar en el Centro de Salud sin dificultades mientras no se soluciona el problema que permita la retirada de las vallas.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a intervenir a corto plazo para solucionar el problema que origina la disposición de vallas que cortan los pasos de acceso y entrada al ambulatorio.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a buscar una solución definitiva para mejorar la accesibilidad al Centro de Salud de Intxaurrendo.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a trasladar al Gobierno Vasco de forma urgente los problemas de accesibilidad al Centro de Salud al objeto de solicitar un nuevo emplazamiento de mejor accesibilidad.

Donostia, de 17 de julio de 2020

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as, D.^a Haizea Garay Gallastegui, D. Jorge Mota Iglesias, D.^a Marisol Garmendia Beloqui y D.^a Garbiñe Alkiza López de Samaniego, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.12. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Santa Klara Uharteko ingurumena babesteari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallastegui, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, GUNE PUBLIKOEN BATZORDEAN (OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK) Santa Klara uhartea ingurumen kalteak eragin ditzaketen ekintzetatik babesteko beharrari buruzko interpelazioa egin ondoren.

JUSTIFIKAZIOA

Santa Klara uharteko itsasargiaren barruan Cristina Iglesiasen eskultura bat jartzeko proiektua eta horren ondorioz egin beharko diren egokitze lanak kezka iturri izan dira

II.2.12. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la protección medioambiental de la Isla Santa Clara.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE ESPACIO PÚBLICO, OBRAS Y SERVICIOS URBANOS, relativa a la necesidad de proteger la Isla Santa Clara de toda acción que produzca daños medioambientales.

JUSTIFICACIÓN

El impacto que el proyecto de instalación de la escultura de Cristina Iglesias en el interior del Faro de la Isla Santa Clara y de las consiguientes obras de adecuación podría

ekologistentzat, gizarte eragileentzat eta ingurumena babesten duten herritarrentzat Eragile horietako asko agertu dira, ez obraren kontra, baizik eta hura Santa Klara inguruan kokatzeak ingurumenean izan ditzakeen ondorioak salatzen eta ohartarazten.

Obra jartzeko egokitze lanak hasi aurretik, kolektiboek jadanik adierazi zuten jendaurrean proiektuaren aurka zeudela, eta hura geldiarazteko eskatu zioten udal gobernari. Hala, udal iturriek ahaleginak egin zituzten mezu hauxe argitzeko eta herritarren artean zabaltzeko: obra jartzean ahalik eta kalterik txikiena egingo zitzaiola ingurumenari, Cristina Iglesiasen lanaren espirituarekin bat etorriz.

Hala ere, guztiz zaila da bermatzea halako obra batek ahalik eta eragin txikiena izango duela babes berezi zorrotza duen eta esku-hartze antropikoak mugatua izan behar duen ingurune batean.

Ildo horretatik, berriro gogorarazi nahi dugu Irabazi Donostia taldeak 2018ko azaroan jadanik jakinarazi ziola Udaltzari Euskal Autonomia Erkidegoko Itsasertza Babesteko eta Antolatze Lurraldearen Arloko Planak babes berezi zorrotzaren kategoria ematen ziola Santa Klara uharteari eta, beraz, Udal Gobernuak gestioak egin behar zituela, eremu hori ingurumen aldetik babestuko zuela bermatzeko. Eta, gainera, babes berezi zorrotzeko eremuetan, "antolamendurako irizpide orokorra da ekosistemaren kontserbazioa, esku-hartze antropiko mugatuz, bere ezaugarri morfodinamikoaren kontserbazio zorrotza eta bertako

generar en el entorno de la isla ha sido motivo de preocupación de distintos colectivos ecologistas, agentes sociales así como ciudadanos y ciudadanas defensores del medio ambiente. Muchos de estos agentes se han manifestado, no en contra de la obra, sino denunciando y alertando las consecuencias medioambientales que podrían tener su ubicación en el entorno medioambiental de Santa Clara.

Ya con anterioridad al inicio de las obras de adecuación para su instalación, los colectivos expresaron públicamente su oposición al proyecto y solicitaron al gobierno municipal su paralización, de forma que desde fuentes municipales se esforzaron por aclarar y difundir el mensaje a la ciudadanía acerca de que la instalación de la obra se llevaría a cabo de forma que el impacto ambiental fuese el menor posible, en consonancia con el espíritu de la obra de Cristina Iglesias.

Sin embargo, garantizar el menor impacto de una obra de tal envergadura en un entorno con categoría de especial protección estricta, en que la intervención antrópica debe ser limitada, resulta a toda luz, extremadamente difícil.

En este sentido, volvemos a recordar que desde el grupo Irabazi Donostia se trasladó al Pleno municipal de noviembre de 2018 el hecho de que la categoría de especial protección estricta que el Plan territorial sectorial de Protección y Ordenación del Litoral del País Vasco otorgaba a la isla Santa Clara, requería de las gestiones por parte del gobierno municipal para garantizar el cumplimiento de la protección medioambiental del citado ámbito. Y además, que el criterio general de ordenación en esta área de especial protección estricta ha de ser "la conservación del ecosistema, limitando la intervención antrópica, promoviendo la

landaretzaren kontserbazio aktiboa sustatuz”.

Ekimen horren ondorioz, Udalbatzak akordio hau lortu zuen:

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin ditzala egin beharreko gestioak Santa Klara uhartea ingurumen aldetik babesteko, babes hertsiko eremutzat hartua dagoela aintzat hartuta.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala Santa Klara uharteko itsasargian egin nahi den eskultura proiektuak ingurumenean izango duen inpaktuaren gaineko txostena, har dezala kontuan proiektuaren bizi ziklo osoa (obrak, instalazioa, mantentzea, bisitariak...), ingurune hori behar bezala babesteko dela ziurtatzeko.

Beraz, esku hartze hori argiro doa Udal Gobernuak 2018ko azaroko osoko bilkuran hartu zuen konpromisoaren kontra, hau da, Santa Klara uhartea ingurumen aldetik babesteko egin beharreko gestioak egingo zituela Gobernuak, haren babes berezi zorrotzeko kategoriarekin bat.

Ondoren, Elkarrekin Donostiak eta EH Bilduk interpelazio bat egin zien alkateari 2019ko uztaileko batzordeetan, eta hark adierazi zuen HAPOn arabera ez zela ingurumen inpaktuaren txostenik egin behar itsasargian esku hartzeko, nahiz eta Udalbatzak hala egitea erabaki zuen.

Hala ere, ikusita itsasargian esku hartzeak zer ondorio ekarri behar zituen, bi taldeok kontrol mozio bat aurkeztu genuen batera, 2018ko

conservación estricta de sus características morfodinámicas y la conservación activa de su vegetación”.

Fruto de esta iniciativa se llegó al siguiente acuerdo plenario:

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a realizar las gestiones necesarias para garantizar la protección medioambiental de la Isla Santa Clara acorde a su categoría de especial protección estricta.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a elaborar un informe de impacto medioambiental del proyecto escultórico en el Faro de la isla Santa Clara, que tome en cuenta todo el ciclo de vida del proyecto (obras, instalación, mantenimiento, afluencia, ...), al objeto de asegurar el cumplimiento de la protección del entorno.

La intervención, por tanto, es claramente contraria al compromiso que adquirió en este momento, en el Pleno de noviembre del 2018, por parte del Gobierno municipal, es decir, a realizar las gestiones necesarias para garantizar la protección medioambiental de la Isla Santa Clara acorde a su categoría de especial protección estricta.

Posteriormente, interpelado el alcalde por Elkarrekin Donostia y EH Bildu en las comisiones de julio del año 2019, éste señaló que el PGOU no requería la elaboración de un informe de impacto medioambiental para la intervención en el faro, a pesar del acuerdo plenario por el que se acordó llevarlo a cabo.

No obstante, a la vista de las afecciones que iba a provocar la intervención en el Faro, ambos grupos presentamos una moción de

azaroko osoko bilkuran hartutako erabakia bete zedin, hau da, egin beharreko gestioak egin zitezen Santa Klara uhartea ingurumen aldetik babestuko zela bermatzeko.

Behin baino gehiagotan esan dugun bezala, kezkatuta geunden obrak ingurumenean izango zuen eraginarengatik, baina baita bisitariak izango zuten eraginarengatik ere, oso litekeena baita obra dagoen espazioa jendearentzat irekitzen dutenean inguru natural horretara joaten den bisitari kopurua areagotzea. Ezin da erakargarri turistikorik jarri bere egoera bereziagatik jadanik gizakiaren esku-hartzearekiko kaltebera den espazio batean; badakigu Santa Klara naturagune aberats eta hauskorra dela, eta inguruan gizakia egoteak berak arriskuan jar ditzakeela uharteko ekosistema eta intereseko fauna espezieak. Talde ekologisten arabera, uhartea "biodibertsitate handiko lekua da, eta espezie mehatxatuak ere baditu". Hain zuzen, "Donostiako Santa Klara uhartea erakargarri turistiko bihurtzeko asmo" hori dela eta, Ekologistak Martxan elkarteak bandera beltzetako bat eman dio aurtengo udan hiririari.

2019ko uztaileko osoko bilkuran eskatu genuen egin zedila, urtea amaitu baino lehen, uharteko eskultura proiektuak ingurumenean izango duen eraginari buruzko txosten bat, ingurunea babesteko betekizuna betetzeko eta 2018ko azaroko osoko bilkuran hartutako erabakia beteko zela ziurtatzeko.

Itsasargiaren obrak hasi eta bi astera, 2019ko urriaren 19an, obrak geldiarazteko eskatu genuen, harik eta proiektuaren inguruan

control conjunta con el objeto de que se cumpliera el acuerdo plenario de noviembre de 2018, de tal manera que se realizasen las gestiones necesarias para garantizar la protección medioambiental de la Isla Santa Clara, acorde a su categoría de especial protección estricta.

Como hemos señalado en más de una ocasión, nuestra preocupación se debía al impacto ambiental que iba a generarse por la misma ejecución de la obra, pero también al generado por el más que probable incremento en la afluencia de visitantes a dicho entorno natural, una vez que el espacio en donde se ubica la obra fuese abierto a las visitas. No ha lugar a la disposición de un reclamo turístico en un espacio que ya es de por sí vulnerable a la intervención humana por su situación singular; sabemos que Santa Clara es una zona natural tan rica como frágil, y la misma presencia humana en el entorno puede poner en peligro el ecosistema de la isla y las especies de fauna de interés. En palabras de los grupos ecologistas, la Isla es "un lugar con una alta biodiversidad, incluida la presencia de especies amenazadas.". Precisamente por "la intención de convertir la donostiarra Isla de Santa Clara en una atracción turística" la asociación Ecologistas en Acción ha otorgado a la ciudad una de las Banderas Negras de este verano.

En consecuencia, en el Pleno de julio del 2019 solicitamos que se realizase un informe de impacto medioambiental del proyecto escultórico en la Isla, antes de fin de año, al objeto de asegurar el cumplimiento de la protección del entorno y de la decisión plenaria de noviembre de 2018.

Dos semanas después del inicio de las obras del faro, el 19 de octubre de 2019, solicitamos la paralización de las obras mientras no se

sortutako kezka kontuan hartzen ziren arte. Orduko hartan, gainera, hiru plan egitea proposatu genuen, lanak berehala hasi aurretik: (1) ingurumen plan bat, itsasargiaren obrek eta eskulturaren eraikuntzak izan dezaketen eragin ekologikoa balioesteko; (2) itsasargiaren barruko industria ondarea balioesteko plan bat; eta (3) plan ekonomiko bat, eskultura egiteko lanek denera zer kostu izango duten argi uzteko.

Bi aldiz gaitzetsi da ingurumen eraginaren azterlana egiteko eskaera. Udal Gobernuak une oro esan du ez dagoela azterlan hori egiteko beharrik, itsasargian soilik esku hartu behar dutela eta. Hala ere, joan den ekainaz geroztik, azterketa hori beharrezkoa zela frogatzen duten hainbat irudi eta bideo zabaldu dira; izan ere, "itsasargiaren barrualdea egokitzeko" lanek kalte larri ugari eragin ditu eraikinaren inguruan. Nahiz eta Udal Gobernuak behin eta berriz argudiatu obrak ez duela inpakturik izango uhartean, itsasargiaren barruan bakarrik egingo dela eta, denbora arrazoia ematen ari zaigu eta ikusten ari gara hori ez dela horrela. Izan ere, obrak egiteko zedarritu eta mugatu den eremuak berak agerian uzten du esku-hartzeak ez diola eragiten barrualdeari bakarrik.

Obrako makinak ingurunean sartzearen ondorioz izan diren kalteak afekzioetako bat baino ez dira. Hasi da hondartza garaia, ireki da uharteko sarbidea—behintzat, kai muturraren aldea, taberna, hondartza eta 52 mahaiak—, eta herritarrek zer aurkituko, eta tamaina handiko hainbat zuhaitz osasuntsu

tuvieran en cuenta las inquietudes surgidas en torno al proyecto. En esta ocasión además propusimos desarrollar tres planes para antes de acometer los trabajos de forma inmediata: (1) un plan medioambiental para valorar el impacto ecológico que pueden tener las obras del faro y la construcción de la escultura; (2) un plan para valorar el patrimonio industrial del interior del faro; y, por último, (3) un plan económico para dejar claro todo el coste que tendrán los trabajos de elaboración de la escultura.

La petición de un estudio de impacto ambiental ha sido rechazada hasta en dos ocasiones. Desde el gobierno municipal se ha mantenido en todo momento que no hay necesidad de elaborar dicho estudio ya que la intervención se limitaba al interior del faro. Sin embargo, desde el pasado mes de junio se han ido difundiendo imágenes y vídeos que demuestran que sí era necesario este estudio, pues la obra "para la adecuación en el interior del Faro" han producido numerosos desperfectos y daños graves más allá de los alrededores del edificio. Pese a los argumentos reiterados por parte del Gobierno Municipal defendiendo que la Isla no sufriría impacto por ser una obra que se iba a acometer exclusivamente en el interior del Faro, el tiempo nos está dando la razón y vemos que no es así. De hecho, la misma zona delimitada y restringida para el desarrollo de las obras pone en evidencia que la intervención no afecta exclusivamente al interior.

Los daños producidos por la introducción de maquinaria de obra en el entorno es solo una más de las afecciones. Se inicia la temporada de playas, se abre el acceso a la Isla -al menos la parte del espigón, el bar, la playa y las 52 mesas-, y los ciudadanos se han encontrado, con árboles de envergadura sanos

botata, zuhaixka eta landare baxuak soilduta, bereizi gabe moztu balituzte bezala, kalteak bideetan, banku hautsiak, paperontziak hondakinak biltzeko poltsarik gabe, eta abar. Bestalde, obrek sortutako zaratek eta landare hondakin horiek kentzeko egin diren erreketek kalte egiten diote hegaztien lasaitasunari, noiz eta babestutako itsas hegaztiak ugaltzeko garai biologikoa denean.

Itsasargiaren kanpoaldea zaintzeko berariazko planik ez izatearen ondorio dira kalte horiek. Are gehiago, badirudi guztiz aldakorrak direla jarduketa horrekin lotuta hartzen ari diren erabakiak. Adibidez, uhartean metatzen ari dira itsasargi barrutik ateratzen duten lurra. Lur hori, ordea, ingurunetik kanpo erantsitakoa da, eta hori asentatzeko lanak egin behar dira. Alabaina, joan den urteko azaroan adierazi zuten huste materiala poltsetan jaitziko zutela, hodi bidez, ontzirekuraino, eta handik itsasontziz eramango zutela lehorrera. Lurrak uzteko ekintza hori frogatzen da, lan plan zehatzik ez dagoela eta erabakiak sortu ahala hartzen ari direla erakusten duena.

Uztailako batzordean, interpelazio bat egin genuen itsasargi barrutik ateratako lurrak uzteko puntu horri buruz, eta Kulturako eta Euskarako zinegotzi ordezkariak adierazi zuen oinarritzeko proiektuan (2018ko irailaren 3an ikus-onesia) eta exekuzio proiektuan jasota zegoela lur horiek berrerabili egingo zirela. Uztailaren 15era arte ez dugu proiektu horietarako sarbiderik izan, nahiz eta dokumentazio hori behin eta berriz eskatu dugun Udaltzaren Araudi Organikoan ezarritako bideetatik. 2018ko iraileko oinarritzeko proiektuan lurrak berrerabiltzea aurreikusten bazen ere, iazko azaroan beste ekintza bat iragarri zen prentsan, uharteko lurren

que han sido talados, desbroces de arbustos y vegetación baja que parecen talas indiscriminadas, desperfectos en los caminos, bancos rotos, papeleras sin bolsa para la recogida de residuos, etc. Por otra parte, los ruidos generados por las obras y las quemas para la eliminación de estos restos vegetales están perjudicando la tranquilidad de las aves justo durante el periodo de reproducción biológica de las aves marinas protegidas.

Estos destrozos son consecuencia de la falta de un plan específico de vigilancia del entorno exterior del Faro. Es más, parece que las decisiones que se están tomando respecto a esta actuación son del todo cambiantes. Por ejemplo, la tierra extraída del interior del Faro está depositándose en la Isla, siendo ésta un terreno añadido ajeno al entorno, que además requiere de trabajos para su asentamiento, cuando en noviembre del año pasado se señaló que el material de vaciado se bajaría en bolsas por medio de tubos hasta el embarcadero y que desde allí se transportarían en barco hasta tierra firme. Esta acción de depósito es sólo una prueba más de que no hay un plan definido de trabajo y de que se están tomando las decisiones sobre la marcha.

Habiendo interpelado en las pasadas comisiones del mes de julio sobre este punto del depósito de las tierras extraídas del interior del Faro, el concejal delegado de Cultura y Euskera indicó que la reutilización de estas tierras ya estaba contemplada en el proyecto básico (visado el 3 de septiembre del 2018) y en el proyecto de ejecución, si bien, hasta el pasado día 15 de julio no hemos tenido acceso a dichos proyectos, pese a haber solicitado esta documentación de forma reiterada a través de los cauces establecidos en el Reglamento Orgánico de Pleno. Si el proyecto básico de septiembre del 2018 contemplaba la reutilización de tierras, en noviembre del año

balantzearen oreka gehiago errespetatzen zuena.

Bestalde, hilaren 15ean bertan, Aranzadi Zientzia Elkarteak egindako txosten bat eman zitzaigun, uharteko bi eremutan –garabiaren kokalekuan eta, azaletik, itsasargiaren ingurunean– egin den jarraipen arkeologikoko lanei buruzkoa. 2019ko urriaren 11n sinatutako txosten horretan, honako hau zehazten da:

“(…)Itsasargiko obrekin zerikusia duten lanekin jarraitzeko, aurreikusi dugu lurpean eta, oro har, ondare arkeologikoan eragina izan dezaketen jarduketan jarraipen arkeologikoa egiten jarraitzea. Jarduketa horiek Udalarekin koordinatuta ari gara egiten eta horien berri hurrengo txostenetan emango dugu”.

Eskultura Itsasargiaren barruan jarriko bada, geure buruari galdetzen diogu lurpean eta, oro har, ondare arkeologikoan eragina izan dezaten zer beste jarduera egingo diren edo egiten ari diren uhartean, jarraipen arkeologikoko lanak egin behar izateko.

Ikusita zer hondamen izan diren eta izaten ari diren eta kontuan izanda uharte osoari eragin diezaioketen jarduketa edo esku-hartze gehiago egingo direla, berriz diogu, joan den urteko uztailean esan genuen bezala, beharrezkoa dela, ez zaintza plan bat egitea, baizik eta ingurumen eraginaren plan bat egitea, ekintza antropikoak eragindako afekzio oro prebenitzeko neurriak jasotzeko. Eta, bestetik, jadanik izandako inpaktua eta kalteak ebaluatzeko txostena, etorkizuneko esku-hartzeei aurrea hartzeko balio izan dezan.

pasado se estaba anunciando en prensa una acción distinta, más respetuosa con el equilibrio del balance de tierras de la Isla.

Por otra parte, el mismo día 15 se nos ha facilitado el informe realizado por la Sociedad de Ciencias Aranzadi sobre los trabajos de seguimiento arqueológico de la Isla llevados a cabo en dos ámbitos; en el emplazamiento de la grúa y de forma superficial en el entorno del Faro. En dicho informe, firmado a 11 de octubre de 2019, se especifica:

“(…) de cara a la continuación de los trabajos relacionados con las obras en el Faro se tiene previsto continuar con las labores de Seguimiento arqueológico de las diferentes actuaciones que pudieran afectar al subsuelo y al Patrimonio arqueológico en general. Actuaciones que están siendo coordinadas con el Ayuntamiento y de las cueles (sic) se dará noticia en los siguientes informes.”

Si la instalación de la escultura se va a realizar en el interior del Faro, nos preguntámos qué otras actuaciones se van a llevar o se están llevando a cabo en la Isla que precisen de labores de Seguimiento arqueológico para que tanto subsuelo como Patrimonio arqueológico en general puedan verse afectados.

En vista de los destrozos producidos, los que se están produciendo y en previsión de nuevas actuaciones y/o intervenciones que pudieran afectar al conjunto de la Isla, seguimos insistiendo, tal como dijimos en julio del año pasado, en la necesidad de elaborar, no un Plan de vigilancia, sino un Plan de impacto medioambiental que contemple medidas de prevención ante todo tipo de afecciones causadas por la acción antrópica. Y por otro lado, un informe de evaluación del impacto y los daños ya producidos, para que sirva de prevención ante futuras intervenciones.

Horiek hala direla, hau da gure

Por todo ello, presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernari egin dezala ebaluazio txosten bat Santa Klara uharteko itsasargiaren kanpoaldean eskultura jartzeko egokitzapen obrek uharteko itsasargiaren inguruan eragindako kalteei buruz, eta, ondorioz, konpon daitezela txosten horretan atzemandako kalteak.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a elaborar un informe de evaluación sobre los daños cometidos en el entorno del Faro de la isla Santa Clara por las obras de acondicionamiento para la instalación de la escultura en el exterior del Faro de la Isla y, en consecuencia, a proceder a la reparación de daños y desperfectos detectados en el citado informe.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernari egin dezala ingurumen eraginaren plan bat, itsasargiko eskuhartzearen ondoriozko ekintza antropikoak eragindako era guztietako afekzioak prebenitzeko neurriak bilduko dituena.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a realizar un plan de impacto medioambiental que contemple medidas de prevención ante todo tipo de afecciones causadas por la acción antrópica derivada de la intervención en el Faro.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernari lehenbailehen aurkez dezala lantzen ari den ingurumena zaintzeko plana, bai eta mugatutako erabilera eremuak irekitzeko kronograma bat ere, uharteko obrek irauten duten bitartean inguruko faunari eta florari kalte eta galera gehiago ez egiteko (zuhaitz osasuntsuak botatzea, erretzeak hegaztiak ugaltzeko fasean, eta abar).

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a presentar de forma urgente el plan de vigilancia ambiental en el que está trabajando, así como un cronograma de apertura de las zonas de uso delimitadas, de tal manera que se eviten nuevos daños y perjuicios en fauna y flora del entorno (talas de árboles sanos, quemas en plena fase de reproducción de las aves, etc.) mientras duren las obras en la Isla.

4.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernari, itsasargi barruko eskuhartzeen berri ez ezik, uhartean egin asmo dituen proiektu eta jarduketan berri ere emateko taldeei.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a comunicar a los grupos los proyectos y actuaciones que tiene previsto acometer en la Isla aparte de la intervención en el interior del Faro.

Donostia, 2020ko uztailaren 17a

Donostia, de 17 de julio de 2020

Haizea Garay Gallastegi

Haizea Garay Gallastegui

Elkarrekin Donostia taldeko zinegotzia”

Concejala de Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Jon Insausti Maisterrena jaunak eta Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.^a Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas, D. Jon Insausti Maisterrena y D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

12. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

12. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

12. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

12. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

II.2.14 Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Uliako Mintegien kudeaketari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallastegui naizen honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua babesean, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten dut, LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEAn Uliako mintegien egoerari buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Uliako mintegien lursailean, aurrena, luxuzko etxebizitzak egitea planteatu dute; gero, zuzkidura apartamentuak egitea; eta, orain dela bi urte, Aranzadiren egoitza eraikitzea eta elkarteak hartzea toki hori kultura eta ingurumen aldetik kudeatzeko ardura ere.

II.2.14. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la situación de Viveros de Uliá.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO, relativa a la situación de Viveros de Uliá.

JUSTIFICACIÓN

En la parcela de Viveros de Uliá se ha propuesto primero, viviendas de lujo; posteriormente, apartamentos dotacionales y hace dos años, se planteó la construcción de la sede de Aranzadi, planteándose además que la Sociedad de Ciencias pasara a gestionar cultural y medioambientalmente el

Naturgune horrek hiriarentzat zenbat balio duen kontuan hartuta, eta zenbait elkartek eta kolektibok toki horrek duen balioa berreskuratzeko zenbat lan egin duten, guk uste dugu, zer pauso ematen ari diren ikusita, beharrezkoa dela udal gobernua zer helburu planteatzen duen jakitea. Alde horretatik, gogora ekarri nahi dugu Uliako Lore Baratzak elkartearen dela toki hori kudeatzen, hark irabazi zuelako hura kudeatzeko lehiaketa publikoa, eta baita Elkarlan saria ere, Eusko Jaurlaritzarena, eta ekintza mordo handia egitea bultzatu duela hark azkeneko urte hauetan denean, nor nahik parte hartzeko moduko ekintzak; hor ditugu, konparazio baterako, lursaila ikusteko bisita gidatuak, baratz zaintza ekologikoa, konposta egitea, hegaztiak ikustea, ikastetxeentzako eta inguruko adingabeentzako jolas eta hezkuntza jarduerak, eta baita gazte eta helduentzako batzuk ere.

Hala, Uliako Lore Baratzak elkarteak, Uliako auzo elkartearekin batera, 2015ean auzo elkartearekin sinatutako kontratua luzatzeko eskatu zuten ekainaren 16an, auzo elkarteek eta Uliako Lore Baratzak elkarrekin kudeatzeko araubide berri baten arabera.

Bestalde, gogorarazi nahi dugu 2019ko uztailean Buskando eta Sorobordako ur biltegiak Babes Ertaineko Kultur Ondasun izendatu zituztela, Monumentu Maltzo kategoriarekin, eta maltzo osoa eta bere ingurunea babesteak ekarri behar du planteatzen den edozein jarduerari buruzko hausnarketa egin beharra, ingurumen balioak zaintzearekin bateragarria izan dadin.

Joan den abenduan, Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak 148.443 euroko laguntza eman

espacio en su conjunto.

Teniendo en cuenta el valor de este espacio natural en la ciudad, y el trabajo que las asociaciones y colectivos han realizado para ponerlo en valor el mismo, creemos que a la vista de los pasos que se están dando es preciso conocer cuáles son los objetivos que plantea el gobierno municipal. En este sentido, queremos recordar que la asociación Uliako Lore Baratzak, ha venido gestionando el espacio al ser ganadora del concurso público para la gestión del ámbito y ganadora, a su vez, del premio Elkarlan del Gobierno Vasco, ha venido promoviendo durante estos años de forma abierta y participativa diferentes actividades como: visitas guiadas a la finca, horticultura ecológica, compostaje, avistamiento de aves, actividades lúdico-educativas dirigidas a menores de centros escolares, del entorno, así como a jóvenes y mayores, entre otras.

En este sentido, la asociación Uliako Lore Baratzak junto a la asociación de vecinos de Uliako el pasado 16 de junio solicitaron la prórroga de la autorización de cesión otorgada en 2015, en un nuevo régimen de cogestión con las asociaciones vecinal y Uliako Lore Baratzak.

Por otro lado, queremos recordar que en julio de 2019 los depósitos de Buskando y Soroborda fueron declarados Bien Cultural de Protección Media, con la categoría de Conjunto Monumental y la protección del conjunto y de su entorno debe de llevar a la reflexión sobre cualquier actuación que se plantee para que ésta sea compatible con preservar sus valores ambientales.

El pasado mes de diciembre el departamento de Cultura del Gobierno Vasco concedió en el

zior Aranzadiri Euskal Kultura Ondarea balioesteko eta zabaltzeko dirulaguntzen esparruan, Uliako Mintegien lorategian Soroborda eta Buskandoko ur biltegiak osatutako monumentu multzoa berritzeko eta berrerrabiltzeko lanen inguruan zientzia elkarteak egingo duen zehaztaper proiektu baterako.

Dirulaguntza lortzeko aurkeztutako proposamenak zehazten duenez, zortzi milioitik gora joko luke mintegietako biltegiei eta lursailari berriz ere duten balioa emateko proiektu arkitektonikoaren aurrekontuak.

Pasa den ekainean, Hirigintzako zinegotzi ordezkariak, gure taldeak aurkeztutako interpelazioaren aurrean, aurreratu zuen monumentu multzoaren deklarazioak, alde batetik, lursaila HOEBPBan egiten ari den berrikuspenean sartzea eskatzen zuela, eta, bestetik, Hiri Antolamenduko Plan Orokorra (HAPO) aldatzea, aldaketa puntual baten bidez, edo HAPOren hurrengo berrikuspenearen zain egotea.

Lurzatiaren babesa eta udal Gobernuak lurzatiaren kudeaketa eta erabilerei buruz egiten dituen aurreikuspenak kontuan hartuta, honako hau aurkezten dugu

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzako udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio ahalik eta lasterren alda dezala Hiri Antolamenduko Plan Orokorra (HAPO), Uliako Mintegiak lurzatia herritarren gozamenerako hiri parke gisa jasota uzteko.

marco de subvenciones para la puesta en valor y difusión del Patrimonio Cultural Vasco una ayuda de 148.443 euros a Aranzadi para un proyecto de concreción que la sociedad de ciencias va a hacer en relación con los trabajos de renovación y reutilización del conjunto monumental formado por los depósitos de agua de Soroborda y Buscando en el parque de Viveros de Uliá.

En la propuesta presentada para la obtención de la subvención se especifica que el proyecto arquitectónico para la puesta en valor de los depósitos y parcela de Viveros el presupuesto necesario superaría los ocho millones de euros.

El pasado mes de junio la concejala delegada de Urbanismo ante la interpelación presentada por nuestro grupo avanzó que la declaración de conjunto monumental requería por un lado la incorporación de la parcela en la revisión que se está llevando a cabo del PEPPUC, así como una modificación del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU), que se podía realizar bien mediante una modificación puntual o esperar a la próxima revisión que se lleve a cabo del PGOU.

Teniendo en cuenta la protección de la parcela así como las previsiones en las que trabaja el gobierno municipal en relación a la gestión y usos de la parcela, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a proceder a la mayor brevedad a la modificación del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) de tal manera que se proceda a la consolidación de la parcela de Viveros de Uliá como parque urbano para el disfrute de la ciudadanía.

2. Donostiako Udaltzako udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio elkarrizketarako gune bat ireki dezala gaur egun Uliako Mintegiak lurzuria kudeatzen duten elkarteekin, etorkizunean lurzuri horri merezi duen balioa ematen laguntzen jarraitu ahal izateko aukerak bilatzeko.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a abrir un espacio de diálogo con las asociaciones que actualmente gestionan la parcela de Viveros de Uliá al objeto de buscar alternativas para que puedan continuar en el futuro colaborando en la puesta en valor de la parcela.

Donostian, 2020ko uztailaren 17an

Donostia, de 17 de julio de 2020

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostiako zinegotzia.”

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Alkate–Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas, D. Ricardo Burutaran Ferré y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

II.2.15. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, hiriko etxebizitza hutsei buruzkoa.

“Haizea Garay Gallastegui Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi honek, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikularen babespean, Donostian jenderik gabe dauden etxebizitzaren egoerari buruzko KONTORL MOZIO hau egin dut, LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEAN aztertuiko

II.2.15. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a las viviendas vacías en la ciudad.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO relativa a

interpretazioa dela kausa.

JUSTIFIKAZIOA

Indarrean dagoen Udal Etxebizitza Planaren arabera, Donostian 4.000 bat etxebizitza daude hutsik, Udalaren datuetatik jasotako biztanle erroldatuen kopuruaren eta ur kontsumoaren arabera. Haietatik, % 45 1961a baino lehen eraikitako etxebizitzetara dagokie, % 36 1961etik 1980ra bitartean eraikitakoei eta % 19 besterik ez dira berriagoak, 1980tik aurrerakoak.

Etxebizitza hutsi buruzko Euskadiko Etxebizitzaren Euskal Behatokiaren txostenak dioenez, 2017an, Donostian., 6.624 etxebizitza ez dira bizitegi nagusia edo jenderik gabe daude. Halaber, adierazten du etxebizitza horien ehunekoa % 7,3 bat zela 2017an, eta, Bilbokoa, berriz, nahiko kopuru txikia zen (% 3,1).

Ditugun datuak kontuan hartuta, beharrezkotzat jotzen dugu horrelakoak alokairuaren parke publikoan sartzea, Alokabide programaren bidez. Horri dagokionez, Etxebizitzari buruzko 3/2015 Legeko 56. artikulua, jenderik gabe dauden etxebizitzetara buruzkoak, honako atal hau ezartzen du:

4. Jenderik gabeko etxebizitzaren titularrek etxebizitza gaitan eskumena edo ahalmena duten administrazio eta entitate publikoei utzi ahal izango diete etxebizitzaren kudeaketa, alokairuan, horretarako onartutako hitzarmen eta programetan zehaztutako baldintzetan, betiere.

Lege horren IX. kapituluko hurrengo artikuluetan, etxebizitzaren helburu soziala bermatzeko neurriak ezartzen dituzte, jenderik

la situación de las viviendas vacías en la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

El vigente Plan municipal de vivienda estima que el número de viviendas vacías en la ciudad se sitúa en cerca de 4.000 viviendas, en base a estimación de personas empadronadas y consumos de agua recogidos en datos del Ayuntamiento. De ellas, el 45% corresponde a viviendas edificadas con anterioridad a 1961, el 36% de las viviendas fueron construidas entre los años 1961 y 1980, y únicamente el 19% son viviendas posteriores a 1980.

El informe sobre vivienda vacía en Euskadi, del Observatorio Vasco de la Vivienda, indica que en 2017 había unas 6.624 viviendas no principales o vacías en Donostia. Indica también que el porcentaje de estas viviendas se sitúa en 2017 en un 7,3%, mientras que en Bilbao la cifra alcanza niveles relativamente bajos (3,1%).

Teniendo en cuenta los datos con los que contamos, entendemos necesario impulsar su incorporación al parque público del alquiler mediante el programa de Alokabide. En este sentido, la Ley 3/2015, de Vivienda, establece en su artículo 56 relativo a la vivienda deshabitada, el siguiente apartado:

4. Los titulares de viviendas deshabitadas podrán ceder su gestión en régimen de alquiler a las administraciones y entidades públicas con competencias o facultades en materia de vivienda, en las condiciones que se determinen en los convenios y programas aprobados al efecto.

En sucesivos artículos dentro del capítulo IX de la citada ley, se establecen medidas para garantizar el fin social de la vivienda,

gabe etxebizitza merkatura ateratzea sustatzeko, hutsik dagoen etxebizitza dela adieraztearen bidez, erregistroa eta kanona ezarrita eta, gainera, jenderik gabe dauden etxebizitzaren nahitaz alokatzea proposatzeaz gain. Azken alderdi horri dagokionez, legeak ezartzen du udalek nahitaz alokatzera behartu dezaketela.

Ilido horretatik, Etxebizitzaren Legeak udal mailan ematen dituen elementuekin batera, Udal Etxebizitza Planak berak bosgarren ardatzean, etxebizitzaren arloko informazio eta aholkularitza zerbitzu integrala eskaintzeari buruzkoan, honako ekintza hau garatzea proposatzen du:

5.1.2. ekintza. Alokairu Poltsaren programari buruzko aholkularitza (jenderik dauden etxebizitzaren jabeen edo balizko errentariei)

Planaren beraren arabera, etxebizitza gehiago alokairu merkatura mugitzea da ekintza horren helburua da, eta etxebizitza hutsen jabeen aholku ematea etxebizitzak indarreko programetan sartzeko dauden aukerei buruz.

Hala ere, Donostiako Etxegintza sozietate publikoaren 2019. ekitaldiko kudeaketa txostenean jasotako datuen arabera, joan den urtean egindako jardueren dagokionez, jenderik gabeko etxebizitzetarako erakundeak duen bitartekaritza zerbitzuak, Alokabideren programaren bidez, 305 etxebizitza ditu zorroan, 2018aren amaieran baino 25 gutxiago.

Donostiak Etxebizitzari buruzko 3/2015 Euskal Legean jasotako etxebizitza izateko eskubide subjektiboa betearazi behar duenez, beharrezkoa da Donostian jenderik gabe

promoviendo la movilización de la vivienda vacía, estableciendo la declaración de vivienda deshabitada, su registro así como un canon, además de proponer el alquiler forzoso de viviendas deshabitada. En relación a este último aspecto, indicar que la ley determina que el alquiler forzoso podrá imponerse por los ayuntamientos.

Junto a los elementos que en este sentido aporta la ley de vivienda, a nivel municipal, el propio Plan de vivienda municipal en su quinto eje, relativo a ofrecer un servicio integral de información y asesoramiento en materia de vivienda, plantea desarrollar la siguiente acción:

Acción 5.1.2. Asesoramiento sobre el programa de la Bolsa de Alquiler (a propietarios/as de viviendas vacías o a posibles inquilinos/as)

Según el propio Plan, esta acción se plantea con el objetivo de movilizar un mayor número de viviendas hacia el mercado de alquiler, se prevé asesorar a propietarios/as de viviendas vacías sobre posibles opciones para incorporar sus viviendas a los diferentes programas existentes.

Sin embargo, los datos recogidos en el informe de gestión del ejercicio 2019 de la sociedad pública Donostiako Etxegintza relativo a las actividades desarrolladas el pasado año indican que el servicio que lleva a cabo la entidad de intermediación de vivienda vacía a través de su programa de Alokabide tiene en cartera 305 viviendas, 25 menos que a finales de 2018.

Entendiendo la necesidad que tiene la ciudad de hacer cumplir el derecho subjetivo a una vivienda recogida en la ley vasca 3/2015 de Vivienda, es preciso reducir el número de

dauden etxebizitzaren kopurua murriztea eta Alokabideren programan sartzea.

Azken Lurralde Garapen eta Plangintza Batzordean, zinegotzi ordezkariari interpelazioa egin ondoren, adierazi zuen Etxebizitza Legea garatu ez izanak —zehazki, jenderik gabe dagoen etxebizitza dela adieraztea arautzeko Dekretua—, de facto, etxebizitzaren helburu soziala bermatzeko neurriak ezin garatzea eragiten duela. Era berean, udalerrietatik Bizigune programaz aholku ematen dutela adierazi zuen, eta azken hiru urteetan 2.000 alokairu eskatzaileri eta 123 jaberri eman diela arreta.

Administrazioek (udalekoak eta autonomikoak) eta Udalak aholkularitza lana zabaltzeko duen gaitasuna ulertzen dugun arren, uste dugu emandako urratsak ez direla nahikoak. Horrek berretsi egiten du alokairu publikoko poltsan sartutako etxebizitzaren kopuru txikia.

Hori dela eta, honako hau aurkeztu dugu

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzako udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio Donostian jenderik gabe dauden etxebizitzaren diagnostikoa egin dezala eta, diagnostiko horretan oinarrituta, alokairuko parke publikoan jenderik gabeko etxebizitzak sartzea sustatzeko neurriak proposa ditzala.

2. Donostiako Udaltzako udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio komunikazio kanpaina berezi bat egin dezala jenderik gabeko etxebizitzaren jabeentzat, etxebizitza alokairuko

viviendas deshabitadas en la ciudad y conseguir su incorporación al programa de Alokabide.

En la última Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio celebrada, siendo interpelada la concejala delegada, señaló que la falta de desarrollo de la ley de Vivienda, en concreto, del Decreto que regule la declaración de vivienda deshabitada, provoca que de facto no se puedan desarrollar medidas para garantizar el fin social de la vivienda. Asimismo, informó del asesoramiento del programa Bizigune desde el ámbito municipal, habiendo en los últimos tres años atendido a unos 2.000 solicitantes de alquiler y un total de 123 propietarios.

Entendiendo la sintonía entre administraciones, municipal y autonómica, así como la capacidad del ayuntamiento para poder amplificar su labor de asesoramiento, creemos que los pasos dados son insuficientes. Este hecho corrobora el escaso número de viviendas incorporadas a la cartera de alquiler público.

Por este motivo, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a realizar un diagnóstico de la vivienda vacía en la ciudad y en base al mismo proponer medidas de actuación para fomentar la incorporación de vivienda vacía al parque público del alquiler.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a desarrollar una campaña de comunicación específica para los propietarios de vivienda

parke publikoan sartzea proposatu eta horren berri emateko.

vacía al objeto de informar y proponer la incorporación de su vivienda dentro del parque público de alquiler.

3. Donostiako Udaltzako udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio erakunde arteko mahai bat sortu dezala, Euskadiko 3/2015 Etxebizitza Legearen garatzen jarraitu ahal izateko, etxebizitzaren helburu soziala bermatuko duten neurriak tokian-tokian hartu ahal izateko.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a impulsar la creación de una mesa interinstitucional que permita avanzar en el desarrollo de la ley de vivienda 3/2015 de Euskadi, de tal manera que haga posible la adopción de medidas a nivel local que garanticen el fin social de la vivienda.

Donostian, 2020ko uztailaren 17an

Donostia, de 17 de julio de 2020

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostiako zinegotzia.”

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, , Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas, D. Ricardo Burutaran Ferré y D.ª Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

15. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

15. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

15. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)
ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE. (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)
ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)
PSE-EE. (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.16. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, emakumeen bizitzari eragiten dioten partidak ez murrizteari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Aranetak, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, EMAKUMEEN BIZITZARI ERAGITEN DIOTEN PARTIDAK EZ MURRIZTEARI BURUZ.

JUSTIFIKAZIOA

Elkarrekin Donostia udal taldeak maiatzeko

II.2.16. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a no recortar las partidas que afecten a la vida de las mujeres

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA A NO RECORTAR LAS PARTIDAS QUE AFECTEN A LA VIDA DE LAS MUJERES

JUSTIFICACIÓN

En la comparecencia solicitada en mayo por el

Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean Berdintasuneko, Elkartasuneko eta Eskubide Zibiletako zinegotzi ordezkariari egindako agerraldi eskaeran, zinegotzi arduradunak ez zuen adierazi zer aldaketa aurreikusten zituen berak kudeatzen duen atalean. COVID-19ak eragindako osasun krisiak eta alarma egoerak eragotzi egin zion Donostiako Udalari bere ohiko jarduera egitea. Ez hori bakarrik, baizik eta aditu guztiek aurreikusituz, konfinamendu betean, krisi ekonomiko bat etorriko zela osasun krisiaren atzetik. Aldi horretan, Udal Gobernuak zenbait neurri hartu zituen krisiari aurre egiteko.

Konfinamenduan, Udal Gobernuak osatzen duten taldeek proposatu zuten bost lantalde informal eratzea, COVIDaren pandemiak utzitako egoeraz arduratzeko. Horietako bat Gizarte Ekintza eta Sare Komunitarioen lantaldea zen, eta, bai Bozeraileen Batzordean bertan, bai zer lantalde eratuko ziren aztertzean, interpelazio hau sinatzen duen bozeraileak eskatu zuen lantalde horretan lantzeko gai hori, berdintasuna, elkartasuna eta eskubide zibila gizarte eskubideak diren heinean. Alabaina, eskaera hori ez zen aintzat hartu.

Konfinamenduan, herritarrak ohartu dira lanpostu funtsezkoak direla orain arte oharkabean pasa zitezkeen zenbait. Ez da kasualitatea enplegu horietako gehienak oso lanbide feminizatuak izatea: erizainak, zaintzaileak, garbitzaileak, kutxazainak eta abar. Beraz, esan dezakegu COVIDaren krisian emakumeen bizkar egon direla funtsezko zerbitzu asko, bereziki zainketa lanei dagozkienak.

Baina, gainera, osasun krisiak ekonomia eta

grupo municipal Elkarrekin Donostia a la concejala delegada de Igualdad, Solidaridad y Derechos Civiles en la Comisión de Servicios a las Personas, la responsable no mencionó los cambios previstos en el departamento que gestiona. La crisis sanitaria derivada del COVID-19 y de la entrada del Estado de Alarma impidió que el Ayuntamiento de San Sebastián realizara su actividad ordinaria. No sólo eso, sino que una vez que estamos en pleno desconfinamiento, todos los expertos prevén una crisis económica que seguirá en el tiempo a la crisis sanitaria. En este periodo, el Gobierno municipal adoptó una serie de medidas para hacer frente a la crisis.

Durante el periodo de confinamiento los grupos que conforman el Gobierno municipal propusieron la constitución de 5 grupos de trabajo informales para ocuparse de la situación que ha dejado la pandemia del COVID. Uno de ellos es el grupo de trabajo de Acción Social y Redes Comunitarias, y tanto en la propia Junta de Portavoces como al tratar los grupos de trabajo que se conformarían, la portavoz que suscribe la presente interpelación solicitó que el citado asunto se trabajara en este grupo de trabajo, en la medida en que la igualdad, la solidaridad y los derechos civiles son derechos sociales, pero la petición no fue atendida.

Durante el confinamiento, la ciudadanía se ha dado cuenta de que empleos que hasta ahora podían haber pasado desapercibidos han demostrado ser esenciales. No es casualidad que la mayoría de esos empleos sean profesiones altamente feminizadas, enfermeras, cuidadoras, limpiadoras, cajeras, etc... Por lo que podemos decir que durante la crisis del COVID una gran parte de los servicios esenciales han recaído sobre los hombros de las mujeres, especialmente en lo que se refiere a las tareas de cuidados.

Pero además la crisis sanitaria ha traído consigo

enplegu krisia ere ekarri du, eta oraindik ez dakigu zenbaterainokoa izango den krisi hori. Krisi honen aurretik ere, Euskadiko pobrezia emakume aurpegia zuen, emakumeek hein handiagoan jasaten baitute langabezia edo enplegu prekario eta partziala.

Donostiako Asanblada Feministak maiatzean jadanik adierazi zuen kezkatuta zegoela Aldundiak eta Donostiako Udalak iragarritako murrizketek nola eta nori eragingo zieten, eta nabarmendu zuen iragarpen horiek ez zirela batere argiak eta zalantzak zeudela murrizketa horiek batez ere pertsonentzako zerbitzuei eragingo ote zieten.

Horregatik, esan dezakegu COVIDaren krisiak bi aldiz eragin diela emakumeei. Lehenik, birusari aurre egin behar izan diote, unerik larrietan funtsezko lan asko eginez. Bigarrenik, emakumeek jasaten dituzte eta jasango dituzte, batez ere, pandemia hau eragiten ari den krisi ekonomikoaren eta enpleguaren ondorioak. Beraz, Elkarrekin Donostiak uste du bidezkoa dela, krisi honetan izan daitezkeen murrizketen aurrean, inbertsioak mantentzea emakumeen bizitzari zuzenean eragiten dieten gaitan.

Horiek hala direla, hau da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ez dezala aurrekontu murrizketarik egin Emakumeen Etxearekin sinatutako hitzarmenean.
2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bere hartan utz ditzala berdintasun arloko kontu-sailak 2020ko udal aurrekontuetan.

una crisis económica y de empleo de la que aun no sabemos cual será su alcance. Ya antes de esta crisis la pobreza en Euskadi tenía rostro de mujer, sufriendo éstas en mayor medida el desempleo o el empleo precario y parcial.

La Asamblea Feminista de Donostia ya mostró en Mayo de este año su preocupación por cómo y a quién afectarán los recortes anunciados por la Diputación y el Ayuntamiento de Donostia, poniendo en foco en la poca claridad de tales anuncios y en la incertidumbre de si estos recortes se centrarán en recortas en servicios a las personas.

Por ello podemos decir que la crisis del COVID ha afectado doblemente a las mujeres. Primero, les ha hecho enfrentarse al virus realizando muchos de los trabajos esenciales en los momentos mas críticos. Segundo siendo las mujeres las que más sufren y van a sufrir las consecuencias de la crisis económica y de empleo que está conllevando la pandemia. Por lo tanto, desde Elkarrekin Donostia entendemos de justicia que ante los posibles futuros recortes que vayan a acometerse durante esta crisis, se mantengan las inversiones en las materias que afecten directamente a la vida de las mujeres.

Es por ello que presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a no hacer ningún recorte presupuestario en lo que refiere al convenio con la casa de las mujeres.
2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a mantener integras las partidas presupuestarias en materia de igualdad en los presupuestos municipales del 2020.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari has dezala elkarrizketa bat Gipuzkoako Foru Aldundiarekin, Donostiako Emakumeen Etxean murrizketarik egin ez dadin.

Donostia, 2020ko uztailaren 17a

Izpta.: Aitzole Araneta
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea”

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a entablar un dialogo con la Diputación Foral de Gipuzkoa para tratar de evitar que se hagan recortes que afecten a la Casa de las Mujeres de Donostia

Donostia, a 17 de Julio de 2020

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”

Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto el/la señor/a D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi y D. Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 0.

ABSTENTZIOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (6) EH BILDU, (3) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 0.

ABSTENCIONES: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

II.2.17. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, errolda soziala dela eta.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko ekainaren 15ean Pertsonen Batzordean aztertutako interpelazioaren

II.2.17. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre empadronamiento social.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente moción, para que sea tratada en pleno, como consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios a las

ondorioa da.

Personas celebrada el pasado 15 de junio de 2020.”

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Maiatzaren 20ean Ongi Etorri Errefuxiatuak Gipuzkoa (OEE) kolektiboak idatzi bat helarazi zien Eneko Goia alkateari eta gainerako udal taldeei, COVID19aren pandemiak okertutako zaurgarritasun egoeren aurrean neurriak hartzeko eskaera eginez.

El pasado 20 de mayo, el colectivo Ongi Etorri Errefuxiatuak de Gipuzkoa (OEE) remitió un escrito al alcalde Eneko Goia y al resto de grupos municipales para solicitar la adopción de medidas ante situaciones de vulnerabilidad agravadas por la pandemia del COVID-19.

Elkartek aurkeztutako testuan aipatzen denez, pobrezia atalasea gainditzen duten pertsonen kopurua handitu egin da, eta gero eta langile gehiagok hilabete bukaerara heltzeko zailtasunak dituzte, batez ere, zerbitzu eta zaintzetan dabilzatenak (etxeko langileak, etxez etxeko zaintza, egoitzetako langileak, garbiketakoak, jantokietakoak...). Eta zaurgarritasun egoeran dauden pertsonen artean, hauek dira ondorio larrienak jasaten dituztenak: migratzaileak, sexu-langileak, egoera administratibo irregularrean dauden pertsonak eta etxerik gabekoak.

Según el texto presentado por la Asociación, el número de personas que superan el umbral de pobreza ha aumentado y cada vez son más las trabajadoras y trabajadores que tienen dificultades para llegar a fin de mes, sobre todo las que trabajan en servicios y cuidados (empleados y empleadas de hogar, cuidados a domicilio, personal de residencias, limpieza, comedores...). Y entre las personas en situación de vulnerabilidad, las más afectadas son las personas migrantes, las trabajadoras sexuales, las personas en situación administrativa irregular y las personas sin hogar.

OEE elkarteak genero bereizkeriak eragindako desberdintasunen aurrean hartu beharreko neurrietaz ere hitz egiten du. Izan ere, emakumezkoen prekariedade areagotu da. Gauzak horrela, COVID-19ak sortutako ezusteko egoera zail honen aurrean, ondorengo neurriak eskatzen dizkiote udalari:

La asociación OEE también se ha referido a las medidas a tomar frente a las desigualdades por discriminación de género. De hecho, se ha incrementado la precariedad femenina. Ante esta situación inesperada y complicada creada por el COVID-19, solicitan al Ayuntamiento las siguientes medidas:

• alde batetik, premiazko neurriak:

• por un lado, medidas urgentes:

1. Egoitza-baliabideak kalean dauden pertsonentzat, konfinamendua amaitzen denean ere.

1. Recursos residenciales para personas en situación de calle, incluso cuando finalice el confinamiento.

2. Dagozkien gizarte-zerbitzuek emandako

2. Tramitación de un documento de circulación

zirkulaziorako dokumentu bat izapidetzea, polizia-errekerimenduei erantzuteko baliozkoa izango dena, hainbat arrazoiengatik harrera ukatu zaien pertsonentzat.

3. Donostiako Udaltzaingoak egindako ustezko gehiegikeriak eta indarkeriak, bereziki arrazistak, ikertzea.

• bestetik, hurrengo etapan hartu beharreko neurriak:

1. Etxebizitza eskubidea bermatzea: lanik gabe geratu diren pertsonak babestea, etxegabetu direnak, alokairuak ordaintzeko arazoak dituztenak, etxebizitzarik aurkitzen ez dutenak, etab.

2. Aldi baterako harrera tokietan dauden pertsonen babesa, arreta berezia eskainiz Aldundiaren tutoretzapean zeuden gazteei.

3. Pertsona guztientzat erroldatzea bermatu behar da.

4. Oinarrizko Errenta Unibertsala ezartzeko koordinazioa beste erakundeekin batera.

5. Migratzaileen erregularizazio administratiboa: krisi garai honetan sortu diren kanpainekin bat egiten dugu. Donostiako Udalaren eskumena ez den arren, Udalak ahalmena du irregulartasun-egoeraren ondorioak arintzeko politikak diseinatzeko zein harrera-programak diseinatzeko eta beharrezko baliabideak eta baldintzak eskaintzeko, trantsituan dauden pertsonen eta Europako mugetan blokeatuta daudenek harrera orekatua eta kalitatezkoa izan dezaten, bere burua harrera hiria izendatu duen hiri honetara heltzean.

emitido por los servicios sociales correspondientes, válido para atender los requerimientos policiales, para aquellas personas a las que se haya denegado el acogimiento por diversos motivos.

3. Investigar presuntos abusos y violencias, especialmente los racistas, cometidos por la Policía Municipal de San Sebastián.

• por otro lado, las medidas a adoptar en la siguiente etapa:

1. Garantizar el derecho a la vivienda: proteger a las personas que han quedado sin trabajo, a las personas desempleadas, a las que tienen dificultades para pagar los alquileres, a las que no encuentran vivienda, etc.

2. Apoyo a las personas que se encuentran en centros de acogida temporal, con especial atención a las personas jóvenes tuteladas por la Diputación.

3. Garantizar el empadronamiento para todas las personas.

4. Coordinación con otras instituciones para la implantación de la Renta Básica Universal.

5. Regularización administrativa de migrantes: nos adherimos a las campañas que han surgido en este período de crisis. Aunque no sea competencia del Ayuntamiento de San Sebastián, el ayuntamiento está facultado para diseñar políticas y diseñar programas de acogida que mitiguen las consecuencias de la situación de irregularidad, así como para proporcionar los recursos y condiciones necesarias para que las personas en tránsito y las que se encuentran bloqueadas en las fronteras europeas tengan una acogida equilibrada y de calidad al llegar a esta ciudad que se ha autodenominado ciudad de acogida.

Ekainean OEE elkarteako kideek adierazi ziguten ez zutela erantzunik jaso gobernuaren aldetik eta, hortaz, delegatua interpelatu genuen. Batzordeetan delegatuak adierazi zigun lan-zama dela-eta erantzutea ahaztu zitzaiela, baina elkartearen eskaeretan Udalaren eskumena ez ziren neurriak zeudela; haien artean, pertsona migratzaileen erregulazioarekin erlazionatutakoak.

Uztailean pertsona migrante eta errefuxiatuekin lan egiten duten kolektiboek (Sos Arrazakeria, CEAR, etab.) erregulazioaren aldeko eskaerak egiten jarraitu dute eta mobilizazio baterako deia egin dute Euskal Herriko hiriburuetan uztailearen 19an.

Izan ere, atzerriartasun legea Espainiako gobernuaren eskumena izanik, udalek aukerak dituzte pertsona migranteen eskubideak bermatzeko errolda sozialaren bidez. Adibide bezala, Bilboko Udalak ekainaren 22an onartu du, EAJ, EH Bildu eta PSE-EEren arteko akordio baten bidez, Bilbon bizi diren pertsonak erroldatzea, 7/1985 legea betez, larrialdian udal dependenzietan konfinatuta egon diren pertsona guztiei erroldatzea erraztea eta kale egoeran dauden pertsonak erroldatzen jarraitzea.

Horrelako inizatibak egoera zaurgarrienean dauden pertsonen baliabide sozial eta eskubide zibiletarako ateak irekitzeko pausoak dira eta uste dugu Donostiak ere martxan jarri beharko lituzkeen neurriak direla, OEE kolektiboak martxoan aurkeztutako dokumentuan jasotzen den bezala.

En junio, diversos miembros de la OEE nos indicaron que no habían recibido respuesta por parte del Gobierno, por lo que interpelamos a la Concejalía Delegada. En las comisiones la Concejalía Delegada nos indicó que se olvidó responder por la carga de trabajo, pero que en las solicitudes de la asociación había medidas que no eran competencia del Ayuntamiento, entre ellas las relacionadas con la regularización de las personas migrantes.

Colectivos que trabajan con personas migrantes y refugiadas (SOS Racismo, CEAR, etc.) han continuado en julio realizando las peticiones a favor de la regulación y han convocado una movilización en las capitales vascas para el 19 de julio.

De hecho, al ser la Ley de Extranjería competencia del Gobierno español, los ayuntamientos tienen la posibilidad de garantizar los derechos de las personas migrantes a través del empadonamiento social. A modo de ejemplo, el Ayuntamiento de Bilbao ha aprobado el 22 de junio, mediante un acuerdo entre PNV, EH Bildu y PSE-EE, el empadonamiento de las personas que residen en Bilbao, en cumplimiento de la Ley 7/1985, para facilitar el empadonamiento de todas las personas que han estado confinadas en las dependencias municipales durante la emergencia y seguir empadonando a personas en situación de calle.

Este tipo de iniciativas son pasos para abrir las puertas a los recursos sociales y los derechos civiles a las personas que se encuentran en la situación más vulnerable y consideramos que son medidas que también debería poner en marcha San Sebastián, tal y como recoge el documento presentado por el colectivo OEE en marzo.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, osasun alarma egoeran udal dependenzietan konfinatuta egon diren pertsona guztiei erroldatzea erraztea, Donostian bizitzen jarraitzen duten bitartean.

1. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a facilitar el empadronamiento a todas las personas que han estado confinadas en dependencias municipales durante la situación de alarma sanitaria mientras permanezcan en San Sebastián.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Donostian bizi diren eta bizilekurik ez daukaten pertsonak erroldatzen jarraitzea, baldin eta gizarte-zerbitzuek edo hiriko hirugarren sektoreko erakundeek ezagutzen badituzte eta alegiazko bizileku bat esleitzeko ezarritako baldintzen inguruan dauden lege-aurreikuspenak aplikatu ahal bazaizkie.

2. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que continúe empadronando a las personas que residen en San Sebastián y no disponen de domicilio, siempre que sean conocidas por los servicios sociales o por entidades del tercer sector de la ciudad y les sean de aplicación las previsiones legales sobre las condiciones establecidas para la adjudicación de un domicilio ficticio.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Gipuzkoako Foru Aldundiarekin lan-ildo bat abiatu dezala, hirian Aldundiko baliabideetan egon diren nerabeak 18 urte betetzen dituztenean, egun batetik bestera, erroldarik gabe geratu ez daitezen.

3. El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno municipal a que ponga en marcha una línea de trabajo con la Diputación Foral de Gipuzkoa para que cuando las personas adolescentes que han estado en los recursos de la Diputación en San Sebastián cumplan 18 años no queden sin empadronamiento de un día para otro.

Donostian, 2020ko uztailaren 17an

En San Sebastián, a 17 de julio de 2020

Olaia Duarte López
EH bildu udal taldeko zinegotzia"

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu"

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Olaia Duarte Lopez, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D.ª Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

17. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0.

17. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.

ABSTENCIONES: 0.

17. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.18. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, donostia.eus webguneko Udaltzaingoaren atalean genero indarkeriari buruzko informazio urria dagoela eta.

II.2.18. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, en relación a la escasa información en la WEB donostia.eus sobre violencia de género en la sección de la Guardia Municipal.

“Reyes Carrere Zabala EH BILDUko udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau du, donostia.eus webguneko Udaltzaingoaren atalean genero indarkeriari buruz informazio gutxi datorrela eta. Mozioa uztaillaren 13an Zerbitzu Orokorren Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

“Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, en relación a la información en la WEB donostia.eus sobre violencia de género en la sección de la Guardia Municipal. La moción es consecuencia de la interpelación presentada en la comisión de Servicios Generales el pasado 13 de julio.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Ahalegin guztiak gutxi dira genero indarkeriaren biktima den emakume bati erasotzailea salatzeko pausoa ematen duenean laguntzeko. Ekintza simplea da itxuraz, baina, aldi berean, oso konplexua. Zenbait ikerketaren arabera, indarkeria fisikoa jasaten duten emakumeek 14 urte behar izaten dituzte, batez beste, laguntza eskatzeko; indarkeria psikologikoa jasaten dutenek, berriz, 7 urte baino gehiago. Beraz, lehen mailako arazoa da emakume horientzat.

Todos los esfuerzos son pocos para ayudar a una mujer victima de la violencia de género cuando da el paso de denunciar a su agresor. Es una acción aparentemente sencilla, pero a la vez muy complicada. Según diferentes estudios, las mujeres que sufren violencia física tardan una media de 14 años en pedir ayuda, mientras que en la violencia psicológica esa cifra es de más de 7 años. Es, por lo tanto, un problema de primer orden para este colectivo de mujeres.

Portaera horren arazoiak ondo baino hobeto aztertu dira, eta ez gara horretan sartuko, baina azpimarratu nahi dugu oso garrantzitsua dela salatzaileen esku beharrezko baliabide guztiak jartzea: nori deitu, nola egin, dituzten baliabideak, etab.

Las razones de este comportamiento están más que analizadas y no vamos a entrar en ello, pero sí queremos destacar la importancia de poner a disposición de las personas denunciantes todos los medios necesarios: a quien llamar, cómo hacerlo, los recursos de las que disponen etc.

Oso litekeena da informazioa biltzeko iturrietako bat Donostiako Udalaren www.donostia.eus webgune ofiziala izatea. Eta, alde horretatik, harrigarria da webgune horretan zer informazio gutxi dagoen, hasierako orrian ez baitago horri buruzko ezer.

Hori bezain harrigarria da Udaltzaingoiari eskainitako atalean emandako informazioa hain urria izatea, zalantzan ere jartzen baitu atal horren arduradunarentzat gai honek duen garrantzia. Izan ere, asko ikertu ondoren, pertsona hori –imajina dezagun zer urduri egongo den– errazagoa izango zaio galdutako giltzak aurkitzea salaketa jartzeko telefonoa baino.

Herritarrak, bitarteko horren bidez, aholkuak eta jarraibideak jasotzen ditu, esate baterako, trafiko istripu baten lekuko bada, edo zer egin azaltzen zaio diru zorroa lapurtu badiote, edo aholkuak ematen dira oporretan goazenerako, txirrindularientzat, oinezkoentzat, hondartza erabiltzaileentzat... Baina eraso sexisten aurrean zer egin behar den eta nola jokatu behar den jakiteko, oso informazio gutxi eta zaila ematen da.

Zinegotzi ordezkariari horri buruzko interpelazioa egin genion batzordean, baina haren erantzunak ez ziren zehatzak izan, eta ez zuen inolako konpromisorik hartu.

Horiek horrela, hona hemen nire KONTROL MOZIOA:

- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari berehala egin ditzala hobekuntzak donostia.eus webgunearen hasierako orrian eta herritarren segurtasunaren eta Udaltzaingoaren atalean, informazio argi, zuzen eta zehatza jasota genero indarkeriaren biktimeentzat, salaketarik

Es más que probable que una de las fuentes a las que acudan a recabar información es la página web oficial del Ayuntamiento de Donostia www.donostia.eus. Y en este sentido, es sorprendente la poca información que encontramos en dicha web; incluso en su página de inicio no hay nada al respecto.

Es igualmente sorprendente que en el apartado dedicado a la Guardia Municipal la información aportada sea tan escasa que pone en duda la importancia que para el responsable de este departamento tiene este tema. Ya que después de mucho indagar- imaginemos la situación de nerviosismo de esa persona- le va a ser más fácil encontrar sus llaves perdidas que el teléfono de denuncia.

Cualquier ciudadano o ciudadana, a través de este medio, recibe consejos y pautas de actuación, por ejemplo, si es testigo de un accidente de tráfico o sobre qué hacer ante una sustracción de cartera, o consejos por si se marcha de vacaciones, para ciclistas, para peatones, para usuarios de playas... Pero sobre qué hacer y cómo actuar ante una agresión sexista demasiado poco y demasiado difícil.

Interpelado en comisión el concejal delegado al respecto, sus respuestas fueron imprecisas y sin adquirir ningún compromiso.

A la vista de todo ello, la concejala que suscribe formula la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a introducir mejoras de manera inmediata en la página de inicio de la web Donostia.eus, así como en el apartado de seguridad ciudadana y Guardia Municipal, con información clara, directa y precisa dirigida a las víctimas de violencia de género, en la que se

jarri nahi izanez gero eta Udaltzaingoari laguntza eskatu nahi izanez gero zer pauso eman behar dituzten jakin dezaten.

informe de los pasos a seguir en el caso de querer efectuar una denuncia o pedir auxilio a la Guardia Municipal.

Donostia, 2020ko uztailaren 17a

Donostia, a 17 de julio de 2020

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Reyes Carrere Zabala
Concejala del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Reyes Carrere Zabala, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D. Martin Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11– (6) EH BILDU, (3)

PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11– (6) EH BILDU, (3) PP,

(2) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.19. Kontrol mozioa, ElkarEekin Donostia taldeak aurkeztua, ustelkeria sareekin zerikusia duten enpresek zerbitzu publikorik ez emateari buruzkoa.

II.2.19. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a evitar que empresas envueltas en tramas de corrupción presten servicios públicos.

KENDUA.

RETIRADA.

II.2.20. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak

II.2.20. Moción de control, presentada por el

aurkeztua, Donostiako Udalaren birgaitzeko eta irisgarritasunerako laguntzen eskaerak aurkezteko epeak eteteari buruzkoa.

Grupo EH BILDU, sobre la suspensión de plazos para la presentación de solicitudes de ayudas a la rehabilitación y a la accesibilidad del Ayuntamiento de San Sebastián.

“EH Bildu udal-taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferré naizen honek, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikularen babesean, honako kontrol mozio hau aurkeztu dut osoko bilkuran aztertzeko, Donostiako Udalaren birgaikuntzarako eta irisgarritasunerako laguntzen eskabideak aurkezteko epeak eteteari buruz. Mozioa joan den uztailaren 13an Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno sobre la suspensión de plazos para la presentación de solicitudes de ayudas a la rehabilitación y a la accesibilidad del Ayuntamiento de Donostia. La moción es consecuencia de la interpelación sustanciada en Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 13 de julio.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Joan den uztailaren 13ko informazio batzordean, Hirigintza Sostengagarriko eta Etxebizitzako ordezkariari galdetu genion Donostiako Etxegintzaren web orrian “jakinarazi zutela” Hirigintza Sostengagarriko, Etxebizitzako eta Hiri Proiektuetako zinegotzi ordezkariak ebatzi zuela Donostiako etxebizitza eraikinen eta etxebizitzen irisgarritasunerako eta birgaikuntzarako dirulaguntzak emateko oinarri arautzaileak onartzen dituen Ordenantzan jasotako dirulaguntzen deialdia onartzea. Bistan da informazio horrek oinarrizko akats bat duela, egun horretako ebazpena Hirigintza Sostengagarriko eta Etxebizitzako zinegotzi ordezkariarena baita.

En la comisión informativa del pasado 13 de julio interpelemos a la delegada de Urbanismo Sostenible y Vivienda sobre el hecho de que en la página web de Donostiako Etxegintza, “se informaba” de que, mediante resolución del concejal delegado de Urbanismo Sostenible, Vivienda y Proyectos de Ciudad con fecha 27 de febrero de 2020, se resolvió aprobar la convocatoria de subvenciones contempladas en la Ordenanza por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones para la accesibilidad y rehabilitación de edificios residenciales y viviendas en Donostia. Resulta obvio que dicha información contiene un primer error ya que, en dicha fecha, la Resolución es de la concejala delegada de Urbanismo Sostenible y Vivienda.

“Informazio horri” “informazio ohar” bat gehitu zioten (eguneratu gabe samar); eta, horren arabera, eskabideak Internetez eta aurrez aurre aurkezteko epea 2020ko martxoaren 12ko 09:00etan hasi eta 2020ko apirilaren 3ko 14:00etan amaitzekoa zen.

A “dicha información” se añadía un “aviso informativo” (un tanto desactualizado) que indicaba que el plazo para la presentación de solicitudes, vía on line y de forma presencial, se iniciaba a las 09:00 horas del día 12 de marzo de 2020, y finalizaría a las 14:00 horas del día 3 de abril de 2020.

Era berean, hau erantsi zuten: “Alarma egoera adierazten duen martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretua aplikatuta, eskabideak aurkezteko epeak bertan behera geratuko dira, besterik jakinarazi arte”.

Interpelazio hori idatzi genuen egunean, "informazio testua" zuzendu gabe zegoen, eta hori nahasgarria eta okerra zen herritarrentzat, ez baitzekiten bizitegitarako higiezinetakoa irisgarritasun eta birgaitze obretarako dirulaguntzetako eskaerak aurkez zitzaketen; izan ere, alarma egoeraren indarraldia amaituta zegoen, eta administrazio epeak zenbatzen hasi ziren 2020ko ekainaren 1etik aurrera.

Hirigintza Sostengagarriko eta Etxebizitzako ordezkariak onartu zuen Donostiako Etxegintzaren web orrian jarritako informazioa okerra zela, akatsa izan zela, eta konponduta zegoela.

Hala ere, aipatu dirulaguntzak bertan behera geratu zirela gehitu zuen. Alegia, Gobernu taldeak bere aldetik erabaki duela birgaitzeko laguntzak “etetea”.

Gai horrek garrantzi handia du, lehenik eta behin, gaur egun, hain zuzen ere, ezinbestekoa delako eraikitako parkea birgaitzeko obrak sustatzea, bai jarduera ekonomikoa sustatzeko, bai eraikitako parkearen baldintzak hobetzen laguntzeko, bai irisgarritasun baldintzak hobetzeko... Era berean, jabekideen erkidegoek, obra horietarako dirulaguntza lortu nahi badute, obra horiek hasi baino lehen eskatu beharko dute laguntza. Hau da, beharrezkoa da deialdia berehala abiaraztea.

Asimismo, se añadía lo siguiente: “En aplicación del Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma, los plazos de presentación de solicitudes quedan en suspenso hasta nuevo aviso”.

A fecha de redacción de la citada interpelación, el siguiente “texto informativo” no había sido corregido, hecho que inducía a error y confusión a la ciudadanía, desconociendo si podían presentar solicitudes de subvención para obras de accesibilidad y rehabilitación en inmuebles residenciales, ya que la vigencia del estado de alarma había expirado y se había reanudado el cómputo de los plazos administrativos desde el 1 de junio de 2020.

La delegada de Urbanismo Sostenible y Vivienda admitió que la información colgada en la página web de Donostiako Etxegintza era errónea, que había sido un error, y que ya había sido subsanado.

Sin embargo, añadió a continuación que las citadas subvenciones habían quedado en suspenso. Es decir, que el equipo de gobierno ha decidido de manera unilateral, “suspender” las ayudas a la rehabilitación.

Dicha cuestión tiene mucha importancia, en primer lugar por el hecho de que, precisamente en el momento actual, resulta imprescindible promover las obras de rehabilitación del parque edificado, tanto para promover la actividad económica, como para ayudar en la mejora de las condiciones del parque edificado, en la mejora de las condiciones de accesibilidad,... Es preciso advertir, igualmente, que las distintas comunidades de propietarios, si quieren aspirar a obtener una subvención para dichas obras, deben solicitar la citada ayuda de forma previa al inicio de las mismas. Es decir, se precisa que se ponga en marcha la convocatoria de forma

Hori dela eta, hauxe da nire KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal Gobernuari etxebizitza higiezinetakoa irisgarritasun eta birgaitze obretarako bertan behera utzitako dirulaguntza deialdia berriro indarrean jartzeko.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio herritarrei edozein bidetatik eskaintzen dien informazioa, web orrien bidez emandakoa barne, behar bezala berrikusita eta eguneratuta egotea, informatzeko eginkizuna behar bezala bete ahal izateko.

Donostian, 2020ko uztailaren 17an

Rikardo Burutaran Ferré,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

inminente.

A la vista de todo, ello presento la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a alzar la suspensión, por él decretada, sobre la convocatoria de subvenciones para obras de accesibilidad y rehabilitación en inmuebles residenciales.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a cuidar que la información que ofrece a la ciudadanía por cualquier conducto, incluida la ofrecida a través de las páginas webs, esté convenientemente revisada y actualizada para que pueda cumplir su cometido informativo.

Donostia, 17 de julio de 2020

Ricardo Burutaran Ferré
Concejal del grupo municipal de EH Bildu”

Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto el señor D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

**BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.**

II.2.21. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Santa Klara Uharteko edukiera neurtu eta kontrolatzeari buruzkoa.

II.2.21. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la medición y control del aforo de la Isla de Santa Clara.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga EH Bildu udal taldeko zinegotziek, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udaltzaren azter dadin. Mozioa 2020ko uztailaren 13an Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente moción, para que sea tratada por el Pleno, como consecuencia de la interpelación substanciada ante la Comisión de Servicios a las Personas que se celebró el pasado 13 de julio de 2020.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Santa Klara uharteko itsasargiaren barruan egiten ari diren esku-hartzeak eta COVID-19 birusak eragindako egungo egoerak kezka sortu dute uharteko erabiltzaileen artean; izan ere, uda hasi da, eta, horrekin batera, ingurune natural horretaz gozatzeko aukera dago.

La intervención que se está llevando a cabo en el interior del faro de la isla de Santa Clara y la situación actual provocada por el virus COVID-19 han generado preocupación entre las personas usuarias de la isla, ya que ha comenzado el verano y, por ello, se puede disfrutar de ese entorno natural.

Santa Klara uhartea ingurune natural hauskorra edo zaurgarria da, itsas argiko lanak direla-eta dagoeneko kaltetua izan dena, eta bisitari kopuruari neurririk jartzen ez bazaio areago kaltetu daitekeena. COVID-19 birusaren testuinguru honetan, halaber, uhartea bezalako eremu mugatu eta txiki batean jende pilaketak osasun ondorio larriak izan ditzake.

La isla de Santa Clara es un entorno natural frágil o vulnerable, ya dañado por las obras en el faro, y puede verse agravado si no se adoptan medidas respecto al número de visitantes. En este contexto del virus COVID-19, en una zona restringida y pequeña como la isla, la congestión puede tener graves consecuencias sanitarias.

Hau dela eta, azken hilabeteetan uharteko edukierari buruzko hainbat galdera eta interpelazio luzatu zaizkio Udaltzaren Gobernuari. Jasotako erantzunen arabera, edukiera kontrolatzeko ardura Santa Klara uharteko itsas-bidaiei zerbitzua eskaintzen duen “Motoras de la Isla” enpresarena izango da, beti ere Udaltzaingoarekin elkarlanean.

Por ello, en el último mes se han formulado diversas preguntas e interpelaciones al Gobierno municipal sobre el aforo de la isla. Según las respuestas recibidas, el control del aforo será responsabilidad de la empresa Motoras de la Isla, que presta el servicio de transporte marítimo a la isla de Santa Clara, siempre en colaboración con la Policía Municipal.

Itsas-bidaiei zerbitzuko langileen profesionaltasuna zalantzan jarri gabe, uharteko edukiera kontrolatzea beraien esku uztea arduragabekeria politiko nabarmena dela uste dugu. Izan ere, ingurune naturala nahiz herritarren osasuna zaindu eta

Sin cuestionar la profesionalidad del personal del servicio de transporte marítimo, consideramos que dejar en sus manos el control del aforo de la isla es una negligencia política evidente. De hecho, las decisiones que deben adoptarse para preservar y proteger el medio natural y la salud

babesteko hartu beharreko erabakiek interes orokorraren arabera izan behar dute, eta ez bestelako interes partikularren arabera, kasu honetan gerta daitekeen bezala. Izan ere, besteak beste, uharteko bisitarien garraioa da enpresa honen bizibidea.

Bestalde, hainbat erakundetatik “banakako ardura beharrezkoa” dela azpimarratzen da. Uharteari dagokionez ere hala egingo omen da, eta horretarako “Foru Aldundiak sortutako hondartzeetarako kartelak uhartean ere jarriko dira”. Hala ere, banakako ardurari egiten zaion deia eraginkorra izan dadin, segurtasun neurrien ohartarazpena bezain garrantzitsua (edo gehiago) da informazio egokia eskaintzea, eta batez ere, deia luzatzen duen erakundeak dudagabeko ardura agertzea.

Alarma Egoerak ezarritako konfinamendua malgutzeko faseetan ohartu gara hondartzei eta oro har itsas-bainuei lotutako neurri eta erabakien konplexutasunaz. Eta udarak aurrera egin ahala, agerikoa da gai honen kudeaketak duen garrantzia, behar duen arreta, eta eskatzen duen ahalegina. Gai honetaz interpelatuta, Udal Gobernuak ez du agertu garrantzia horren pareko ardura.

Horregatik guztiarengatik, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari osatu eta jar dezala herritarren eskura Santa Klara uharteko edukierari buruzko berariazko plan bat, COVID-19 birusaren testuinguruaz haragoko beharrei erantzungo diona eta, besteak beste, bisitari kopuruak ingurumenean izan ditzakeen eraginak

de los ciudadanos deben ser acordes con el interés general y no con otros intereses particulares, como puede ocurrir en este caso. La razón de ser de esta empresa es, entre otros, el transporte de visitantes a la isla.

Por otro lado, desde diversas instituciones se ha subrayado “la necesidad de la responsabilidad individual”. Por lo que atañe a la isla, parece que así se hará, y para ello “se colocarán en la isla carteles para las playas creados por la Diputación”. Sin embargo, para que la llamada a la responsabilidad individual sea efectiva, tan importante (o más) como la advertencia de las medidas de seguridad es ofrecer una información adecuada y, sobre todo, mostrar una responsabilidad inequívoca por parte de la entidad que la reclama.

La complejidad de las medidas y decisiones relacionadas con las playas y los baños marinos en general la hemos podido comprobar en las fases de flexibilización del confinamiento impuestas por la situación de alarma. Y a medida que el verano avanza, resulta evidente la importancia que reviste la gestión de este asunto, la atención que necesita y el esfuerzo que requiere. Interpelado al respecto, el Gobierno municipal no ha mostrado una preocupación pareja a esa importancia.

Por todo ello, el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que elabore y ponga a disposición de la ciudadanía un plan específico sobre el aforo de la isla de Santa Clara, que responda a las necesidades más allá del contexto del virus COVID-19 y que tenga en cuenta, entre otras cosas, los posibles efectos medioambientales del número de visitantes.

aintzat hartuko dituen.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari har dezala bere gain Santa Klara uharteko edukiera neurtzeko eta kontrolatzeko ardura.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que asuma él mismo la medición y el control del aforo de la isla de Santa Clara.

Donostian, 2020ko uztailaren 17an

En San Sebastián, a 17 de julio de 2020

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga,
concejal del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

21. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 21:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 23 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.

ABSTENCIONES: 0.

21. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 21:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 8 – (6) EH BILDU, (2)

ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 8 – (6) EH BILDU, (2)

ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0.

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ
DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO
LEHEN ORRIAREN BURUAN
ADIERAZITAKO EGUNEKO
ARRATSALDEKO HIRURAK HOGEITA HIRU
GUTXIAGOTAN AMAITUTZAT JO DU
BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN
ALDETIK, BILERAN ESANDAKO
GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA
SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA
TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO,
SIENDO LAS CATORCE HORAS Y TREINTA
Y SIETE MINUTOS DE LA FECHA
EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE
LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL,
YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: